



12 10

Bulletin
d'information
de la Commune
de Saint-Josse

Informatieblad
van de Gemeente
Sint-Joost

www.saint-josse.be
www.sint-joost.be



#59

SOMMAIRE

INHOUD

P 06-09

Portrait | Portret

- Les jeunes virtuoses de la famille Bahbah
De jonge virtuozen van de familie Bahbah

P 10-15

Dossier

- Élections simultanées 2014
Gelijktijdige verkiezingen 2014

P 16-18

Tribune politique Politieke tribune

P 19 -21

Enseignement | Onderwijs

- Le Lycée Guy Cudell à la découverte de...
Het Guy Cudell Lyceum ontdekt...
• Commémoration de la Guerre Mondiale 1914-18 à l'école
Arc-en-ciel
Herdenking van Wereldoorlog 1914-18 in school Arc-en-ciel

P 21 -22

Enfance & Jeunesse Kinderen & Jeugd

- S'éclater pendant l'été
Vakantie plezier
• Concours de dessins
• Paspatoe: je sleutel tot Brussel

P 23 -25

Famille | Gezin

- Préparer son départ en vacances!
Vertrek goed voorbereid op vakantie!
• Remplir sa déclaration d'impôts (revenus 2013)
Uw belastingaangifte invullen (inkomsten 2013)

P 26 - 27

Sport

- Le Sport, vecteur d'intégration & d'unité
Sport bevordert integratie en verbondenheid

P 28

Seniors | Senioren

- Un Foyer Poste radieux, un service de guidance budgétaire ouvert
Een stralende Foyer Poste, opening van een dienst voor budgetbegeleiding

P 29

Solidarité | Solidariteit

- La Maison des Sourds
Huis voor Doven
• Child Focus cherche des bénévoles
Child Focus zoekt vrijwilligers

P 30-31

Emploi | Tewerkstelling

- 2015: l'Emploi & la Formation à la Tour Astro
2015: Tewerkstelling en Opleiding in de Astro-toren
• Bourse de la Formation 2014
Opleidingsbeurs 2014

P 32 - 35

Quartiers | Wijken

- Contrat de quartier durable «Axe Louvain»
Duurzame wijkcontract «As Leuven»
• Zinneke 2014
• Une grande Fête de l'Iris pour souffler 25 bougies
Irisfeest blaast 25 kaarsen uit
• Sentir, Savourer, Sortir dans le Territoire du canal
Ruiken, Proeven, Uitgaan in het Kanaalgebied

P 35-36

Logement | Huisvesting

- Logements sociaux «passifs»
Sociale «passiefwoningen»

P 37

Travaux & Urbanisme Werken & Stedenbouw

- Extension de l'école J. Delclef
Uitbreiding van de school J. Delclef

P 38-41

Mobilité | Mobiliteit

- Chantiers de voiries
Wegenwerken
• Respect 30 - Respect 50
• Au boulot, à vélo
Met de fiets naar het werk
• Carrefour rue Verte, bientôt ouvert
Kruispunt Groenstraat weldra open

P 41

Propreté | Netheid

- Assainissement public
Openbare zuivering

P 42-43

Prévention | Preventie

- La Prévention veille
Preventie staat klaar

P 44-45

Économie & Commerces Economie & Handel

- Le tri sélectif se généralise chez les commerçants
De selectieve sortering raakt ingeburgerd bij de handelaars

P 46-47

Miam | Mjam

- La petite histoire du poisson d'avril...
Het verhaaltje van de aprilvis...

P 48-50

Culture | Cultuur

- L'Art «conservé» au Musée «Bewaarde» kunst in het Museum
• Culture Commémorative
Cultuur als herdenking
• Je lis dans ma commune
Ik lees in mijn gemeente

P 51-64 Agenda



Prochaine parution
Volgend verschijnen: 15.06.14
Infos avant | voor 06.05.14

Equipe Communication
Dienst Communicatie
Svetla Konstantinova, Françoise Lebacqz, Claire Maréchal, Grégory Noiret & Charline Six.
T 02 220 25 36 (19)
communication@stjosse.irisnet.be
www.saint-josse.be
www.sint-joost.be

Coordination & rédaction
Coördinatie & redactie
Charline Six

Nederlands
Ciska De Coster

Correctrice fr.
Élisabeth Speckstadt

Photographes | Fotografen
G. Dekinder, Jo Voets, Antonio Ponte

Imprimé par | Gedrukt door
Artoos Printing

Distribué par ETA Travail & Vie asbl
et l'équipe du service communal des
Événements | Verdeeld door ETA Tra-
vail & Vie vzw en de ploeg van de
gemeentelijke dienst Evenementen



EDITO



Chers habitants,

Depuis février 2014, l'anniversaire des 50 ans de l'immigration marocaine et turque se poursuit avec émotion. Les événements communaux se sont mis au diapason en distillant joliment une touche commémorative (concerts & thé à la menthe pour Village J», Braderies teintées d'Orient, caravane de la Diversité au «OH! Festival»...). D'autres projets ont vu le jour pour mettre à l'honneur la richesse interculturelle très ancrée et représentative de notre km², notamment avec l'exposition de sculptures monumentales qui sera inaugurée fin avril 2014 dans le jardin communal. Les bibliothèques accueillent de nombreuses expositions de peintures, de cartoons, de contes... mais aussi dans les écoles on s'attache à raconter les racines et le chemin parcouru.

Un autre signe d'unité et d'intégration concerne l'inauguration de la salle des sports «Nelson Mandela» (rue Verte 50). Figure mondiale des droits de l'homme, dont le parcours inspire. La commune a souhaité lui rendre hommage tout en donnant une dimension nouvelle au quartier Nord, bassin multiculturel.

Le devoir électoral nous appelle à voter simultanément le 25 mai pour trois institutions: le Parlement Européen, la Chambre des Représentants (Fédéral) et le Parlement de la Région Bruxelles-Capitale & Communautés. La répartition des votes vous est brièvement présentée dans ce dossier.

Le Collège & le Conseil de Saint-Josse se sont accordés pour voter le budget communal 2014, le 31 mars dernier. La tutelle régionale a maintenant analyser et avaliser le projet budgétaire communal. Nous aurons dès lors l'occasion d'y revenir de manière détaillée dans le prochain numéro.

Bonne lecture
Le Député-Bourgmestre de Saint-Josse

Beste inwoners,

Sedert februari 2014 wordt de verjaardag van 50 jaar Marokkaanse en Turkse immigratie emotioneel gevierd. De gemeentelijke evenementen werden hiermee in lijn gebracht en georganiseerd met een knipoog naar de herdenking, zoals concerten & muntthee voor «Village J», Oosters getinte braderieën, karavaan van de Diversiteit op het «OH! Festival»... Daarnaast kwamen nog andere projecten tot stand om hulde te brengen aan de interculturele rijkdom, die zeer verankerd en representatief is voor onze km², o.a. de tentoonstelling van monumentale beeldhouwwerken, waarvan de inhuldiging plaatsvindt eind april 2014 in de gemeentelijke tuin. De bibliotheken zetten hun deuren open voor tal van tentoonstellingen van schilderijen, cartoons, verhalen... maar ook in de scholen zal worden verteld over afkomsten en de weg die immigranten hebben afgelegd.

Eveneens een teken van verbondenheid en integratie is de officiële opening van de sportzaal «Nelson Mandela» (Groenstraat 50), genoemd naar de wereldfiguur voor de mensenrechten en tevens een man met een inspirerende levensloop. De gemeente wenste hem een eerbetoen te brengen en hierbij een nieuwe dimensie te geven aan de Noordwijk, een multiculturele smeltkroes.

De verkiezingsplicht roept, want op 25 mei stemmen we gelijktijdig voor drie instellingen: het Europees Parlement, de Kamer van Volksvertegenwoordigers (Federaal) en het Parlement van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest & Gemeenschappen. De verdeling van de stemmen wordt u kort voorgesteld in dit dossier.

Het College en de Gemeenteraad van Sint-Joost zijn op 31 maart laatstleden tot een overeenstemming gekomen voor wat betreft de gemeentelijke begroting 2014. Het gewestelijk toezicht zal nu het gemeentelijk begrotingsontwerp te analyseren en goed te keuren. Wij zullen hier dus meer gedetailleerd op ingaan in het volgend nummer.

Veel leesplezier
Parlements lid-Burgemeester van Sint-Joost



Les jeunes virtuoses de la famille Bahbah

Pour rencontrer la famille Bahbah ? Rien de plus simple ! Il suffit de se faufiler par la grande porte noire de la place Quetelet, de se laisser guider par le maître des lieux. C'est à l'Académie intercommunale de Musique, des Arts de la Parole et de la Danse de Saint-Josse que vous pourrez régulièrement rencontrer après l'école, Souad, Yousra, Ahmed ou encore Yassin. Ils y jouent de la musique, se frottent au jeu de l'acteur, dansent, expérimentent les émotions depuis leur plus tendre enfance.



*Spectacle annuel de l'Académie de Musique - Théâtre 140 - février 2014
Jaarlijks optekst van de Muziekacademie in « Théâtre 140 » - februari 2014*

Le souvenir d'une flûte, le souci de voir ses enfants se développer personnellement, d'être intéressés par autre chose que «la glande», poussèrent très tôt les parents Bahbah à proposer à leur progéniture une incursion dans l'univers musical comme d'autres choisissent le sport ou les Arts plastiques. Il faudra attendre les 5 ans de Souad pour découvrir le solfège et le monde enchanté de la musique classique.

Tous les quatre développent leur sensibilité musicale, apprennent à maîtriser divers instruments comme le piano, le violon (Souad/Yousra), l'alto (Yassin) ou le violoncelle (Ahmed). Ils s'attaquent aux harmonies et plongent dans les mélodies de Bach, Mozart, Beethoven, Liszt, Chopin, Rachmaninov... Ils sont pour cela accompagnés par des professeurs compétents et passionnés qui les encouragent à s'épanouir. Des prestations devant public ponctuent les apprentissages, ce qui les amène à se sentir valorisés et les parents à vivre de beaux moments de fierté. D'autres activités, comme des camps musicaux ou des fêtes, sont organisées afin de parfaire les connaissances ou récompenser les efforts.

Sans tambour ni trompette, c'est un partage naturel de la musique qui mène des frères et sœurs à jouer à l'Académie, à la maison, en orchestre, en quatuor... Ensemble, ils progressent, se connaissent, s'entraident, se soutiennent et surtout travaillent sans relâche car la musique est une discipline artistique exigeante.

Bien dans ses «ballerines», Souad, 17 ans, est en train de termi-

ner brillamment sa 6^e secondaire et parallèlement son année de transition (Académie de Musique de Woluwé) pour tenter cet été le concours au Conservatoire de Musique de Bruxelles dans l'espoir d'en faire un jour son métier. Piano ou violon, Art dramatique? Elle a le choix. Le talent ne manque pas! Un avenir travaillé avec soin et passion. La musique crée de la vie mais peut aussi la faire gagner. Elle commence à le réaliser et souhaiterait concrétiser ce rêve.

Yousra, 16 ans, sans pour autant délaisser la musique, pourrait se laisser tenter par des études de médecine. Danseuse émérite, elle a une préférence pour le modern Jazz.

Ahmed, 13 ans, teste ses émotions sur les planches. En tant que comédien-récitant, il développe une meilleure connaissance de soi, cruciale et salutaire à l'adolescence. Aidé par le théâtre et la musique, il utilise son imagination et sa force créative pour y confronter sa personnalité. Un terrain de je(u) accompagné par une personne de confiance, Cindy Besson, professeur d'Art dramatique & de Déclamation : «*Les Bahbah n'ont pas peur de relever des défis. Ils ne se privent pas d'essayer, au contraire, ils y arrivent d'ailleurs souvent haut la main. En techniciens affûtés, ils sont habités par l'émotion avec une délicate retenue.*

Yassin, 10 ans, curieux et fin observateur, il apprend très vite. Il a développé la fibre des autodidactes. C'est à l'Académie de Musique, sur le site de Schaerbeek, qu'il peaufine son apprentissage d'altiste (instrument à cordes).

Interrogés, les jeunes sont d'avis que la musique augmente leur bien-être, leur assure une meilleure connaissance personnelle et leur apprend à mieux gérer leur temps. Ils ont souvent plus d'affinités avec leurs pairs culturels, se sentent relativement à l'aise en public. Comme dans le sport, la musique est rassembleuse: elle fait la promotion de la coopération, une compétence utile pour le travail d'équipe.

«La musique apporte encore bien plus dans la vie de mes enfants que ce que j'aurai pu imaginer... La musique nous réunit».

Élèves appliqués à l'école, ils sont la démonstration vivante de l'influence réelle et durable de l'éducation artistique sur les apprentissages et la performance scolaire, sur le développement des aptitudes sociales et de l'épanouissement, et le sentiment de réussite. Un des secrets de l'extraordinaire implication de ces jeunes musiciens avertis? Des parents bienveillants, totalement investis dans leur accompagnement. Leur papa, Abdelmijid Bahbah, apprécie le respect mutuel que chacun de ses enfants a l'un envers l'autre mais aussi en société: «*Il n'y a pas de place pour la bagarre... ni l'envie, ni le temps. La musique apporte encore bien plus dans la vie de mes enfants que ce que j'aurai pu imaginer: du bonheur, des amis, de la rigueur, du courage, de la motivation, de la concentration, un avenir. La musique nous réunit.*

INFO l'Académie intercommunale de Musique, Arts de la Parole & Danse de Saint-Josse/Schaerbeek Inscriptions pour les habitants (1210 – 1030 Bruxelles): dès le **01 juin 2014** - Place Quetelet 3 - T 02 219 23 80 www.ecoles.cfwb.be/acadintercsjt
Gratuit jusqu'à 11 ans - 70€/an jusqu'à 17 ans - 174€/an pour les adultes
tarif minimexé possible sous certaines conditions légales.



Yousra



Ahmed



De jonge virtuozen van de familie Bahbah

De familie Bahbah ontmoeten? Een fluitje van een cent! Je wandelt gewoon door de grote zwarte poort op het Queteletplein en laat je leiden door de directeur. Aan deze Intercommunale Muziekacademie van Sint-Joost zal je na school regelmatig Souad, Yousra, Ahmed of Yassin aantreffen. Ze spelen er muziek, zetten hun eerste stappen als acteur, dansen en experimenteren met hun gevoelens sedert hun prille jeugd.

De herinnering aan fluit spelen en de wil om hun kinderen zich persoonlijk te zien ontwikkelen, zodat ze andere interesses zouden krijgen dan enkel «rondhangen», hebben de ouders van de familie Bahbah er zeer vroeg toe aangespoord om hun kinderen te laten kennismaken met de muzikale wereld, zoals anderen sport of plastische kunsten verkiezen. Ze zouden nog moeten wachten tot Souad 5 jaar oud werd om notenleer en de betoverende wereld van de klassieke muziek te ontdekken.

Alle vier ontwikkelen ze hun muzikale gevoel, leren ze verschillende instrumenten te beheersen zoals piano, viool (Souad/Yousra), alt (Yassin) of cello (Ahmed), nemen ze de harmonieën onder handen en verdiepen ze zich in de melodieën van Bach, Mozart, Beethoven, Liszt, Chopin, Rachmaninov... Hierbij worden ze begeleid door bewaarde en gedreven leerkrachten die hen aanmoedigen om zich te vervolmaken. Doorheen het leerproces worden geregeld voorstellingen georganiseerd voor een publiek, waardoor ze zich gewaardeerd voelen en de ouders mooie, trotse momenten bele-

ven. Andere activiteiten, zoals muziekkampen en feesten, worden georganiseerd om bij te leren of als beloning voor de geleverde inspanningen.

Zonder veel toeters en bellen zet deze natuurlijk gedeelde muzikale interesse de broers en zussen ertoe aan om te spelen in de Academie, thuis, in een orkest, in kwartet... Samen gaan ze vooruit, ze kennen, helpen en steunen elkaar en ze zijn vooral voortdurend aan het werk, want muziek is een veeleisende artistieke discipline.

Souad, 17 jaar oud, staat stevig in haar «ballerina's». Ze is het 6^{de} jaar secundair met glans aan het afronden en tegelijkertijd haar overgangsjaar (Muziekacademie van Woluwe), om deze zomer haar kans te wagen voor het ingangsexamen van het Muziekconservatorium van Brussel, in de hoop om op een dag van haar hobby haar beroep te kunnen maken. Piano of viool, Toneelkunst? Ze heeft de keuze. Aan talent ontbreekt het haar niet! Een toekomst waar ijverig en passioneel aan wordt gebouwd. Muziek brengt leven maar je kan er ook van leven. Ze begint aan de droom te werken en zou deze willen waarmaken.

Yusra, 16 jaar oud, is eerder geïnteresseerd om de studie geneeskunde aan te vatten, echter zonder daarom de muziek te verwaarlozen. Als ervaren danseres heeft ze een voorkeur voor modern Jazz.

Ahmed, 13 jaar oud, experimenteert met zijn emoties op de planken. Als acteur-recitant ontwikkelt hij er een betere zelfkennis, die heilzaam en van cruciaal belang is in de adolescentie. Met behulp van toneel en muziek, gebruikt hij zijn verbeelding en zijn creatieve kracht om er zijn persoonlijkheid aan te toetsen. Een speelterrein rond het «ik», begeleid door een vertrouwenspersoon, Cindy Besson, leerkracht Toneelkunst & Voordracht: «De Bahbah's zijn niet bang om uitdagingen aan te gaan. Ze aarzelen niet om iets te proberen, integendeel, vaak slagen ze er overigens met gemak in. Als scherpe technici zijn ze doordrongen van emotie met een subtiele terughoudendheid».

« Muziek geeft mijn kinderen nog meer in het leven dan ik had durven dromen: Muziek brengt ons samen »

Yassin, 10 jaar oud, heeft zin voor humor, is nieuwsgierig en observerend en leert zeer snel. Hij heeft zich ontwikkeld als autodidact. Het is aan de Muziekacademie op de site van Schaarbeek dat hij zijn opleiding tot altspeler (snaarinstrument) vervolmaakt.

Wanneer je de jongeren vraagt naar het waarom van hun passie, antwoorden ze dat muziek hun welzijn verhoogt, tot meer persoonlijke kennis leidt en hun leert om hun tijd beter te beheren. Ze hebben vaak meer affiniteit met hun culturele gelijken, ze voelen zich relatief ontspannen voor een publiek. Net zoals sport, brengt muziek mensen bij elkaar : het bevordert de samenwerking, een nuttige eigenschap voor groepswerk.

Als toegewijde leerlingen op school vormen ze het levend bewijs van de reële en duurzame invloed van een artistieke opleiding op het leren en slagen op school, op de ontwikkeling van sociale vaardigheden en de ontplooiing en op het gevoel van ergens bij te horen. Een van de geheimen van de buitengewone betrokkenheid van deze

ervaren jonge muzikanten? Welwillende ouders, die zich volledig wijden aan hun begeleiding. Hun vader, Abdelmjid Bahbah, looft het onderlinge respect tussen zijn kinderen maar tevens hun sociale gevoel naar anderen toe: «*Er is geen plaats voor ruzie... noch zin, noch tijd. Muziek geeft mijn kinderen nog meer in het leven dan ik had durven dromen: geluk, vrienden, striktheid, moed, motivatie, concentratie, een toekomst. Muziek brengt ons samen.*».

INFO Intercommunale Muziekacademie van Sint-Joost/Schaarbeek

Inschrijvingen voor de inwoners (1210 – 1030 Brussel): vanaf **01 juni 2014**
Queteletplein 3 - T 02 219 23 80 - www.ecoles.cfwb.be/acadintercsjtn
Gratis tot 11 jaar - 70€/jaar tot 17 jaar - 174€/jaar voor volwassenen - tarief voor leefloners mogelijk onder bepaalde wettelijke voorwaarden.



Yassin



Souad

Élections simultanées 2014

Le 25 mai 2014, nous nous rendrons aux urnes pour voter à 3 reprises : les élections européennes (Parlement européen), l'élection législative fédérale (Chambre des Représentants) et l'élection régionale (La Région Bruxelles-Capitale).

Les élections permettent à la population de se faire représenter par des parlementaires. Les citoyens n'exercent donc pas directement le pouvoir législatif, mais se font représenter par des élus. C'est la raison pour laquelle on parle de **démocratie représentative**. Les élus reçoivent des citoyens, pour une période déterminée, la liberté de légiférer. La Belgique dispose d'un système non seulement représentatif mais aussi **parlementaire**. Cela signifie que seul le parlement est élu, et non le chef de l'État (le Roi), ni les ministres (nommés par le Roi).

Pour pouvoir exercer ce droit, il faut être âgé d'au moins 18 ans à la date du 25 mai 2014, ne pas être déchu du droit de vote, avoir sa résidence principale en Belgique et être inscrit au registre de population au plus tard le 1^{er} mars de cette année. Pour la Belgique, cela représente environ 7 700 000 électeurs sur 11 millions d'habitants. Les élections se font au suffrage universel, chaque électeur apporte une voix. En Belgique, le vote est obligatoire et secret.

Chaque parti défend une certaine vision de la société et propose un mode de fonctionnement qui correspond à cette vision. Chaque parti établit un programme électoral, qui peut évoluer selon les échéances (législatives, communales...) mais qui, globalement, sera fidèle à son idéologie. Ces lignes sont destinées à encourager tous les citoyens à lire les programmes politiques de chaque parti. Tout le monde peut aussi interpeller les mandataires et leur poser des questions sur certains points du programme. Tous les partis organisent des réunions où les sympathisants ou les candidats-sympathisants sont les bienvenus. Lors de ces réunions, il est également possible de poser des questions. L'objectif est de se préparer pour que, dans le secret de l'isoloir, on sache bien pour qui et pourquoi voter.

La commune de Saint-Josse-ten-Noode accueille tous les électeurs dans 12 bureaux à partir de 8 h. Les bureaux de vote sont communs pour toutes les élections. Il est impératif de se munir de sa carte d'identité et de sa convocation (à recevoir par la poste dans le courant du mois de mai) pour pouvoir voter.

Après la fermeture de bureaux de vote, le Service Public Fédéral Intérieur publie, dans le courant de la soirée du dimanche 25 mai 2014, les résultats à l'attention des citoyens, des médias et des candidats sur le portail fédéral : www.belgium.be.



Europe

Les élections **européennes 2014-2019** (tous les 5 ans) permettent aussi bien aux électeurs belges qu'aux électeurs européens, qui, pour leur part, doivent avoir fait une démarche d'inscription avant le 28 février 2014 pour participer à :

- l'élection de **21 représentants belges** au Parlement européen dont :
 - 8 représentants élus dans le collège français
 - 12 représentants élus dans le collège néerlandais
 - 1 représentant élu dans le collège germanophone

Le total des députés européens est de **751** répartis entre les **28 États membres de l'Union européenne**. A savoir que les pays ayant le nombre de membres le plus important sont l'Allemagne (99), La France (74), le Royaume-Uni (73) et l'Italie (73).

Il n'y a pas de partis nationaux au Parlement européen, mais ceux-ci se sont regroupés en groupes politiques au sein desquels on retrouve des députés des différents États appartenant à la même tendance politique.

Le Parlement européen possède des compétences semblables à celles du Parlement fédéral belge, mais n'assure que partiellement l'adoption des normes ou lois européennes (règlements et directives). Le Parlement européen constitue l'une des 4 institutions principales de l'Union européenne, à côté du Conseil des Ministres, de la Commission européenne et de la Cour de Justice.

Les compétences du Parlement européen :

1. a une compétence consultative générale
2. doit donner son assentiment en matière d'élargissement de l'Union par l'adhésion de nouveaux États membres et en matière de conclusion de traités internationaux importants
3. a le pouvoir de renverser la Commission par une motion de censure
4. exerce un contrôle sur la Commission et le Conseil, auxquels il pose des questions écrites et orales
5. dispose d'importantes compétences budgétaires.

État Fédéral

Lors de l'élection législative **fédérale 2014-2018** (tous les 4 ans), il s'agit d'élire :

- **150 membres à la Chambre des Représentants** : Les sièges sont répartis entre les 11 circonscriptions électorales (composées d'un ou de plusieurs arrondissements administratifs) **A Bruxelles, on élit 15 candidats** (et 9 suppléants).

La 6^e réforme de l'État modifie notamment le bicaméralisme de la Chambre et le Sénat. En effet, nous ne voterons plus pour le Sénat comme c'était le cas auparavant. À partir de 2014, le Sénat comptera 60 membres, représentant pour la plupart les parlements des entités fédérées. Trait d'union entre les Communautés et les Régions, les Parlements enverront directement 50 membres cooptés* pour constituer le Sénat sur base de leurs résultats électoraux : 29 pour le Parlement Flamand, 10 pour le Parlement de la Fédération Wallonie-Bruxelles, 8 pour le Parlement Wallon, 2 pour le groupe francophone du Parlement bruxellois et 1 pour le Parlement de la Communauté germanophone. Ces sénateurs de Communautés et de Région coopteront ensuite encore 10 sénateurs sur la base des résultats électoraux à la Chambre des Représentants.



Régions & Communautés

Les élections régionales et communautaires, appelées plus simplement élections **régionales 2014-2019** (tous les 5 ans) concernent la région d'où vous ressortissez :

- l'élection de **75 membres du Parlement Wallon & du Parlement de la Communauté germanophone** (la région Wallonne comprend les provinces du Brabant Wallon, de Hainaut, de Liège, de Luxembourg et de Namur)
- l'élection de **124 membres du Parlement Flamand** (la région Flamande comprend les provinces d'Anvers, du Brabant Flamand, de la Flandre Occidentale, de la Flandre Orientale et du Limbourg)
- l'élection de **89 membres du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale** (19 communes de Bruxelles-Capitale)

Les 19 communes (8 cantons électoraux) de la Région Bruxelloise forment 1 collège électoral, présidé par le Bureau régional et composé de listes du groupe linguistique français et du groupe linguistique néerlandais. Le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale compte au total 89 membres et se compose de **72** membres élus parmi les listes du **groupe linguistique francophone** et de **17** membres élus parmi les listes du **groupe linguistique néerlandophone** (chaque liste contiendra 16 suppléants présentés séparément).

Lors de cette élection, on procède en même temps à l'élection directe des 6 Parlementaires bruxellois appelés à siéger au Parlement flamand (chaque liste contiendra 6 suppléants présentés séparément).

Les Communautés et les Régions possèdent chacune leur propre parlement et leur propre gouvernement. Les Parlements, qui exercent le pouvoir législatif conjointement avec leur Gouvernement, possèdent des compétences semblables à celles du Parlement fédéral :

1. L'adoption de décrets (Région Wallonne et Région Flamande) et ordonnances (Région de Bruxelles-Capitale)
2. L'assentiment aux traités
3. Le contrôle du gouvernement et l'adoption du budget
4. La création de commissions parlementaires d'enquête

* « Cooptés » : désignés par l'assemblée en place et non directement par la population.

En bref

Seuls les Belges dûment inscrits dans une des 19 communes Bruxelloises au 01.03.2014, date d'arrêt de la liste électorale, pourront voter pour les 3 instances : la Chambre des Représentants, la Région de Bruxelles-Capitale et le Parlement Européen.

Les Européens qui ont fait la demande avant le 28.2.2014 pour pouvoir voter et qui sont dans les conditions pour pouvoir voter : ne voteront **que** pour le Parlement européen.



Comment voter ?

Après avoir choisi une liste, l'électeur peut, toujours sur cette même liste :

- soit émettre son vote dans la case située en tête de la liste (vote de liste).
- soit émettre son vote dans la case située en regard du nom d'un ou de plusieurs candidats titulaires figurant sur la liste choisie (votes nominatifs).
- soit émettre son vote dans la case située en regard du nom d'un ou de plusieurs candidats titulaires et dans la case située en regard du nom d'un ou de plusieurs candidats suppléants figurant sur la liste choisie (votes nominatifs).
- soit émettre son vote dans la case située en regard du nom d'un ou de plusieurs candidats suppléants figurant sur la liste choisie (votes nominatifs).

Attention ! Il s'agit de choisir entre le vote nominatif ou le vote de liste : si l'électeur a émis un ou plusieurs votes nominatifs, mais qu'il a en même temps émis un vote en tête de la même liste, son vote de liste est considéré comme non recevable.

Vote par procuration

Il se peut que, pour un motif recevable (repris dans les dispositions électorales), vous soyez dans l'impossibilité de vous rendre au bureau de vote pour accomplir votre devoir électoral. Il vous est néanmoins nécessaire de voter en donnant procuration à un autre électeur pour qu'il vote à votre place. Celui-ci pourra détenir une seule procuration. La procuration peut être donnée jusqu'au jour de l'élection ; et jusqu'à la veille du scrutin en cas de vacances à l'étranger. Le formulaire de procuration est téléchargeable sur le site www.elections.fgov.be ou délivré gratuitement par l'Administration communale. Il suffit ensuite d'y annexer une attestation justifiant l'absence : certificat médical, attestation de travail, de voyage... délivrée par un médecin, par l'employeur, par l'autorité communale, par l'établissement scolaire, par les autorités religieuses... Attention : Les motifs de vacances à l'étranger requièrent la signature du Bourgmestre sur l'attestation à présenter au bureau de vote par le détenteur de la procuration.

Le jour du scrutin, le mandataire doit, pour pouvoir exercer la procuration dans le bureau de vote du mandant, être en possession du formulaire de procuration complété et signé et du certificat y afférent, ainsi que de sa propre convocation et de sa carte d'identité.

Exemples

- Un européen pourrait donner procuration à un(e) Belge pour voter à sa place : celui-ci votera donc à sa place uniquement pour le Parlement européen.
- Un belge, résidant en Belgique, ne peut donner procuration à un(e) européen(ne) puisque celui-ci ne peut voter ni pour la Chambre ni pour la Région de Bruxelles-Capitale.
- Un Belge à l'étranger peut donner procuration à un Belge en Belgique pour voter à sa place : comme ces demandes devaient être faites dans les postes diplomatiques belges à l'étranger à l'avance, nous savons déjà que 17 belges à l'étranger, rattachés à la commune de Saint-Josse, ont désigné un mandataire pour voter à leur place le 25.05.2014.

INFOS Service Élections - Cécile Merckx - T 02 220 26 24

cmerckx@stjosse.irisnet.be

Élections - lois et réglementations www.ibz.rn.fgov.be - www.elections.fgov.be



Gelijktijdige verkiezingen 2014

Op 25 mei 2014 trekken we naar de verkiezingshokjes om drie maal onze stem uit te brengen: voor de Europese verkiezingen (Europees Parlement), de federale wetgevende verkiezingen (Kamer van Volksvertegenwoordigers) en de gewestelijke verkiezingen (Brussel-Hoofdstad).

De verkiezingen laten de bevolking toe om zich te laten vertegenwoordigen door parlementsleden. De burgers oefenen dus niet rechtstreeks de wetgevende macht uit, maar laten zich vertegenwoordigen door verkozenen. Daarom spreken we over een **representatieve democratie**. De verkozenen krijgen van de Tenodenaars, voor een bepaalde periode, de vrijheid om wetten tot stand te brengen. België beschikt niet enkel over een representatief, maar tevens over een **parlementair** systeem. Dit betekent dat enkel het parlement verkozen wordt, en niet het Staatshoofd (de Koning), noch de Ministers (benoemd door de Koning).

Om dit recht te mogen uitoefenen, dient men minstens 18 jaar oud te zijn op 25 mei 2014, niet ontzet te zijn uit het stemrecht, zijn hoofdverblijfplaats te hebben in België en ingeschreven te zijn in het bevolkings- of vreemdelingenregister ten laatste op 1 maart van dit jaar. Er zijn ongeveer 7 700 000 kiezers op 11 miljoen inwoners. De verkiezingen vinden plaats met algemeen kiesrecht, iedere kiezer brengt een stem uit. In België is de stemming verplicht en per definitie geheim.

Iedere partij verdedigt een bepaalde visie op de maatschappij en stelt een werkwijze voor die met deze visie overeenstemt. Elke partij stelt een verkiezingsprogramma op, dat kan evolueren naargelang de verkiezingsrondes (wetgevende, gemeentelijke...) maar dat globaal gezien trouw blijft aan haar ideologie. Deze lijnen zijn bedoeld om de burgers aan te moedigen om de beleidspro-

gramma's van iedere partij te lezen. Iedereen kan tevens de vertegenwoordigers interpellieren en hen vragen stellen over bepaalde programmapunten. Alle partijen organiseren vergaderingen waar sympathisanten of kandidaat-sympathisanten welkom zijn. Tijdens deze vergaderingen kunnen eveneens vragen worden gesteld. Het doel is om voorbereid te zijn, zodat in het geheim van het stembokje een weloverwogen keuze kan worden gemaakt voor wie en waarom moet worden gestemd.

De gemeente Sint-Joost-ten-Node zet de deuren van 12 stembureaus open voor de kiezers, en dit vanaf 8 u. De stembureaus zijn dezelfde voor alle verkiezingen. Om te stemmen dient men verplicht de identiteitskaart en de oproepingsbrief (wordt met de post verstuurd in de loop van de maand mei) te kunnen voorleggen.

Na de sluiting van de stembureaus publiceert de Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken, in de loop van de avond van zondag 25 mei 2014, de resultaten voor de burgers, de media en de kandidaten op de federale website: www.belgium.be.



* « Gecoöpteerd » : aangeduid door de huidige volksvertegenwoordiging en niet rechtstreeks door de bevolking.

Europa

De **Europese** verkiezingen **2014-2019** (om de 5 jaar) laten zowel de Belgische kiezers als de Europese kiezers, die zich hebben ingeschreven voor 28 februari 2014, toe om deel te nemen aan:

- de verkiezing van **21 Belgische vertegenwoordigers** in het Europees Parlement waaronder:
 - 8 verkozen vertegenwoordigers in het Franse college
 - 12 verkozen vertegenwoordigers in het Nederlandse college
 - 1 verkozen vertegenwoordiger in het Duitstalige college

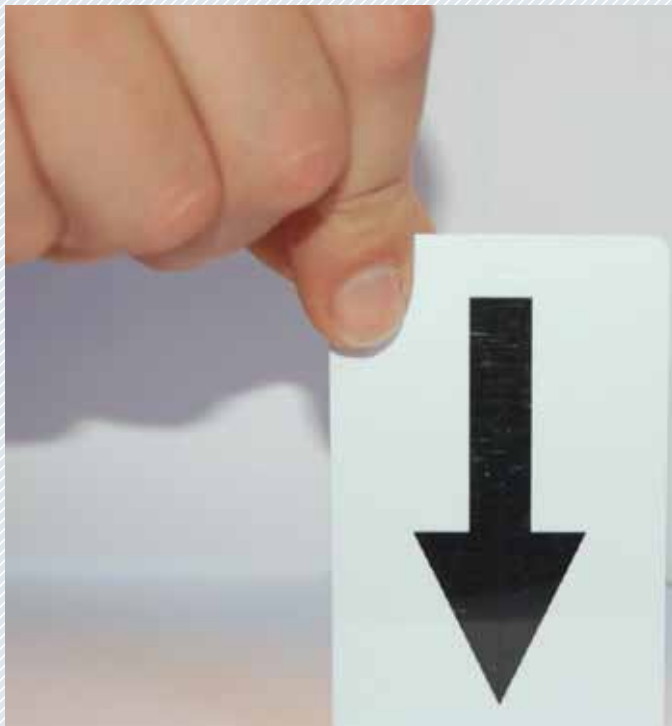
Het totaal van de Europese volksvertegenwoordigers bedraagt **751** verdeeld onder de 28 Lidstaten van de Europese Unie. De landen met het hoogste aantal leden zijn Duitsland (99), Frankrijk (74), het Verenigd Koninkrijk (73) en Italië (73).

Er zijn geen nationale partijen in het Europees Parlement, maar beleidsgroepen waarbinnen vertegenwoordigers van de verschillende Lidstaten zijn verenigd die deel uitmaken van dezelfde politieke tendens.

Het Europees Parlement beschikt over bevoegdheden die vergelijkbaar zijn met die van het Belgisch federaal Parlement, maar verzekert slechts gedeeltelijk de invoering van de Europese normen of wetten (reglementen en richtlijnen). Het Europees Parlement vormt één van de 4 voornaamste instituten van de Europese Unie, naast de Ministerraad, de Europese Commissie en het Hof van Justitie.

De bevoegdheden van het Europees Parlement:

1. heeft een algemene consultatieve bevoegdheid
2. dient zijn goedkeuring te verlenen inzake uitbreiding van de Unie door de toetreding van nieuwe Lidstaten en inzake de afsluiting van belangrijke internationale verdragen
3. heeft de macht om de Commissie via een motie van wantrouwen van haar functie te ontheffen
4. oefent een controle uit op de Commissie en de Raad, waaraan het schriftelijke en mondelinge vragen stelt
5. beschikt over belangrijke begrotingsbevoegdheden.



Federale Staat

Tijdens de **federale** wetgevende verkiezingen **2014-2018** (om de 4 jaar), worden:

- **150** leden verkozen voor de Kamer van Volksvertegenwoordigers: De zetels worden verdeeld tussen de 11 kiesdistricten (samenbestemd uit één of meerdere bestuursarrondissementen) in functie van de bevolkingscijfers.
In Brussel worden 15 kandidaten verkozen (en 9 opvolgers).

De 6^{de} Staatshervorming wijzigt met name het tweekamerstelsel van de Kamer en de Senaat. Immers, we zullen niet meer voor de Senaat stemmen zoals vroeger het geval was. Vanaf 2014 zal de Senaat 60 leden tellen, waarvan de meesten de parlementen vertegenwoordigen van de gefederaliseerde entiteiten. Als verbinding tussen de Gemeenschappen en de Gewesten, zullen de parlementen rechtstreeks 50 leden gecoöpteerd* sturen op basis van hun verkiezingsresultaten: 29 voor het Vlaams Parlement, 10 voor het Parlement van de Federatie Wallonië-Brussel, 8 voor het Waals Parlement, 2 voor de Franstalige groep van het Brussels Parlement en 1 voor het Parlement van de Duitstalige gemeenschap. Deze senatoren van Gemeenschappen en Gewesten zullen vervolgens nog 10 senatoren coöpteren op basis van de verkiezingsresultaten voor de Kamer van Volksvertegenwoordigers.

Gewesten & Gemeenschappen

De gewestelijke- en gemeenschapsverkiezingen, eenvoudigweg **gewestelijke** verkiezingen **2014-2019** genoemd (om de 5 jaar) betreffen naargelang het Gewest:

- de verkiezing van **124** leden van het **Vlaams Parlement** (het Vlaamse gewest omvat de provincies Antwerpen, Vlaams-Brabant, West-Vlaanderen, Oost-Vlaanderen en Limburg)
- de verkiezing van **75** leden van het **Waals Parlement & van het Parlement van de Duitstalige gemeenschap** (het Waalse Gewest omvat de provincies Waals-Brabant, Henegouwen, Luik, Luxemburg en Namen)
- de verkiezing van **89** leden van het **Parlement van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest** (19 gemeenten van Brussel-Hoofdstad)

De 19 gemeenten (8 kieskantons) van het Brussels Gewest vormen 1 kiescollege, dat wordt voorgezeten door het Gewestbureau en bestaat uit lijsten van de Franstalige taalgroep en de Nederlandstalige taalgroep. Het Parlement van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest telt in totaal 89 leden en wordt samengesteld uit **72** verkozen leden die worden gekozen uit de lijsten van de **Franstalige taalgroep** en **17** leden die worden gekozen uit de lijsten van de **Nederlandstalige taalgroep** (iedere lijst bevat 16 aparte opvolgers).

Bij deze verkiezingen wordt tegelijk overgegaan tot de rechtstreekse verkiezing van de 6 Brusselse Parlementsleden die zullen zetelen in het Vlaams Parlement (iedere lijst zal 6 aparte opvolgers tellen).

De Gemeenschappen en de Gewesten beschikken dus elk over hun eigen parlement en hun eigen regering. De Parlementen, die de wetgevende macht uitoefenen samen met hun regering, beschikken over bevoegdheden die vergelijkbaar zijn met die van het federaal Parlement:

1. De goedkeuring van algemene normatieve wetten, decreten genoemd (Vlaams Gewest en Waals Gewest) en ordonnanties (Brussels Hoofdstedelijk Gewest)
2. De toestemming met de verdragen
3. De controle van de Regering en de goedkeuring van de begroting
4. De oprichting van parlementaire onderzoekscommissies

Hoe stemmen?

Na een lijst te hebben gekozen, kan de kiezer, nog steeds op die zelfde lijst:

- zijn stem uitbrengen in het hokje bovenaan de lijst (lijststem)
- zijn stem uitbrengen in het hokje naast de naam van één of meerdere kandidaat-titularissen die voorkomen op de gekozen lijst (nominatieve stemmen).
- zijn stem uitbrengen in het hokje naast de naam van één of meerdere kandidaat-titularissen die voorkomen op de gekozen lijst en in het hokje naast de naam van één of meerdere kandidaat-opvolgers die voorkomen op de gekozen lijst (nominatieve stemmen).
- zijn stem uitbrengen in het hokje naast de naam van één of meerdere kandidaat-opvolgers die voorkomen op de gekozen lijst (nominatieve stemmen).

Opgepast! Indien de kiezer één of meerdere nominatieve stemmen heeft uitgebracht, maar hij eveneens een stem heeft uitgebracht bovenaan dezelfde lijst, dan wordt zijn lijststem als niet-ontvankelijk beschouwd.

Stemming bij volmacht

Het kan zijn dat u, om een toelaatbare reden (vermeld in de verkiezingsbepalingen), in de onmogelijkheid zou zijn om u naar het stembureau te begeven om uw kiesplicht te vervullen. U dient niettemin verplicht te stemmen door volmacht te geven aan een andere kiezer om in uw plaats te stemmen. Deze mag één enkele volmacht bezitten naast die van hemzelf. De volmacht kan worden gegeven tot de dag van de verkiezingen en tot de dag voor de stemming in het geval van vakantie in het buitenland. Het volmachtformulier kan worden gedownload op de website www.verkiezingen.fgov.be of wordt gratis uitgereikt door het Gemeentebestuur. Het volstaat om er een attest bij te voegen ter verantwoording van de afwezigheid: medisch attest, arbeidsattest, reisattest... afgeleverd door dokter, werkgever, gemeentelijke overheid, schoolinstelling, religieuze overheden... Opgepast! Voor bepaalde redenen is de handtekening van de Burgemeester vereist op het attest dat door de volmachthouder moet worden voorgelegd in het stembureau.

De dag van de stemming dient de volmachthebber, om de volmacht in het stembureau van de volmachtgever te mogen uitoefenen, in het bezit te zijn van het volledig ingevulde en ondertekende volmachtformulier en van het bijhorende attest, alsook van zijn eigen uitnodiging en zijn identiteitskaart.

Voorbeelden

- Een Europeaan zou volmacht kunnen geven aan een Belg om in zijn plaats te stemmen: deze stemt dus in zijn plaats enkel voor het Europees Parlement.
- Een Belg die in België verblijft, kan geen volmacht geven aan een Europeaan aangezien deze niet voor de Kamer, noch voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest mag stemmen.
- Een Belg in het buitenland kan volmacht geven aan een Belg in België om in zijn plaats te stemmen : aangezien deze aanvragen moesten worden ingediend in de Belgische diplomatieke posten in het buitenland, weten we reeds dat 17 Belgen in het buitenland, die verbonden zijn aan de gemeente Sint-Joost, een gevolmachtigde hebben aangeduid om op 25.05.2014 in hun plaats te stemmen.

Kort samengevat

Enkel Belgen die het wettelijk zijn ingeschreven in een van de 19 Brusselse gemeenten op 01.03.2014, datum van de verkiezingslijst, zullen kunnen stemmen voor de 3 instellingen: de Kamer van Volksvertegenwoordigers, het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en het Europees Parlement.

De Europeanen die zich ingeschreven hebben vóór 28.2.2014 om te kunnen stemmen en die aan de voorwaarden voldoen, stemmen **enkel** voor het Europees Parlement.





Bruxelles Ensemble !

Bruxelles, c'est le cœur et l'avenir de la Belgique. Bruxelles se chante, se danse et se vit.

Mais Bruxelles a aussi ses énormes défis : l'emploi, le logement, les crèches, les écoles, la mobilité, le dynamisme économique, la sécurité, la propreté. Il y a aussi le défi démographique auquel nous devons faire face ! En 20 ans – entre 2000 et 2020 – notre population aura augmenté de près de **300.000 habitants!**

C'est pour ces raisons que le PS propose **un programme audacieux** aux Bruxellois : la création de **13 nouveaux quartiers et la rénovation des quartiers fragilisés**. C'est notre réponse aux immenses besoins en terme de création de logements, de places de crèches et d'écoles, de commerces de proximité, d'entreprises, d'espaces publics et d'espaces verts dans Bruxelles.

Notre Région est la plus jeune de Belgique et la plus forte : elle offre de la richesse et des emplois partout dans le pays. Mais les Bruxellois n'en profitent que trop peu. Nous proposons de fonder une **«alliance formation emploi» ambitieuse**. Notre engagement est fort : plus un jeune bruxellois ne se retrouvera plus de 6 mois au chômage sans une offre de stage, de formation ou d'emploi ! Et parce qu'il faut être volontariste en la matière, nous créerons un **contrat d'insertion** « première embauche » pour **1.000 jeunes par an** soit en entreprise soit dans les services publics.

Nous allons développer, renforcer nos potentiels économiques, soutenir nos entreprises pour offrir de l'espoir à chaque demandeur d'emploi. Nous allons poursuivre le combat contre ce fléau **des discriminations à l'embauche** qui mine le **vivre ensemble** et la flamme en un avenir meilleur d'une partie de notre jeunesse. Le PS souhaite aussi investir davantage dans **les transports publics** : le métro, les bus, les trams. Il faut soutenir **le covoiturage** et développer les pistes cyclables.

Et puis Bruxelles doit se faire respecter. C'est **une belle région, ouverte, multiculturelle, tolérante**. Elle doit être **défendue** contre ceux qui veulent la nier ou la mépriser.

Groupe PS de Saint-Josse

La commune, maillon fort d'une Région à part entière

Niveau de pouvoir le plus proche du citoyen, la commune de Saint-Josse-ten-Noode dispose d'une « **autonomie communale** » assez large. Cela ne veut pas dire que les élus tennoodois peuvent tout faire. Leurs compétences s'exercent sous la tutelle des autorités supérieures, et principalement celle de la Région de Bruxelles-Capitale.

Pour le Centre Démocrate Humaniste, il est temps de donner à Bruxelles un vrai grand projet porteur et ambitieux; **une nouvelle identité audacieuse; un nouveau souffle qui redonne la confiance**. Le projet de « grande ville » participe à la bonne gouvernance dans la mesure où il tend à organiser ses différents acteurs de la manière la plus efficace possible pour appréhender les défis de la ville. Ce projet passe-t-il par la suppression des communes ou la réduction drastique de leurs compétences ? Ce n'est pas le propos du jour. La Région, instance supérieure et « tutelle » des communes, ne pourra réussir son pari qu'avec la collaboration des dix-neuf communes.

Les enjeux de demain sont importants. Crèches, enseignement et formation doivent contribuer à façonner une « **métropole éducative** ». Un plan régional de sécurité et de prévention devrait aboutir à une « **métropole du respect des règles et de**

chacun ». Le cdH propose également un projet audacieux de déploiement économique et urbanistique moderne pour créer une « **métropole dynamique et innovante** ». Outre que Bruxelles se doit d'offrir une stratégie de mobilité visionnaire, la Région doit également devenir une « **métropole humaine et conviviale** », une « **métropole durable sereine et douce à vivre** ».

Comment réussir une grande ville si ce n'est avec davantage de cohérence entre les actions des différents acteurs, c'est-à-dire des communes ? Défendre le statut régional ne veut pas dire sacrifier l'autonomie communale. N'oublions pas aussi que la commune est le lien le plus fort entre le citoyen et le pouvoir politique... Et dans cet esprit, la commune de Saint-Josse **doit continuer à rendre au citoyen la place qui lui revient**, au cœur même du débat et des prises de décision.

L'année 2014 marque, pour le cdH, le début d'une nouvelle vie pour la Région bruxelloise: statut de région à part entière, refinancement et nouvelles compétences.

Les Humanistes entendent donc doter la Région de Bruxelles d'un projet baptisé « Bxl 2025 ».

Groupe cdH de Saint-Josse





Non, la saleté n'est pas une fatalité !

Ce matin, comme tous les matins, je marche dans les rues de Saint-Josse. Je vais au bureau. Ce matin, comme tous les matins, de nombreux papiers, sacs, crachats, glaires, mégots, chewing-gum et autres déchets en tous genres souillent les rues. Je n'en peux plus de cette saleté! Après 44 ans à St-Josse, j'aurais dû m'y habituer. Je n'y arriverai jamais... Tout comme je n'arriverai jamais à comprendre ces personnes dégoûtantes, sans respect pour les autres et particulièrement pour nos hommes qui travaillent dur pour rendre notre km² présentable.

Si un jour je quitte cette commune que j'aime, la saleté en sera la principale raison, voire la seule...

Pourtant, je suis convaincu qu'il n'y a pas de fatalité, même à Saint-Josse. Mais pour ça, il faut un véritable électrochoc contre la saleté!

Ce matin, comme tous les matins, je suis témoin d'infractions, sans être habilité à infliger les 74 euros d'amendes à ces gros-siers personnages... Une personne habilitée à sanctionner qui se promènerait toute la journée dans nos rues pourrait facilement en constater plusieurs par jour. Voilà la clef de la solution! Mais il y n'a actuellement à Saint-Josse que deux malheureux fonctionnaires sanctionneurs face à une armée d'inciviques...

S'ils étaient ne fût-ce que 20 à sillonner nos rues du matin au soir pour infliger des amendes, c'est par centaines que les dégoûtants seraient sanctionnés. Au bout d'un certain temps, le bouche-à-oreille ferait son effet et nos rues deviendraient plus propres.

« La Commune n'a pas les moyens » me rétorqueront certains ? Elle peut les avoir, si elle le veut, en réorientant une partie des 60 employés communaux en charge de la propreté et en engageant le reste. Leurs salaires seront vite remboursés et ils feront même rentrer de l'argent dans les caisses communales. Un rapide calcul à la grosse louche et basé sur une hypothèse minimaliste vous en convaincra aisément : si chaque contrôleur communal ne sanctionnait que 5 faits par jour, ce qui est peu vu le nombre d'infractions, ça ferait une centaine d'amendes par jour, plus de 20 000 par an si on se limite aux jours ouvrables. A raison de 74 euros par amende, c'est une rentrée potentielle de presque 1,5 millions d'euros dans les caisses communales ! Même avec un taux de recouvrement très bas de 50 %, on couvrirait largement les 10 ou 15 engagements nécessaires. CQFD !

A vous de jouer, Mesdames et Messieurs du Collège !

Groupe MR de Saint-Josse



8 millions pour une nouvelle maison communale, et pas de nouvelles places dans les écoles

Les besoins sont immenses à Saint-Josse : places dans les écoles, les écoles de devoir, maison de jeunes, logements communaux dégradés, manque d'activités sportives, pas de guichet de soutien aux indépendants, propreté, verdurisation... Pourtant le seul projet du budget 2014 proposé par le bourgmestre et sa majorité est l'achat d'un nouveau bâtiment pour les services communaux, 8 millions. 15 204 places d'écoles sont en voie de création dans la région bruxelloise, seulement 62 à Saint-Josse, la commune la plus jeune de Belgique... En 2015, 55 000 chômeurs perdront leurs allocations chômage suite aux décisions du gouvernement de M. Di Rupo, les communes et leur CPAS seront en

première ligne. L'endettement global montera à 105 millions €. Plus que l'année passée. Les projets de vente de bâtiments communaux pour remplir les caisses en 2013 n'ont pas abouti. Des efforts demandés à tous les services, sauf aux cabinets du bourgmestre et des échevins dont le budget a augmenté de 67 % en 2013.

ECOLO-GROEN Saint-Josse demande au PS et au CDH de renoncer à ce projet immobilier pharaonique et de consacrer les moyens disponibles aux véritables défis de la commune !

Groupe Écolo-Groen de Saint-Josse

8 miljoen voor een nieuw gemeentehuis en geen nieuwe plaatsen in de scholen

De noden in Sint-Joost zijn enorm groot: plaatsen in de scholen, huiswerkscholen, jeugdhuis, gemeentelijke woningen in verslechterde staat, gebrek aan sportactiviteiten, geen steunloket voor zelfstandigen, netheid, begroening... Nochtans is het enige project van de begroting 2014 dat werd voorgesteld door de burgemeester en zijn meerderheid de aankoop van een nieuw gebouw voor de gemeentediensten van 8 miljoen euro. Er zullen 15 204 plaatsen in scholen bij worden gecreëerd in het Brussels Gewest, waarvan slechts 62 in Sint-Joost, de jongste gemeente van België... In 2015 zullen 55 000 werklozen hun uitkering verliezen ingevolge de beslissingen van de regering van Dhr. Di Rupo, de gemeenten en hun OCMW's zullen als eerste de gevolgen

zien. De totale schuld zal oplopen tot 105 miljoen €. Meer dan vorig jaar. De projecten van verkoop van gemeentelijke gebouwen om de begrotingskas te vullen in 2013 werden niet gerealiseerd. Er worden inspanningen gevraagd aan alle diensten, behalve aan de kabinetten van de burgemeester en schepenen, waarvan het budget in 2013 is gestegen met 67 %.

ECOLO-GROEN St-Joost vraagt aan de PS en aan CDH om af te zien van dit megalomaan vastgoedproject en om de beschikbare middelen aan te wenden voor de echte doelstellingen van de gemeente!

Groep Groen-Ecolo van Sint-Joost

Le Lycée Guy Cudell à la découverte de...

... la diversité, l'immigration, l'identité

Les étudiants du Lycée Guy Cudell poursuivent leur partenariat vidéo dans le cadre des 50 ans de l'immigration marocaine et turque avec les équipes de la RTBF d'Hadja Lahbib et du journaliste Sofiane Hamazaoui. Les portraits réalisés témoignent du parcours de personnalités issues de l'immigration qui se sont installées Saint-Josse. A voir absolument sur www.facebook.com/lyceegcudell - www.facebook.com/50ansdimmigration mais aussi sur La Deux et Arte Belgique dans une émission spéciale « Quai des Belges » qui a invité Sabia El Yousfi, professeur de français au Lycée. Des sorties au théâtre, des rencontres avec des metteurs en scènes et des conférences (notamment en présence de Anne Morelli et Pierre Galand) sont également organisées autour de la diversité.

C'est le cas des ateliers d'expression du projet « débat-théâtre » donnés par l'asbl *Annoncer la couleur* avec Ilyas Mettoui et l'équipe du spectacle *Contrôle d'identité*. Un partenariat parallèle avec le *Brocoli Théâtre* est en cours avec l'intention cette fois de décortiquer le concept d'identité à travers une série de pièces de théâtre. Une rencontre est également prévue avec l'écrivain belge d'origine turque Kenan Görgün auteur du livre *Anatolia Rhapsody*.

... l'espace

Pour la deuxième année consécutive, l'ingénieur physicien au Centre de Recherches et de Technologies Spatiales de l'Agence Spatiale Européenne et candidat astronaute, Vladimir Pletser, a tenu une conférence passionnante sur la recherche spatiale. C'est dans l'univers de la microgravité, du développement d'instruments scientifiques et même sur Mars qu'il a projeté les jeunes de 3 GT/ 4 GT. Un succès pour cet orateur averti dont l'humour et la fibre pédagogique permettent d'aborder la physique et les mathématiques avec un autre regard.

... la plongée sous-marine

Les professeurs Isabelle Mio et Tarak Smirani, brevetés en plongée sous-marine, initient quelques élèves motivés et les préparent au brevet de plongée niveau 1. L'apprentissage commence en classe avec un rappel des lois physiques comme le principe d'Archimède, la loi de Boyle-Mariotte, la loi de Henry, la loi de Dalton – et physiologiques – l'appareil circulatoire, l'appareil respiratoire, le système nerveux, le système visuel. Ensuite, place à la pratique avec essai du matériel en piscine. Une activité sportive et scientifique avec un certificat à la clé.

Portes-ouvertes

Le Lycée Guy Cudell a retrouvé des couleurs ; 40 actes de nomination à titre définitif de 19 membres du personnel ont enfin pu être régularisés, un coup de boost pour le moral des troupes. Le corps professoral ainsi que les élèves vous ouvrent grand les portes le samedi **17 mai** prochain pour suivre les différents projets pédagogiques en cours. L'occasion de faire le point, de rencontrer les professeurs, les jeunes et leurs parents, de découvrir les options possibles dont la toute dernière en date : « PC et Maintenance réseau informatique » à partir de la 5^e secondaire (plus d'information dans notre prochain numéro).

INFO Lycée Guy Cudell Rue de Liedekerke 66 - T 02 220 28 11 (14)
www.facebook.com/lyceegcudell - Portes-ouvertes le 17.05.2014 de 10h à 17h.



Commémoration de la Guerre Mondiale 1914-18 à l'école Arc-en-ciel

Dans le cadre du stage d'une future enseignante, les élèves de Mme Saida ont travaillé sur les événements de la Première Guerre Mondiale appelée également la grande Guerre. Cette guerre, dont on commémore le 100^e anniversaire en 2014, a embrasé toute l'Europe avec ses 65 millions d'hommes mobilisés, ses 9 millions de morts, ses 20 millions de blessés et mutilés et est considérée, avec la Seconde Guerre Mondiale, comme l'un des événements les plus marquants du XX^e siècle.

Les élèves de 5^e de l'école Arc-en-ciel ont d'abord visité l'exposition « 14-18, c'est notre Histoire » au Musée Royal du Cinquantenaire (visible jusqu'au 26 avril 2015). Ils ont ensuite participé à une cérémonie d'hommage devant le monument aux morts de notre commune (rue du Méridien) en présence d'anciens combattants. Ce cycle de commémoration s'est terminé par une exposition réalisée par les élèves de 5^e primaire eux-mêmes et présentée aux élèves des classes inférieures de leur école.



Het Guy Cudell Lyceum ontdekt...

...diversiteit, immigratie, identiteit

De studenten van het Guy Cudell Lyceum zetten hun videosamenwerking in het kader van 50 jaar Marokkaanse en Turkse immigratie verder met de RTBF-ploegen van Hadja Lahbib en van de journaliste Sofiane Hamazaoui. De gefilmde portretten tonen de levensloop van personen afkomstig uit immigratie die zich hebben gevestigd in Sint-Joost. Niet te missen op www.facebook.com/lyceegcudell - www.facebook.com/50ansdimmigration maar ook op La Deux en Arte Belgique in een speciale uitzending van « Quai des Belges », waarin Sabia El Yousfi, leerkracht Frans aan het Lyceum, werd uitgenodigd. Er worden tevens uitstappen naar het theater, ontmoetingen met regisseurs en conferenties (met name in aanwezigheid van Anne Morelli en Pierre Galand) georganiseerd rond diversiteit.

Een voorbeeld hiervan zijn de expressie-ateliers van het project « theaterdebat » aangeboden door de vzw « Annoncer la couleur » met Ilyas Mettioui en de ploeg van de voorstelling « Contrôle d'identité ». Een partnerschap parallel met het « Brocoli Théâtre » is lopende en heeft deze keer tot doel om het concept identiteit te ontleden door een reeks theaterstukken. Er wordt tevens een ontmoeting gepland met de Belgische schrijver van Turkse afkomst Kenan Görgün, auteur van het boek *Anatolia Rhapsody*.

...de ruimte

Voor het tweede jaar op rij heeft de ingenieur-fysicus in het Centrum voor Ruimteonderzoek en -Technologie van het Europees Ruimteagentschap en kandidaat-astronaut, Vladimir Pletser, een boeiende conferentie gehouden over ruimteonderzoek. Hij heeft de jongeren van 3 GT/ 4 GT meegenomen in het universum van de microzwaartekracht, van de ontwikkeling van wetenschappelijke instrumenten en zelfs tot op mars. Een waar succes voor deze ervaren spreker,

die er door zijn gevoel voor humor en zijn pedagogisch gevoel in slaagt om fysica en wiskunde vanuit een ander oogpunt te benaderen.

...duiksport

De leerkrachten Isabelle Mio en Tarak Smirani, gebrevetteerde duikers, laten enkele gemotiveerde leerlingen kennis maken met de duiksport en bereiden hen voor op het duikbrevet niveau 1. Het aanleren begint in de klas met een opfrissing van de fysicawetten zoals het Archimedes principe, de wet van Boyle-Mariotte, de wet van Henry, de wet van Dalton – en fysiologische wetten – de organen van de bloedsomloop, de ademhalingsorganen, het zenuwstelsel, de visuele waarneming. Vervolgens is het tijd voor de praktijk met het uitproberen van het materiaal in het zwembad. Een sportieve en wetenschappelijke activiteit met een certificaat als kroon op het werk.

Opendeurdag

Het Guy Cudell Lyceum heeft zijn glans teruggekregen; 40 akten voor benoeming in vast verband van 19 personeelsleden werden geregulariseerd, een oppepper voor de moraal van de ploeg. Het lerarenkorps en de leerlingen zetten hun deuren wijd open voor u op zaterdag **17 mei** aanstaande om te komen kijken naar de verschillende pedagogische projecten die momenteel tot stand worden gebracht. Een gelegenheid om eens een overzicht te krijgen, om de leerkrachten, de jongeren en hun ouders te ontmoeten, om de mogelijke opties te ontdekken waaronder de meest recente: « PC en onderhoud Informaticanetwerk » vanaf het 5^{de} jaar secundair (meer informatie in ons volgend nummer).

INFO Guy Cudell Lyceum Liedekerkestraat 66 T 02 220 28 11 (14)
www.facebook.com/lyceegcudell - Opendeurdag op 17.05.2014 van 10u tot 17u.

Herdenking van Wereldoorlog 1914-18 in school Arc-en-ciel

In het kader van een stage van een toekomstige leerkracht, hebben de leerlingen van Mevr. Saida gewerkt rond de gebeurtenissen van de grote oorlog, ook Eerste Wereldoorlog genoemd. Deze oorlog, waarvan we de 100^{ste} verjaardag herdenken in 2014, heerste in heel Europa met 65 miljoen opgeroepen mannen, 9 miljoen doden, 20 miljoen gewonden en verminkten en wordt, samen met de Tweede Wereldoorlog, beschouwd als één van de meest ingrijpende gebeurtenissen van de 20^{ste} eeuw. De leerlingen van het 5^{de} jaar van de school Arc-en-ciel hebben eerst een bezoek

gebracht aan de tentoonstelling « 14-18, dit is onze geschiedenis » in het Koninklijk museum van het Jubelpark (te bezichtigen tot 26 april 2015). Vervolgens hebben ze deelgenomen aan een herdenkingsplechtigheid voor het monument voor de doden van onze gemeente (Middaglijn) in aanwezigheid van oudstrijders. Deze herdenkingscyclus werd beëindigd met een tentoonstelling, die werd tot stand gebracht door de leerlingen van het 5^{de} leerjaar zelf en voorgesteld aan de leerlingen van de lagere klassen van hun school.

■ ENFANCE & JEUNESSE | KINDEREN & JEUGD

S'éclater pendant l'été

Chaque année, le service communal de la Jeunesse met en place les plaines de vacances au stade communal G. Petre pour accueillir durant tout l'été près de 1100 enfants de 6 à 13 ans.

De nombreuses activités sportives mais aussi créatives et ludiques sont proposées à 120 participants chaque semaine. Des sorties sont planifiées pour permettre aux jeunes de découvrir des coins plus verts ou de se rafraîchir à la piscine. Un bus fait les navettes entre Saint-Josse et Evere chaque matin et chaque soir. Les plus petits (2 ans ½ à 5 ans) sont, quant à eux, pris en charge dans une école communale.

Quand ?

Du mardi 1^{er} juillet au vendredi 29 août 2014.

Des fêtes de clôture sont organisées à la fin de chaque mois avec invitation des parents : les 31 juillet et 29 août.

Inscriptions du 9 juin au 20 août 2014 de 8h30 à 13h

Les clubs de jeunes s'adressent aux enfants de 7 à 18 ans. Des ateliers de cuisine, de bricolages, des jeux et des animations sont

organisés mais aussi des sorties : cinéma, bowling, paintball, escalade...

Il existe également d'autres stages encadrés par des asbl tennooises. Pour trouver toutes les activités disponibles pour les enfants (ateliers, stages...) à Saint-Josse ou dans une autre commune : www.bruxellestempslibre.be – www.lekid.be – www.lepetit-moutard.be – www.laligue.be

Vous pouvez également prendre rdv avec le service Jeunesse ou le service d'Accueil du temps libre à l'Administration communale pour plus de renseignements. Une brochure est disponible gratuitement sur simple demande ou téléchargeable sur le site internet www.saint-josse.be

INFO Service Jeunesse - T 02 220 27 53 - 02 220 25 64
Service ATL - Accueil du Temps libre T 02 220 28 82



Concours de dessins

Dans le cadre de « Je lis dans ma commune 2014 », la bibliothèque communale de Saint-Josse lance un nouveau concours de dessins à ses jeunes lecteurs autour des thèmes de « la lecture » et « la bibliothèque ». Les enfants, âgés entre 6-10 ans et 11-15 ans pourront proposer leurs dessins jusqu'au **24 avril 2014**. Les dessins les plus imaginatifs seront reproduits sur les futurs signets de la bibliothèque. La remise des prix sous forme de chèques livres se fera le samedi 26 avril à 12h.

Le règlement complet (+ formulaire inscription) du concours est disponible à la Bibliothèque.

INFO Bibliothèque communale fr rue de la Limite 2

T 02 218 82 42 - Heures d'ouverture: lundi de 16h-18h

mardi de 12h - 17h / mercredi de 14h-19h / jeudi de 11h - 17h
samedi de 9h - 13h



Paspartoe: je sleutel tot Brussel

Paspartoe is dé vrijetijdspas voor Brussel. De pas wil Brusselaars aanmoedigen om cultuur-, jeugd- en sportactiviteiten volop plaats te geven. Sportkamp, kookcursus, theater: Paspartoe is je sleutel tot vrije tijd in Brussel!

Met Paspartoe verzamel je voordelen bij tal van Paspartoe-aanbieders. Je spaart punten wanneer je deelneemt aan activiteiten van het Brussels Nederlandstalig vrijetijdsnetwerk. Heb je een aantal punten gespaard? Ruil ze voor mooie voordelen.

Een project van de Vlaamse Gemeenschapscommissie in samenwerking met Muntpunt en CultuurNet Vlaanderen.

INFO www.paspartoebrussel.be



Vakantie Plezier

Elk jaar organiseert de gemeentelijke jeugddienst vakantie-speelpleinen in het gemeentelijk stadion G. Petre om gedurende heel de zomer bijna 1100 kinderen op te vangen van 6 tot 13 jaar.

Iedere week worden tal van sportieve, maar ook creatieve en ludieke activiteiten aangeboden aan 120 deelnemers.

Er worden uitstappen gepland om de jongeren groene plekjes te laten ontdekken of een frisse duik te laten nemen in het zwembad. Een bus pendelt iedere morgen en avond tussen Sint-Joost en Evere. De allerkleinsten (2,5 tot 5 jaar) worden opgevangen in een gemeenteschool.

Wanneer?

Van dinsdag 1 juli tot vrijdag 29 augustus 2014.

Aan het einde van iedere maand worden slotfeesten georganiseerd, waarop de ouders worden uitgenodigd: op 31 juli en 29 augustus.

Inschrijvingen van 9 juni tot 20 augustus 2014 van 8u30 tot 13u

De jeugdclubs zijn bestemd voor kinderen van 7 tot 18 jaar. Er worden kook- en knutselateliers, spelletjes en animaties georga-

niseerd maar tevens uitstappen: cinema, bowling, paintball, klimmen...

Daarnaast bestaan er nog andere stages, die worden omkaderd door de Tennoodse vzw's. Voor een overzicht van alle activiteiten die beschikbaar zijn voor kinderen (ateliers, stages...) in Sint-Joost of in een andere gemeente: www.brusselbazaar.be, www.debuiteduiting.be, www.springintveld.be

U kan tevens een afspraak maken met de dienst Jeugd of de dienst Buitenschoolse opvang op het Gemeentebestuur voor meer inlichtingen. Een brochure is gratis beschikbaar op eenvoudig verzoek of kan worden gedownload op de website: www.sint-joost.be

INFO Dienst Jeugd T 02 220 27 53 - 02 220 25 64
Nederlandstalige aangelegenheden - T 02 220 26 66

Préparer son départ en vacances !

Documents de voyage

Avril, c'est peut-être un peu tôt pour penser aux grandes vacances ? Au contraire, il est temps de vérifier ses documents d'identité et de faire les démarches nécessaires pour que tout soit fin prêt avant le rush de juin.

Chaque année, c'est le même branle-bas de combat. Les vacances, on les prépare, on réserve ses tickets d'avion, on en rêve des mois à l'avance et à la dernière minute, de nombreuses familles se pressent à la commune car elles se sont rendues compte tardivement que leurs papiers n'étaient plus en règle et risquent de devoir retarder voire annuler leurs congés.

- Vérifiez que votre carte d'identité soit toujours en cours de validité jusqu'à la fin du séjour
- Renseignez-vous sur les modalités du pays dans lequel vous vous rendez (www.diplomatie.be)

Le passeport (validité 5 ans) est obligatoire pour quitter le pays et voyager hors Europe, tandis que le visa (validité max. 3 mois) permet de rentrer sur le territoire de la destination choisie. Il est obligatoire uniquement dans certains pays et doit être demandé auprès de l'ambassade concernée. Pour voyager en Europe, la carte d'identité est suffisante pour tout citoyen européen.

Auprès de l'Administration communale, vous pouvez obtenir un **passeport biométrique** (avec empreintes digitales enregistrées sur une puce) délivré dans un délai de 3 semaines.

Coûts

Certes, il existe des mesures d'urgence pour obtenir plus rapidement les documents d'identité mais celles-ci qui coûtent très cher et restent risquées pour un départ imminent : deux jours sont nécessaires pour un passeport ou carte d'identité en extrême urgence.

Carte identité adulte belge et européenne		
Procédure normale	20 €	10 jours ouvrables
Procédure urgente	126 €	3 jours ouvrables
Procédure d'extrême urgence	190 €	2 jours ouvrables
Carte identité Kids-id (-12 ans)		
Procédure normale	13 €	10 jours ouvrables
Procédure urgente	119 €	3 jours ouvrables
Procédure d'extrême urgence	183 €	2 jours ouvrables
Carte identité étrangère		
Procédure normale	20 €	10 jours ouvrables
Procédure urgente	126 €	3 jours ouvrables
Passeport adulte		
Procédure normale	101 €	10 jours ouvrables
Procédure urgente	290 €	2 jours ouvrables
Passeport enfant		
Procédure normale	61 €	10 jours ouvrables
Procédure urgente	240 €	2 jours ouvrables

- Veillez à munir l'enfant mineur, s'il voyage seul, d'une autorisation signée par les deux parents.
- Vérifiez si des vaccins sont obligatoires dans le pays dans lequel vous vous rendez.
- Emportez une pharmacie familiale et vos documents de mutuelle. En cas de traitement suivi, prévoyez les médicaments en suffi-

sance. N'hésitez pas à contacter votre médecin traitant si vous avez une quelconque hésitation.

- Songez, si vous n'êtes pas couverts par l'assurance complémentaire, à prendre une assurance d'assistance à l'étranger.

Passeports provisoires

Pour l'obtention d'un passeport pour raisons humanitaires (extrême urgence, décès, hospitalisation, accident), seul le SPF (Service Public Fédéral) – Affaires Étrangères est compétent. Il n'y a pas d'intervention de la commune dans ce type de demande.

INFO SPF Affaires Étrangères rue des Petits Carmes 15 – 1000 Bruxelles
T 02 501 81 11

Passeport volé, perdu ?

Vous devez vous rendre sans délai à la police avec de préférence le numéro du passeport perdu ainsi que sa date d'expiration. Pour obtenir un nouveau passeport, il faudra produire l'attestation de perte ou de vol délivrée par la police. Si la perte ou le vol a lieu à l'étranger, la déposition doit se faire auprès de la police locale (il faut demander copie du procès verbal) ou, en cas d'impossibilité, auprès des services de police du lieu de son domicile. Il est recommandé d'en avertir le Helpdesk DOCSTOP afin de prévenir toute utilisation frauduleuse du passeport.

INFO DOCSTOP service gratuit 24h/24 et 7j/7 - T 0800 21 23 - 02 518 21 23

Et bien sûr, il vous est vivement conseillé de bien relire toutes vos réservations pour contrôler les dates, les horaires, les lieux de départs et d'arrivées !

Bon voyage.

INFO Service Population T 02 220 25 26



Remplir sa déclaration d'impôts (revenus 2013)

Les agents du Service Public Fédéral Finances détachés à l'Administration communale de Saint-Josse tiendront leur permanence du **lundi 02 juin au jeudi 26 juin 2014** (9h-13h) afin d'aider le public à remplir sa déclaration d'impôts. Les personnes intéressées peuvent s'adresser directement à l'accueil ou prendre rendez-vous au T 02 220 26 11.

Pour pouvoir vous aider de manière rapide et efficace, il est nécessaire d'apporter les documents suivants :

- fiches de revenus (salaire, chômage, mutuelle...)
- attestations et relevés divers (emprunt hypothécaire, assurance-vie, épargne-pension, dons, frais de garde d'enfants, rentes alimentaires, titres-services...)
- avertissement-extrait de rôle de l'année antérieure
- avertissement-extrait de rôle en matière de précompte immobilier

Pour faire remplir votre déclaration sur place :

- sa carte d'identité électronique et le code PIN (ainsi que ceux du conjoint/cohabitant légal)
- le formulaire de déclaration original et le document préparatoire à la déclaration

Les déclarations d'impôts **en version papier** des particuliers doivent être rentrées au plus tard pour le **26 juin**. Ceux qui remplissent leur déclaration directement sur le site internet **Tax-on-web** ont jusqu'au **17 juillet 2014**.

INFO Administration communale de Saint-Josse Av. de l'Astronomie 12
T 02 220 26 11 • www.taxonweb.be



Vertrek goed voorbereid op vakantie!

Reisdocumenten

April, misschien nog wat vroeg om reeds aan de grote vakantie te denken? Integendeel, het is tijd om al uw identiteitsdocumenten na te kijken en de nodige stappen te ondernemen zodat alles klaar is vóór de rush in juni.

Elk jaar opnieuw is het een strijd tegen de klok. We boeken onze vakantie, we bereiden ze voor, we reserveren onze vliegtickets en we dromen er reeds maanden voor vertrek over, maar op het laatste momentje zijn er tal van gezinnen die zich naar de gemeente moeten haasten omdat ze te laat beseffen dat hun papieren niet meer in orde zijn, en die dreigen hun reis te moeten uitstellen of zelfs annuleren.

- Kijk na of uw identiteitskaart nog geldig is tot het einde van uw verblijf
- Informeer u over de modaliteiten van het land waar u heen reist (www.diplomatie.be)

Het paspoort (geldigheid 5 jaar) is verplicht om het land te verlaten en buiten Europa te reizen, terwijl het **visum** (geldigheid max. 3 maanden) toelaat om op het grondgebied te verblijven van de gekozen bestemming. Dit is enkel verplicht in bepaalde landen en dient te worden aangevraagd bij de ambassade van het betreffende land. Om binnen Europa te reizen, volstaat de identiteitskaart voor iedere Europese burger.

Bij het Gemeentebestuur kan u een **biometrisch paspoort** aanvragen (met digitale vingerafdruk geregistreerd op een chip) dat wordt afgeleverd binnen een termijn van 3 weken.

Kosten

Er bestaan weliswaar dringende maatregelen om de identiteitsdocumenten sneller te bekomen, maar deze zijn zeer duur en riskant voor een naderend vertrek.

Belgische en Europese Identiteitskaart volwassene		
Normale procedure	20 €	10 werkdagen
Dringende procedure	126 €	3 werkdagen
Hoogdringende procedure	190 €	2 werkdagen
Identiteitskaart Kids-id (-12 jaar)		
Normale procedure	13 €	10 werkdagen
Dringende procedure	119 €	3 werkdagen
Hoogdringende procedure	183 €	2 werkdagen
Buitenlandse Identiteitskaart		
Normale procedure	20 €	10 werkdagen
Dringende procedure	126 €	3 werkdagen
Paspoort volwassene		
Normale procedure	101 €	10 werkdagen
Dringende procedure	290 €	2 werkdagen
Paspoort kind		
Normale procedure	61 €	10 werkdagen
Dringende procedure	240 €	2 werkdagen

- Zorg ervoor dat een minderjarig kind, indien het alleen reist, een toelating bij zich heeft die ondertekend werd door beide ouders.
- Verifieer of er verplichte inentingen zijn.
- Neem een gezinsapothek alsook uw documenten van de mutualiteit mee. Indien u een medische behandeling volgt, voorzie dan voldoende geneesmiddelen. Aarzel niet om contact op te nemen met uw behandelende arts bij eventuele twijfel.



- Indien u niet gedekt bent door een aanvullende verzekering, overweeg dan om een bijstandsverzekering te nemen voor het buitenland.

Voorlopige paspoorten

Voor het verkrijgen van een paspoort omwille van humanitaire redenen (hoogdringendheid, overlijden, hospitalisatie, ongeval), is enkel de FOD (Federale Overheidsdienst) Buitenlandse Zaken bevoegd. Er is geen tussenkomst van de gemeente voor dit soort aanvragen.

INFO FOD Buitenlandse Zaken Karmelietenstraat 15 - 1000 Brussel - T 02 501 81 11

Paspoort gestolen, verloren?

U moet zich onmiddellijk tot de politie wenden met bij voorkeur het nummer van het verloren paspoort en de vervaldatum. Om een nieuw paspoort te verkrijgen, dient u een verklaring van verlies of diefstal afgeleverd door de politie, voor te leggen. Indien het verlies of de diefstal plaats heeft in het buitenland, moet de verklaring worden afgelegd bij de lokale politie (u dient een kopie te vragen van het proces verbaal) of, indien dit onmogelijk is, bij de politiediensten van uw woonplaats.

Het is aanbevolen Helpdesk DOCSTOP te verwittigen om ieder bedrieglijk gebruik van het paspoort te voorkomen.

INFO DOCSTOP gratis dienst 24u/24 en 7 d/7 - T 0800 21 23 – 02 518 21 23

En uiteraard raden wij u aan om al uw reservaties goed na te lezen en de data, uren, plaatsen van vertrek en aankomst te controleren! Prettige reis!

INFO Dienst Bevolking T 02 220 25 26

Uw belastingaangifte invullen (inkomsten 2013)

De ambtenaren van de Federale Overheidsdienst Financiën, uitgezonden naar het gemeentebestuur van Sint-Joost, zullen permanente houden van maandag 02 juni tot donderdag 26 juni 2014 (9u-13u) om het publiek te helpen bij het invullen van hun belastingaangifte. Geïnteresseerden kunnen zich rechtstreeks tot het onthaal wenden of een afspraak maken op T 02 220 26 11.

Om u snel en efficiënt te kunnen helpen, is het nodig dat u volgende documenten meebrengt:

- inkomstenfiches (loon, werkloosheidsuitkering, mutualiteit...)
- diverse attesten en overzichten (hypothecaire lening, levensverzekering, pensioensparen, giften, kosten voor kinderopvang, onderhoudsgelden, dienstencheques...)
- aanslagbiljet van vorig jaar
- aanslagbiljet inzake onroerende voorheffing

Om uw aangifte ter plaatse te laten invullen:

- elektronische identiteitskaart en PIN-code (alsook die van de echtgenoot / wettelijk samenwonende)
- het originele aangifteformulier en het voorbereidend document bij de aangifte

De belastingaangiften **in papieren versie** van de particulieren dienen ten laatste tegen **26 juni** worden ingediend. Diegenen die hun aangifte rechtstreeks op de website **Tax-on-web** invullen, hebben hiervoor de tijd tot **17 juli 2014**.

INFO Gemeentebestuur van Sint-Joost Sterrenkundelaan 12 - T 02 220 26 11
www.taxonweb.be

*« Le sport a le pouvoir de changer le monde.
Il a le pouvoir d'inspirer, il a le pouvoir d'unir les peuples
d'une façon presque unique.
Il parle aux jeunes dans un langage qu'ils comprennent.
Le sport peut faire naître l'espoir là où régnait le désespoir.
Il est plus puissant que les gouvernements pour faire
tomber les barrières raciales.
Il se moque de toute forme de discrimination. »*

N. Mandela

*« Sport kan de wereld veranderen.
Sport heeft de kracht om te inspireren, om mensen te
verenigen op een bijna unieke manier.
Sport spreekt tot jongeren in een taal die ze begrijpen.
Sport kan hoop doen ontstaan daar waar alleen wanhoop is.
Sport is machtiger dan de regeringen om de rassenbarrières
naar beneden te halen.
Sport gaat in tegen iedere vorm van discriminatie. »*

N. Mandela



Le Sport, vecteur d'intégration & d'unité

Une salle pour tous

Nelson Mandela, qui s'est éteint le 5 décembre 2013, à l'âge de 95 ans, aura pleinement utilisé le sport comme vecteur d'unité dans un pays longtemps divisé entre Noirs et Blancs.

L'ancien président d'Afrique du Sud, boxeur dans sa jeunesse, a largement oeuvré à la réconciliation d'un peuple à travers des événements sportifs marquants notamment lors de la Coupe du Monde de rugby en 1995 avec la victoire des «Springboks», lors du sacre des «Bafana Bafana» ou encore durant la Coupe d'Afrique des nations de football 1996. Sans oublier le Mondial 2010 de foot dont il aura été une icône plus discrète.

La commune de Saint-Josse a naturellement souhaité rendre hommage à la mémoire de cette grande figure respectée mondialement en rebaptisant officiellement la salle Liedts, salle des Sports «Nelson Mandela». Cet inusable militant des droits de l'homme, «porteur d'un message de fraternité entre les peuples», représente un véritable symbole pour le quartier nord multiculturel. Un choix évident pour ce centre sportif communal, ouvert depuis novembre 2010, dont on vient également d'inaugurer un nouveau ring de boxe!

C'est à la salle de boxe que revient l'honneur de perpétuer le nom de la salle Liedts en souvenir de l'entrepôt de papier-peint qui fut jadis bâti à cet emplacement. Le nouveau ring surelevé, le seul dans la Capitale, permet d'accueillir des compétitions.

Sport bevordert integratie en verbondenheid

Een zaal voor iedereen

Nelson Mandela, die op 5 december 2013 overleed op 95-jarige leeftijd, heeft sport volop gebruikt om de verbondenheid te bevorderen in een land dat gedurende lange tijd verdeeld was tussen blank en zwart.

De oud-president van Zuid-Afrika, die bokser was in zijn jeugd, heeft veel geijverd voor de verzoening van het volk met gedenkwaardige sportevenementen, meer bepaald tijdens de Wereldcup rugby in 1995 met de overwinning van de «Springboks», de zegetocht van «Bafana bafana» of nog tijdens het Afrikaans voetbalkampioenschap in 1996. En tot slot nog met de Wereldvoetbalcup 2010, waarvan hij eerder discreet het boegbeeld was.

De gemeente Sint-Joost wilde uiteraard een eerbetoon brengen aan de nagedachtenis van deze grote, wereldwijd gerespecteerde figuur door zaal Liedts officieel te herdopen tot Sportzaal «Nelson Mandela». Deze onverwoestbare militant voor de mensenrechten, «brenger van een boodschap van samenhangigheid tussen de volkeren», vertegenwoordigt een echt symbool voor deze multiculturele Noordwijk. Een vanzelfsprekende keuze voor dit gemeentelijk sportocentrum, dat in gebruik is sedert november 2010 en waarvan tevens onlangs een nieuwe boksring werd ingehuldigd!

Het is de boksaal die de eer krijgt om de naam van zaal Liedts te doen voortleven, als herinnering aan de opslagplaats voor behangpapier die hier vroeger was gevestigd. De nieuwe verhoogde ring, de enige in de hoofdstad, laat toe om wedstrijden te organiseren.

Faciliter l'accès à la pratique du sport

Le succès rencontré lors de la mise en place de chèques-sports communaux en 2013, a encouragé le Collège à dégager un budget supplémentaire, soit 100 000 € pour 2014, afin de permettre aux jeunes de s'inscrire à la prochaine rentrée scolaire dans un club de sport en bénéficiant d'un soutien communal non plus de 100€ mais de 150€ par jeune. L'achat d'équipement sportif ou l'affiliation annuelle à un club sont concernés. Toute information complémentaire est disponible au service des Sports.

Le sport pour réussir à l'école

La création d'un centre à vocation sportive, scolaire et sociale est envisagé au stade G. Petre, d'ici 2018, pour favoriser la cohésion et allier la pratique du sport à la réussite scolaire. Un accompagnement, dans l'esprit: école de devoirs «sport et étude», serait doublement bénéfique pour les jeunes en difficulté scolaire.

Rénovation des infrastructures sportives

L'étude concernant l'étanchéité de la piscine des «Bains de Saint-Josse» est en cours. Les travaux sont planifiés sur un subside Cocof en 2015.

La tribune du terrain de foot au stade communal G. Petre, nécessite une réelle rénovation qui pourrait être revue à la hausse en augmentant considérablement sa capacité d'accueil avec 1200 places. Une étude de faisabilité a été requise.

INFO Service des Sports T 02 220 25 00 - T 02 203 93 88 (salle N. Mandela)
pasti@stjosse.irisnet.be

Sportbeoefening toegankelijker maken

Het succes van de gemeentelijke sportcheques in 2013 heeft het College doen besluiten om een bijkomend budget vrij te maken van 100 000€ in 2014, om het voor de jongeren mogelijk te maken om zich bij het begin van volgend schooljaar in te schrijven in een sportclub, waarbij ze in plaats van 100€ gemeentelijke steun nu 150€ krijgen per jongere. Deze bijdrage is bedoeld voor de aankoop van sportuitrusting of het jaarlijkse lidmaatschap bij een club. Alle bijkomende informatie is beschikbaar bij de Sportdienst.

Sport om te slagen op school

Tegen 2018 wordt de oprichting van een centrum met een sportief, onderwijsend en sociaal doel gepland, om de cohesie te bevorderen en sportbeoefening te combineren met slagen op school. Een begeleiding in de zin van: huiswerkschool «sport en studie», zou dubbel zo gunstig zijn voor jongeren die moeilijkheden ervaren op school.

Renovatie van de sportinfrastructuren

De studie met betrekking tot de waterdichtheid van de «Zwembaden van Sint-Joost» is lopende. De werken worden gepland in 2015 met een subsidie van de Cocof.

De tribune van het voetbalterrein in het gemeentelijk stadion G. Petre, te Evere dient een grondige renovatie te krijgen, waarbij zou kunnen worden uitgebreid door de opvangcapaciteit aanzienlijk te verhogen met 1200 plaatsen. Er wordt momenteel een haalbaarheidsstudie gelanceerd.

INFO Sportdienst T 02 220 25 00 - T 02 203 93 88 (zaal N. Mandela)
pasti@stjosse.irisnet.be



Un Foyer Poste radieux, un service de guidance budgétaire ouvert

En mars 2014, la salle polyvalente des «Arcades», rénovée dans le cadre du contrat de quartier Méridien, a changé de locataires au départ du Winnie-Kot, parti retrouver ses propres locaux à présent agrandis (rue de l'Union).

Enclavé depuis 25 ans au rez de chaussée de l'immeuble HBM, le «Foyer Poste» de l'asbl la Maison de la Famille, rue Saint-François 49, vient d'emménager au n°53, rue de la Poste. Ce nouveau lieu d'accueil, plus convivial et plus accessible, donne un nouveau souffle à ce projet de développement social axé sur le tissage durable des liens entre les habitants. Un foyer restaurant, des activités interculturelles et intergénérationnelles reboostées par cette nouvelle visibilité.

Ainsi à l'instar des antennes de CPAS et de Police qui devraient voir le jour dans le quartier Nord, la commune de Saint-Josse, a tenu à venir en aide à la population plus précarisée, en mettant sur pied un nouveau service communal de guidance budgétaire gratuit, rue de la Poste 51.

Le service de guidance budgétaire, géré par une équipe de la Maison de la Famille, fonctionne sur rendez-vous individuel ou via des animations collectives thématiques visant à améliorer au quotidien la gestion financière d'un ménage.

En favorisant le bien-être social des habitants et le vivre-ensemble, la commune et la Maison de la Famille souhaitent apporter conjointement une aide utile aux ménages, familles, seniors qui veulent sortir ou absolument éviter à tout prix la spirale de l'endettement ou de la précarité.

INFO Foyer Poste rue de la Poste 53 - T 02 217 41 86

Service de Guidance budgétaire rue de la Poste 51 - T 02 217 41 86 - Ouvert tous les jours de 9h à 12h ou sur rendez-vous - www.maison-de-la-famille.be

Een stralende Foyer Poste, opening van een dienst voor budgetbegeleiding

In maart 2014 kreeg de polyvalente zaal «Arcades», gerenoveerd in het kader van het wijkcontract Middaglijn, nieuwe huurders bij het vertrek van het Winnie-Kot, dat verhuisd is naar zijn eigen uitgebreide lokalen (Uniestraat).

De «Foyer Poste» van de vzw «la Maison de la Famille», die sedert 25 jaar gevestigd is op de benedenverdieping van het GW-gebouw, Sint-Franciscusstraat 49, heeft zopas haar intrek genomen op nr. 53 in de Poststraat. Een nieuwe, gezelligere onthaalruimte met een betere toegankelijkheid geeft een nieuwe adem aan het sociale ontwikkelingsproject, dat gericht is op het scheppen van duurzame banden tussen de inwoners. Een foyer-restaurant en interculturele en intergeneratiele activiteiten krijgen een extra stimulans door deze nieuwe zichtbaarheid.

Zo wilde de gemeente Sint-Joost, net als de antennes van het OCMW en van de Politie, die binnenkort zouden worden opgericht in de Noordwijk, de meest kwetsbare bevolking te hulp komen, door

een gratis nieuwe gemeentedienst voor budgetbegeleiding op te richten in de Poststraat 51.

Deze dienst voor budgetbegeleiding, die wordt beheerd door een ploeg van «la Maison de la Famille», werkt op individuele afspraak of via collectieve thematische animaties voor de verbetering van het dagelijkse financiële beheer van de gezinnen.

Door het sociale welzijn en het samenleven van de inwoners te bevorderen, wensen de gemeente en «la Maison de la Famille» gezamenlijk een nuttige steun te vormen voor de huishoudens, gezinnen en senioren die absoluut uit de spiraal van schulden of financiële onzekerheid willen raken of willen vermijden om hierin terecht te komen.

INFO Foyer Poste Poststraat 53 - T 02 217 41 86

Dienst voor Budgetbegeleiding Poststraat 51 - T 02 217 41 86 - Open alle dagen van 9u tot 12u of op afspraak - www.maison-de-la-famille.be

La Maison des Sourds

Basée à Saint-Josse depuis 94 ans, la Maison des Sourds est une institution fondée en 1896! (118 ans). Composée de plus de 200 membres, la Fondation organise tout au long de l'année une série d'activités pour les personnes mal-entendantes, essentiellement des cours de langue des signes, d'informatique et d'anglais. Le premier vendredi de chaque mois, vous pouvez aussi rejoindre leur table de conversation pour appréhender le monde sans le son et prendre la mesure de la vie dans un univers animé par le langage des signes. L'équipe s'est aussi lancée dans des cours de secourisme pour personnes sourdes ou mal-entendantes, parce que le handicap n'empêche nullement l'envie d'être utile aux autres.

Des journées touristiques, des visites guidées et des soirées festives égaient l'agenda bien chargé de ce centre de rencontres où se mêlent activités socioculturelles et sportives. Depuis 1975, le journal «Le Novelliste» immortalise en images les actualités pédagogiques ou ludiques en cours.

Affiliée à la Fédération Francophone des Sourds de Belgique (FFSB) et reconnue comme organisation d'éducation permanente, la Maison des Sourds est elle-même en partenariat direct avec 7 autres organisations.

INFO Maison des Sourds rue Saxe-Cobourg 38 - T 02 218 32 22 - G 0472 38 94 43
www.maisondessourds.be

Child Focus cherche des bénévoles

La Fondation européenne Child Focus, spécialiste depuis plus de 15 ans de la prévention et de la lutte contre les disparitions et l'exploitation sexuelle d'enfants, est à la recherche de nombreux volontaires pour :

- diffuser les affiches de disparition permettant la récolte des témoignages
- participer à de nombreux événements et stands de sensibilisation
- soutenir les collaborateurs au sein de leurs locaux pour des tâches spécifiques
- coordonner un des 26 groupes de volontaires
- devenir un volontaire « ambassadeur » dans les écoles en donnant des sessions d'information et de sensibilisation dans les classes
- soutenir les parents des fugueurs (« Parents experts du vécu »)

Les personnes souhaitant offrir un peu de leur temps sont invitées à prendre contact avec eux.



INFO Child Focus 0800 95 595 - 116 000 (numéros verts gratuits)
www.childfocus.be

Huis voor Doven

Sedert 94 jaar is ze gevestigd in Sint-Joost, maar «la Maison des Sourds» is een stichting die reeds werd opgericht in 1896! (118 jaar oud). De Stichting, die meer dan 200 leden telt, organiseert heel het jaar door een reeks activiteiten voor slechthorenden, voornamelijk lessen gebarentaal, informatica en Engels. Elke eerste vrijdag van de maand kan je tevens deelnemen aan hun conversatietafel om de omgeving zonder geluid te leren begrijpen en een idee te krijgen van hoe het is om te leven in een wereld geregeerd door gebarentaal. De ploeg is tevens gestart met EHBO-lessen voor doven of slechthorenden, want een handicap betekent daarom niet dat men geen zin heeft om nuttig te zijn voor anderen.

Toeristische uitstappen, geleide bezoeken en feestelijke avonden zijn aangename tussendoortjes op de goed gevulde agenda van dit ontmoetingscentrum, waar socio-culturele en sportieve activiteiten elkaar afwisselen. Sedert 1975 worden in de krant «Le Novelliste» de lopende pedagogische of ludieke activiteiten in beelden vastgelegd.

«La Maison des Sourds», dat aangesloten is bij de Franstalige Federatie voor Doven van België (FFSB) en erkend als organisatie voor permanente vorming, staat zelf in rechtstreeks partnerschap met 7 andere organisaties.

INFO Maison des Sourds Saksen-Coburgstraat 38 - T 02 218 32 22
 G 0472 38 94 43 - www.maisondessourds.be

Child Focus zoekt vrijwilligers

De Europese stichting Child Focus, die sedert 15 jaar gespecialiseerd is in de preventie en de strijd tegen verdwijning en seksuele uitbuiting van kinderen, is op zoek naar tal van vrijwilligers om:

- de opsporingsaffiches te verspreiden die de inzameling van getuigenissen mogelijk maken
- deel te nemen aan tal van evenementen en stands voor sensibilisering
- de medewerkers in de lokalen te ondersteunen bij specifieke taken
- één van de 26 groepen met vrijwilligers te coördineren
- een vrijwilliger als « ambassadeur » in de scholen te worden door sessies van informatie en sensibilisering te geven in de klassen
- de ouders van weglopers te steunen (« Bijstandsteam »)

Iedereen die hiervoor wat tijd wil vrijmaken, mag steeds met hen contact opnemen.



INFO Child Focus 0800 95 595 - 116 000 (gratis groene nummers)
www.childfocus.be

SEMAINE DE LA SOLIDARITÉ INTERNATIONALE À SAINT-JOSSE | WEEK VAN DE INTERNATIONALE SOLIDARITEIT IN SINT-JOOST

« Aliment-terre » | « Eet'waard'ig »
05 - 10.05.2014

programme complet de la semaine | volledige weekprogramma : DeSLI - 02 220 27 69 (39) - www.saint-josse.be - www.sint-joost.be

2015 : l'Emploi & la Formation à la Tour Astro

Le gouvernement bruxellois a donné le 27 mars 2014 son feu vert à l'emménagement d'Actiris, du VDAB Brussel et de Bruxelles Formation (services opérationnels) dans un immeuble commun, la tour Astro, située à Saint-Josse, avenue de l'Astronomie, à quelques mètres de la station de métro Madou.

La tour Astro, haute de 107 m, va accueillir de nouveaux locataires soit les opérateurs d'emploi régionaux sur une superficie de 27 000 m². Un nouveau « phare » pour les nombreux jeunes tennoodois chercheurs d'emploi mais aussi pour les dizaines de milliers de demandeurs d'emploi de la capitale dont le trajet entre emploi et formation sera simplifié.

Les installations vétustes actuelles, l'élargissement des missions en matière d'accompagnement des demandeurs d'emploi (6^e réforme de l'État), leur rapprochement géographique dans l'intérêt des demandeurs d'emploi, l'accessibilité idéale le long de la Petite Ceinture et d'une station de métro, ont poussé les autorités régionales à arrêter leur choix sur ce bâtiment en particulier. Celui-ci propose une grande qualité des surfaces de travail : luminosité supérieure, rénovation de toutes les techniques, espaces confortables tant pour les fonctions internes que pour l'accueil du public...

Financièrement, la Région a par ailleurs pu bénéficier d'un bail de 25 ans et d'un loyer attractif de 185 euros/m² par an contre 200 en moyenne ailleurs. En plus de ce tarif avantageux, la société Luresa, propriétaire du lieu, a concédé la rénovation de l'immeuble en type passif, assurant ainsi à ses occupants une facture énergétique très réduite et stable.

Les travaux en cours devraient s'achever fin 2015. L'immeuble regroupera quelque 1000 employés d'Actiris, de Bruxelles Formation et du VDAB. En l'état actuel des choses, Il verra défiler quelque 140 000 visiteurs par an.

Outre l'hébergement du personnel et l'organisation des formations du VDAB Brussel, elle permettra l'aménagement de crèches, l'installation d'un restaurant d'entreprise convivial et la création, aux étages inférieurs, d'espaces « client facing » adaptés aux réalités d'un service public moderne.

L'opération constitue une des plus importantes transactions immobilières de ces dernières années à Bruxelles et comptera parmi les plus grands bâtiments passifs en Europe.

INFO www.actiris.be - www.vdab.be - www.bruxellesformation.be



Bourse de la Formation 2014 Parcours de formations en néerlandais à Bruxelles

Vous cherchez du travail ? Vous voulez suivre une formation ? Besoin d'un coup de main pendant votre recherche ? Dans ce cas, la Bourse de la Formation vous donne rendez-vous le jeudi **5 juin 2014** entre 10h et 16h. L'événement gratuit se déroulera à l'Ancienne Belgique (AB), en plein cœur de Bruxelles.

Vous y trouverez des formations en néerlandais ainsi que des services de guidance dans toute la Région de Bruxelles-Capitale destinés aux néerlandophones, mais aussi à toute personne possédant une connaissance de base du néerlandais ou voulant apprendre le néerlandais. La bourse s'adresse aussi bien aux demandeurs d'emploi qu'aux conseillers, aux accompagnateurs, aux agents d'insertion...

La Bourse de la Formation est organisée par Tracé Brussel vzw et les Brusselse Werkwinkels, en collaboration avec VDAB et Actiris. Cette activité est soutenue par la VGC (Vlaamse Gemeenschapscommissie), le Vlaamse Overheid et la Région de Bruxelles-Capitale.

INFO www.tracebrussel.be - www.werkwinkel.be

Ancienne Belgique (AB) - Boulevard Anspach 110 - 1000 Bruxelles

2015: Tewerkstelling en Opleiding in de Astro-toren

De Brusselse regering heeft op 27 maart 2014 groen licht gegeven aan Actiris, de VDAB Brussel en Bruxelles Formation (operationele diensten) om hun intrek te nemen in een gemeenschappelijk gebouw, de Astro-toren, gelegen in de Sterrenkundelaan, op enkele meters van het metrostation Madou in Sint-Joost.

In de Astro-toren, die 107 m meter hoog is, zullen de nieuwe huurders, met name de gewestelijke tewerkstellingsoperatoren, zich vestigen op een oppervlakte van 27 000 m². Een nieuwe «basis» die voor de vele Tenuoodse jonge werkzoekenden maar tevens voor de tienduizenden werkzoekenden van de hoofdstad het traject tussen werk en opleiding zal vereenvoudigen.

De huidige verouderde gebouwen, de uitbreiding van de taken inzake begeleiding van werkzoekenden (6^{de} Staatshervorming), hun geografische vestiging dichtbij de werkzoekenden, de ideale bereikbaarheid langs de Kleine Ring en aan een metrostation, hebben de gewestelijke overheid aangespoord om voor dit gebouw in het bijzonder te kiezen. Het biedt een grote kwaliteit van werkoppervlakten: een uitstekende helderheid, modernisering van alle technieken, comfortabele ruimten voor zowel de interne medewerkers als voor het onthaal van het publiek enz.

Op financieel vlak kon het Gewest overigens genieten van een huur-overeenkomst van 25 jaar met een aantrekkelijke huurprijs van 185 euro/m² per jaar tegenover gemiddeld 200 euro elders. Bovenop dit

aantrekkelijke tarief heeft de maatschappij Luresa, eigenaar van het gebouw, toegestemd in de renovatie tot passiefbouw, waardoor een sterk verlaagde en stabiele energiefactuur wordt verzekerd voor de huurders.

De lopende werken zouden eind 2015 voltooid moeten zijn. Het gebouw zal ongeveer 1000 werknemers bevatten van Actiris, Bruxelles Formation en de VDAB. In de huidige stand van zaken zal het zo'n 140 000 bezoekers per jaar over de vloer krijgen.

Naast het onderbrengen van het personeel en de organisatie van opleidingen van VDAB Brussel, zal het gebouw tevens de inrichting mogelijk maken van crèches, de installatie van een gezellig bedrijfsrestaurant en de inrichting, op de lagere verdiepingen, van «client facing» ruimten aangepast aan de realiteit van een moderne openbare dienst. De operatie vormt één van de belangrijkste vastgoedtransacties in Brussel van de laatste jaren en zal bij de grootste passiefgebouwen behoren in Europa.

INFO www.actiris.be - www.vdab.be - www.bruxellesformation.be

Opleidingsbeurs 2014 Nederlandstalige opleidingstrajecten in Brussel

Zoek je werk? Wil je een beroep leren? Wil je hulp bij je zoektocht, maar weet je niet waar je moet zijn?

Kom dan op donderdag **5 juni** naar de Opleidingsbeurs «Uw Schakel naar Werk» in de Ancienne Belgique. Je bent welkom van 10u tot 16u en de toegang is gratis.

Meer dan 40 organisaties presenteren er hun opleidingen of begeleidingsaanbod in het Nederlands. De beurs is gericht naar Nederlands- en anderstaligen in het Brussels gewest. Naast werkzoeken-

den zijn ook consultants, trajectbegeleiders of andere professionals van harte welkom!

De Opleidingsbeurs wordt georganiseerd door Tracé Brussel vzw en de Brusselse Werkwinkels, in samenwerking met VDAB en Actiris. Dit evenement wordt ondersteund door de VGC, de Vlaamse Overheid en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

INFO www.schakelsnaarwerk.be - www.werkwinkel.be
Ancienne Belgique Anspachlaan 110 -1000 Brussel

OPLEIDINGSBEURS 2014
Uw schakel naar werk

BOURSE DE LA FORMATION 2014
En route vers l'emploi

Gratis toegang
Entrée gratuite

Ancienne Belgique
Boulevard Anspachlaan 110
1000 Brussel/Bruxelles

www.schakelsnaarwerk.be

Contrat de Quartier durable «Axe Louvain»

Les projets portés par la Cie de théâtre itinérant

Les Nouveaux Disparus

Fondée à Saint-Josse en 1999, la Cie a non seulement été un partenaire de choix pour l'organisation du «OH! Festival», place Houwaert, ou comme actrice de l'incontournable Commémoration des 50 ans de l'Immigration, notamment avec la «Caravane de la diversité» mais s'ancre plus durablement encore dans le quartier, via le contrat durable Axe Louvain.

Ta touche Récup'

En collaboration avec la section «Habillement», une couturière-costumière de la Compagnie est détachée au Lycée Guy Cudell pour donner un atelier créatif de couture une fois par semaine aux élèves de la section de 5^e et 6^e. L'objectif est de créer des tenues de théâtre qui seront utilisées sur le Festival Mimouna et de défilé... Pour ce faire, les élèves travaillent autant que possible avec des pièces récupérées. Cette dimension est une occasion de les ouvrir au développement durable et les invite aussi à travailler leur créativité, mais aussi de les projeter dans un vrai projet professionnel.

Une boutique de vêtements et d'accessoires de récup' va également être mise en place dans l'école. Au delà de la valorisation des créations réalisées durant l'atelier, il s'agit d'apprendre à gérer un commerce, aménager l'espace, l'organiser... Autant de compétences que les élèves pourront apprendre de manière plus concrète.

Rue Ouverte

Le projet «Rue Ouverte» est né du succès retentissant de la première édition du «OH! Festival» l'année dernière. C'est un projet d'animation, de cohésion sociale dans l'espace public destiné aux habitants de la commune et plus particulièrement à ceux du périmètre «axe Louvain». Chaque année, plusieurs événements seront proposés dans différentes localisations valorisant le quartier dans un esprit citoyen de respect de l'autre, et de convivialité.

Afin de les rendre visibles et surtout accessibles pour un maximum de personnes, les animations seront proposées directement dans la rue incluant des concerts, spectacles et animations ainsi que l'organisation de parcours associatifs, de rencontres autour de débats, cafés-citoyens... Ces événements pourront prendre différentes formes et seront construits en collaboration avec les associations locales et les habitants désireux de s'impliquer dans le projet. À travers des moments fédérateurs, le but est d'encourager les habitants à devenir acteurs d'une démarche créative et culturelle. La Compagnie assurera le travail de coordination et d'animation mais mettra aussi à disposition du projet ses nombreuses structures foraines adaptées à la rue (chapiteaux, tentes berbères, roulottes, camion-scène...).

INFO T 02 219 11 98 - info@lesnouveauxdisparus.com
www.lesnouveauxdisparus.com



© A. Ponte

Zinneke 2014

«Osons la diversité, mettons de la couleur dans notre ville»

C'est la Zinnode tennoodoise «**Urbanoïd Parkiet**» qui emmènera une centaine de personnes défilé dans les rues de la Capitale le samedi 10 mai 2014 dans le cadre de la 8^{ème} édition de la Zinneke Parade.

La Zinneke Parade, défilé ludique, créatif et métissé est un véritable projet social et artistique stimulant l'imagination autour d'un thème commun. Après près d'un an d'ateliers, c'est autour de celui de «la tentation» que plusieurs Zinnodes participantes prendront le départ. Plusieurs associations de Saint-Josse se sont lancées avec de nombreux jeunes motivés dans un partenariat engagé et bilingue: SIMA asbl, CTL-La Barricade, La Ruelle asbl, Avenir asbl, Inser'ation, artistes, bricoleurs, musiciens et avec l'implication de deux écoles Saint-Louis 3 et l'école Sint-Josse-aan-Zee.

Tous les samedis après-midis, des ateliers multidisciplinaires permettent à la zinnode de prendre forme. Costumes, scénographie, chorégraphie sont réfléchis, fabriqués par le groupe. Le fil rouge d'«Urbanoïd Parkiet» est une réflexion sur le moyen de se réapproprié la ville en observant les signes et des codes qui y foisonnent, en appréhendant les limites du possible et de l'interdit, en expérimentant les règles et les tentations de s'y soustraire; comment l'espace public détermine finalement la vie sociale ?! C'est un terrain très riche où les hommes, les animaux, les bâtiments, les trams et les panneaux de signalisation cohabitent. La ville et son contexte urbain ont donc été utilisés comme terrain de jeu pour explorer le thème de la Zinneke.

Composée d'acteurs, de danseurs, de musiciens et de nombreux amateurs, la parade se veut le symbole de la diversité culturelle et du cosmopolitisme de Bruxelles.

INFO Coordination Saint-Josse T 02 219 45 98 - daxhelet.laurent@simaasbl.be
www.zinneke.org



© A. Ponte

Zinneke 2014

« Samen durven kiezen voor diversiteit en kleur in onze stad »

De Tennoodse Zinnode «**Urbanoïd Parkiet**» zal met een honderdtal personen de straten doorkruisen van de hoofdstad op zaterdag 10 mei 2014 in het kader van de 8 ste editie van de Zinneke Parade.

Deze ludieke, creatieve en kleurrijke parade is een heus sociaal en artistiek project dat de verbeelding stimuleert rond een gemeenschappelijk thema. In het teken van de «verlokkingen» zullen de 22 deelnemende Zinnodes na bijna een jaar ateliers in de startblokken staan. Verschillende verenigingen van Sint-Joost zijn in actie gekomen met tal van gemotiveerde jongeren in een geëngageerd en tweetalig partnerschap: vzw SIMA, CTL-La Barricade, vzw La Ruelle, vzw Avenir, Inser'action, artiesten, amateurs, muzikanten en met de participatie van twee scholen, Saint-Louis en Sint-Josse-aan-Zee.

Elke zaterdagmiddag wordt in multidisciplinaire ateliers geijverd om de zinnode vorm te geven.

Kostuums, scenografie en choreografie worden door de groep bedacht en uitgewerkt. De rode draad van «**Urbanoïd Parkiet**» is een bezinning rond de methode om zich de stad opnieuw eigen te maken, door de observatie van tekens en codes die er overvloedig te vinden zijn, door de grenzen van de mogelijkheden en van de verboden te begrijpen, door haar regels te ervaren en de verlokkingen om zich hieraan te onttrekken; hoe bepaalt de openbare ruimte uiteindelijk het sociale leven? Het is een zeer rijk terrein waar mensen, dieren, gebouwen, trams en verkeersborden een ruimte delen. De stad en haar stedelijke context werden dus gebruikt als een speelterrein om het thema van Zinneke te verkennen.

De parade, waaraan acteurs, dansers, muzikanten en tal van amateurs deelnemen, wil het symbool zijn van de culturele diversiteit en van het kosmopolitisme van Brussel.

INFO Coördinatie Sint-Joost T 02 219 45 98 - daxhelet.laurent@simaasbl.be
www.zinneke.org

Une grande Fête de l'Iris pour souffler 25 bougies

Comme chaque année, au début du mois de mai, place à la Fête de l'Iris, la fête de la Région de Bruxelles-Capitale. Pour 2014, la programmation s'annonce grandiose, la Région, dont l'Iris est l'emblème, souffle son 25^e anniversaire: le samedi 10 mai 2014, des concerts auront lieu sur la Place des Palais. Le dimanche 11 mai, une manifestation culturelle est proposée aux Bruxellois, à la fois créative et populaire, pour célébrer la Région de Bruxelles-Capitale dans une ambiance chaleureuse et familiale.

INFO www.fetedeliris.be

Sentir, Savourer, Sortir dans le Territoire du canal

Depuis plusieurs mois, l'Agence de Développement Territorial (ADT) s'est mobilisée pour faire connaître davantage les atouts du Territoire du Canal, sa diversité, son dynamisme, ses animations, ses événements, son patrimoine, ses équipements, ses espaces verts et récréatifs, ses lieux culturels... bref tous les points d'intérêt parfois méconnus de cet axe stratégique du développement de la Région Bruxelloise.

Le printemps invite à la promenade, aux terrasses ensoleillées. C'est avec une 4^e campagne appelée «Sentir - Savourer - Sortir» que les Bruxellois sont invités à flâner et partir à la découverte des marchés, des brocantes, des commerces & horeca classés ou encore des restaurants étoilés.

INFO calendrier géolocalisé
www.bruplus.eu

Irisfeest blaast 25 kaarsen uit

Zoals ieder jaar begin mei is het tijd voor het Irisfeest, het feest van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Voor 2014 belooft de programmatie grandioos te worden, want het Gewest, waarvan de Iris het embleem is, viert zijn 25 ste verjaardag: zaterdag **10 mei** 2014 zullen er op het Paleizenplein concerten plaatsvinden. Op zondag **11 mei**, wordt de Brusselaars een cultureel evenement aangeboden, dat zowel creatief als populair is, om het Brussels Hoofdstedelijk Gewest te vieren in een warme en familiale sfeer.

INFO www.irisfeest.be

Ruiken, Proeven, Uitgaan in het Kanaalgebied

Sedert enkele maanden zet het Agentschap voor Territoriale Ontwikkeling (ATO) zich in om de troeven van het Kanaalgebied onder de aandacht te plaatsen: de diversiteit, de dynamiek, de animaties, de evenementen, het erfgoed, de voorzieningen, de groene en recreatieve ruimten, de culturele plaatsen, kortom alle interessante facetten van deze strategische as van de ontwikkeling van het Brussels Gewest die soms ongekend zijn.

De lente nodigt uit tot wandelingen en zonnige terrassen. Met een 4de campagne genaamd «Ruiken - Proeven - Uitgaan» worden de Brusselaars uitgenodigd om te flaneren en op ontdekkingstocht te gaan langs markten, brocantes, beschermde handelszaken en horeca of sterrenrestaurants.

INFO [geogelocaliseerde kalender](http://geogelocaliseerde.kalender.bruplus.eu)
www.bruplus.eu



Duurzame wijkcontract «As Leuven»

Ontdek de projecten gedragen door het rondreizende theatergezelschap «*La Cie des Nouveaux Disparus*» in het kader van het wijkcontract «As Leuven».

La Cie, opgericht in Sint-Joost in 1999, is niet alleen een uitgelezen partner voor de organisatie van het «OH! Festival», Houwaertplein, of een belangrijke speler bij de belangrijke Herdenking van 50 jaar Immigratie, met name met de «Karavaan van de diversiteit» maar vestigt zich bovendien op een meer blijvende manier in de wijk via het duurzame contract As Leuven.

Jouw «*touche Recup*»

In samenwerking met de afdeling «Kleding», komt een naaister-costumièr van de Compagnie in het Guy Cudell Lyceum één maal per week een creatief naaiatelier geven aan de leerlingen van het 5^{de} en 6^{de} jaar. Het doel is om kleding te ontwerpen voor theater (gebruikt op het Festival Mimouna), modeshows... Hiervoor werken de leerlingen zoveel mogelijk met gedragen stukken. Deze benadering is een gelegenheid om hen te sensibiliseren rond duurzame ontwikkeling en nodigt hen tevens uit tot het ontwikkelen van hun creativiteit. Daarnaast maken ze op die manier kennis met een heus professioneel ontwerp.

Bovendien zal er een boetiek met tweedehandskleding en -accessoires worden ingericht in de school. Naast de valorisatie van de creaties die worden gemaakt tijdens het atelier, is het de bedoeling om te leren een winkel te beheren, de ruimte in te richten, te organiseren... Tal van bekwaamheden waarin de leerlingen zich concreter zullen kunnen verdiepen.

Open straat

Het project «Open Straat» is ontstaan uit het weergaloo succes van de eerste editie van het «OH ! Festival» vorig jaar. Het is een project van animatie, sociale cohesie in de openbare ruimte, bestemd voor de inwoners van de gemeente en meer bepaald voor die van de perimenter «as Leuven». Ieder jaar zullen verschillende evenementen worden voorgesteld op verschillende locaties, die de wijk valoriseren in een

geest van burgerschap met respect voor elkaar en in een gezellige sfeer. Om de zichtbaarheid te vergroten en vooral om ze voor zoveel mogelijk personen toegankelijk te maken, zullen de animaties rechtstreeks op straat worden georganiseerd en spektakels en concerten omvatten alsook de organisatie van verenigingsparcours, ontmoetingen rond debatten, burgercafés... Deze evenementen kunnen verschillende vormen aannemen en zullen tot stand worden gebracht in samenwerking met de lokale verenigingen en de inwoners die mee deel willen uitmaken van het project. Het doel van deze verenigingsmomenten is om de inwoners uit te nodigen om actoren te worden van een creatieve en culturele ontwikkeling. La Compagnie zal instaan voor de coördinatie en de animatie maar zal tevens haar vele voorstructuren, die aangepast zijn voor de straat, ter beschikking stellen voor het project (circustenten, berbertenten, woonwagens, podiumvrachtwagens...).

INFO T 02 219 11 98 - info@lesnouveauxdisparus.com
www.lesnouveauxdisparus.com



■ LOGEMENT | HUISVESTING

Logements sociaux « passifs »

Les chantiers de construction ou de rénovation lancés par les institutions publiques ont aujourd'hui pour mot d'ordre d'être pensés en basse énergie voire en qualité passive pour diminuer les coûts énergétiques et améliorer la qualité du bâti.

Le choix des matériaux, la qualité environnementale, l'impact sur la santé et la disponibilité sur le marché belge sont autant de critères pris en considération.

Si vous passez régulièrement par la **rue des Deux Tours**, vous aurez remarqué qu'un chantier se termine à la hauteur du numéro **4-8**. Il s'agit du chantier de construction d'un immeuble de la société de logements sociaux **HBM** (Habitation Bon Marché). Il s'agit de **8 nouveaux logements passifs**: 2 logements PMR (personne à mobilité réduite), 4 logements trois chambres et 2 duplex de quatre chambres. Cet immeuble, qui a remporté le concours de l'IBGE (Institut Bruxellois pour la Gestion de l'Environnement) « Bâtiment exemplaire 2008 » permet la récupération de l'eau de pluie pour l'entretien des communs, dispose de panneaux solaires thermiques pour l'eau chaude sanitaire et de panneaux solaires photovoltaïques pour l'alimentation de la ventilation. Le bois de bardage est en robinier, le parement de façade en brique et les soubassements en pierre bleue. Une attention particulière a donc été portée à la gestion de l'eau mais aussi à la présence d'espaces verts: cours perméables, toitures vertes et murs végétaux. Le budget global du chantier s'élève à 1,95 millions d'euros, en partie financés par la Région. Le chantier qui a débuté en février 2013, devrait se terminer dans le courant du second semestre 2014.

Un autre chantier pour les HBM vient de démarrer à la **rue Vanderoeven n°13**. 24 minuscules logements sans salle de bains vont être transformés et rénovés en 14 logements remis aux normes. Le budget et évalué à 2,5 millions, financés en partie par la Région.

Le Winnie-kot, lieu de soutien à la parentalité, interculturel et intergénérationnel, vient de retrouver ses locaux, suite à la rénovation et

l'agrandissement de l'immeuble, situé rue de l'Union 10-14, engagés par le Contrat de Quartier durable Liedekerke. Triplant quasiment sa surface, l'asbl peut ainsi aujourd'hui offrir une meilleure fonctionnalité dans ses services de halte-garderie (18 mois - 3 ans) et espace de rencontre parents-enfants (0 - 6 ans).

L'agrandissement du bâtiment a permis la construction de **10 nouveaux logements** communaux basse-énergie dont 2 sont aux normes PMR. Un bassin d'orage a été installé dans les caves (15m²), un système de ventilation double flux ainsi qu'un chauffage collectif alimentent les appartements. Toutes les toitures sont plates et verdurisées, un mur végétal commence joliment à grimper en façade intérieure. Une salle polyvalente (200m²) ainsi qu'une salle de danse, mise à la disposition de l'Académie de Musique voisine, complètent les nouvelles infrastructures.

INFO Service de la Rénovation urbaine T 02 220 26 48 - ru@stjosse.irisnet.be
 Le Winnie-Kot asbl rue de l'Union 10 - T 02 230 48 71 - winniekot@stjosse.irisnet.be • HBM - Habitations à Bon Marché - Rue Amédée Lynen 21
 T 02 217 95 57 - hbm.stjosse@skynet.be



Sociale « passiefwoningen »

De bouw-of renovatiewerken die worden gelanceerd door de openbare instellingen hebben vandaag allemaal gemeen dat ze in lage energie of zelfs als passiefbouw worden gerealiseerd om de kosten voor energieverbruik te verminderen.

De keuze van de materialen, de milieukwaliteit, de impact op de gezondheid en de beschikbaarheid op de Belgische markt zijn criteria die in aanmerking werden genomen.

Als u geregeld voorbij de **Tweetorenstraat** komt, zal u hebben gemerkt dat er werken worden beëindigd ter hoogte van nummer **4-8**. Het betreft een bouwverf van een gebouw van de sociale huisvestingsmaatschappij **GW** (Goedkope Woningen). Er worden 8 nieuwe passiefwoningen opgetrokken: 2 woningen PBM (personen met beperkte mobiliteit), 4 woningen met drie kamers en 2 duplex woningen van vier kamers. Dit gebouw, dat de wedstrijd «Voorbeeldgebouw 2008» van het BIM (Brussels Instituut voor Milieubeheer) heeft gewonnen, maakt de terugwinning mogelijk van regenwater voor het onderhoud van de gemeenschappelijke ruimten, beschikt over thermische zonnepanelen voor het sanitair warm water en fotovoltaïsche zonnepanelen voor de toevoer van de ventilatie. De gevelbekleding is in acacia hout, het gevelparement in baksteen en de ondermuren in blauwe steen. Er werd dus bijzondere aandacht besteed aan het waterbeheer maar ook aan de aanwezigheid van groene ruimten: waterdoorlatende koeren, groendaken en groene muren. Het totale budget van de werken bedraagt 1,95 miljoen euro, gedeeltelijk gefinancierd door het Gewest. Deze werken zijn begonnen in februari 2013 en zouden moeten voltooid zijn in de loop van het tweede semester 2014.

Een andere werf voor de GW ging onlangs van start in de **Vanderhoevenstraat n° 13**. Er zullen 24 zeer kleine woningen zonder

badkamer worden verbouwd en gerenoveerd tot 14 woningen die beantwoorden aan de normen. Het budget wordt geraamd op 2,5 miljoen en gedeeltelijk gefinancierd door het Gewest.

Het Winnie-kot, interculturele en intergenerationele ontmoetingsplaats voor steun aan ouderschap, is zopas opnieuw ingetrokken in haar lokalen, **Uniestraat 10-14**, na de renovatie en de uitbreiding van het gebouw als onderdeel van het Duurzame Wijkcontract Liedekerke. Met een oppervlakte van bijna drie maal zo groot, kan de vzw vandaag een betere werkzaamheid bieden in haar diensten van tijdelijke opvang (18 maanden-3 jaar) alsook een nieuwe ontmoetingsruimte ouders-kinderen (0-6 jaar).

De vergroting van het gebouw heeft de bouw toegelaten van 10 nieuwe gemeentelijke lage energiewoningen waarvan 2 met de PBM-normen. Er werd een stormbekken geïnstalleerd in de kelders (15m²), een dubbelstroom ventilatiesysteem alsook een collectieve verwarming voor de appartementen. Alle daken zijn plat en groen, aan de binnengevel begint mooi een groene muur te groeien. Een polyvalente zaal (200m²) alsook een danszaal, ter beschikking gesteld van de aangrenzende Muziekacademie, vervulden de nieuwe infrastructuur.

INFO Dienst Stadsvernieuwing T 02 220 26 48 - rru@stjosse.irisnet.be
vzw Winnie-Kot Uniestraat 10 - T 02 230 48 71 - winniekot@stjosse.irisnet.be
GW - Goedkope Woningen - Amédée Lynenstraat 21 - T 02 217 95 57
hbm.stjosse@skynet.be





Extension de l'école J. Delclef

Pour répondre au boom démographique auquel fait face la Région Bruxelloise depuis plus de 15 ans (+19 %) et plus particulièrement la commune de Saint-Josse, des mesures ont été prises afin d'augmenter la capacité d'accueil dans l'enseignement fondamental en rénovant durablement les infrastructures et équipements scolaires.

Les travaux d'aménagement des combles existants de l'école Joseph Delclef, rue Potagère 52, ont débuté fin mars pour permettre l'accueil de 4 nouvelles classes (3 classes d'environ 45 m² et 1 classe de 66 m²), un nouveau bloc sanitaire et un deuxième escalier vers le premier étage. Le projet se développe dans le volume existant des toits, sans augmentation de surface, seules 4 lucarnes donnant sur la cour de l'école seront ajoutées en façade intérieure pour apporter de la lumière naturelle. Pour ce faire, le groupe de ventilation existant sera modifié, le bâtiment désamianté et une partie du toit rénové. Cette partie du bâtiment répondra à des critères de performances de type basse énergie (besoins nets en énergie de chauffage et de refroidissement inférieur à 30 kWh/m² an).

Pendant les travaux, qui dureront jusqu'à la fin de l'année, 6 classes sont déplacées pour de raisons de sécurité. Elles ont été transférées en partie à l'école Henri Frick (rue Braemt 57) et au Lycée Guy Cudell (rue Liedekerke 66) qui ont mis des locaux à disposition. Jusqu'en juin, l'entrepreneur occupe également une partie de la cour de récréation par l'installation d'une grue et le stock de matériaux.

Ce sont donc plus de 80 places, effectives à la rentrée 2015, qui s'ajouteront aux 386 places actuelles de l'école J. Delclef. Elles augmenteront la capacité globale d'accueil (1410 places au 01.2014) des maternelles et primaires disponibles dans les écoles communales tennodoises. D'autres projets d'extension sont actuellement à l'étude.

Le budget s'élève à 765 000€ dont 60 % sont pris en charge par le subsidie de la Fédération Wallonie-Bruxelles. Le bureau d'études *Arcanne Atelier d'Architecture* est en charge du dossier technique tandis que la coordination et le suivi du dossier sont assurés par le service des Travaux Publics de la commune.

INFO Service Enseignement T 02 220 25 62 - jmpia@stjosse.irisnet.be
Service des Travaux Publics - T 02 220 25 66 - lgoga@stjosse.irisnet.be

Uitbreiding van de school J. Delclef

Om tegemoet te komen aan de enorme demografische groei (+19 %) sedert 15 jaar waaraan het Brussels Gewest en vooral de gemeente Sint-Joost het hoofd moet bieden, werden maatregelen genomen om de opvangcapaciteiten in het basisonderwijs te verhogen, door schoolinfrastructuur en -voorzieningen duurzaam te renoveren.

De inrichtingswerken van de bestaande zolderverdieping van de school Joseph Delclef, Warmoesstraat 52, zijn eind maart van start gegaan om 4 nieuwe klassen te kunnen bijbouwen (3 klassen van ongeveer 45 m² en 1 klas van 66 m²), een nieuwe sanitaire blok en een tweede trap naar de eerste verdieping. Het project wordt ontwikkeld in het bestaande dakvolume, zonder vergroting van de oppervlakte, er zullen enkel 4 dakvensters worden geïnstalleerd aan de binnengevel die uitkijken op de speelplaats van de school, en dit om natuurlijke lichtinval te creëren. Hiervoor zal de bestaande verluchtingsgroep worden gewijzigd, het asbest in het gebouw zal worden verwijderd en een gedeelte van het dak gerenoveerd. Dit deel van het gebouw zal beantwoorden aan lage energieprestaties (netto energienoden voor verwarming en koeling lager dan 30 kWh/m² per jaar).

Gedurende de werken, die tot eind dit jaar duren, zullen 6 klassen worden verhuisd om veiligheidsredenen. Ze zullen gedeeltelijk worden overgebracht naar de school Henri Frick (Braemtstraat 57) en naar het Guy Cudell Lyceum (Liedekerkestraat 66) die lokalen ter beschikking zullen stellen. Tot juni zal tevens de aannemer een gedeelte van de speelplaats bezetten door de installatie van een kraan en stock van materiaal.

Er zullen dus 80 effectieve plaatsen bijkomen tegen het begin van het schooljaar 2015, naast de 386 huidige plaatsen in de school J. Delclef. Ze zullen de totale opvangcapaciteit (1410 plaatsen in 01.2014) van het kleuter- en basisonderwijs in de Tennoodse gemeentescholen verhogen. Andere uitbreidingsprojecten liggen momenteel ter studie.

Het budget bedraagt 765 000€ waarvan 60 % wordt gedragen door de subsidie van de Federatie Wallonië-Brussel. Het studiebureau *Arcanne Atelier d'Architecture* is belast met het technisch dossier terwijl de coördinatie en de opvolging van het dossier worden verzekerd door de dienst Openbare Werken van de gemeente.

INFO Dienst Onderwijs T 02 220 25 62 - jmpia@stjosse.irisnet.be
Dienst Openbare Werken T 02 220 25 66 - lgoga@stjosse.irisnet.be

Chantiers de voiries | Wegenwerken

Comme chaque mois, le "1210" liste les travaux qui pourraient causer d'éventuelles perturbations de circulation. L'info n'est pas toujours précise car l'organisation de certains chantiers dépend de nombreux acteurs, publics ou privés. Voici les rues concernées pour le printemps 2014 :

Zoals iedere maand brengt 1210 een lijst van de werken die eventueel hinder zouden kunnen veroorzaken. De informatie is niet altijd exact, want de organisatie van sommige werkzaamheden hangt af van een aantal openbare en privé actoren. Hier de desbetreffende straten voor lente 2014 :



1

Saint-Lazare | Sint-Lazarus

Quoi: (chantier dépollution Silver Tower), il n'est pas prévu de coupure de la circulation, mais la circulation ne peut se faire vers la rue Gineste (cf. le changement de sens rue Popelin dans le cadre du chantier Rogier).

Wat: Sint-Lazarus (zuiveringswerken Silver Tower), er wordt geen onderbreking van het verkeer voorzien, maar het verkeer kan enkel via de Ginestestraat (cf. de richtingswijziging Popelinstraat in het kader van de werf Rogier).

INFO Chantier St-Lazare | Silver Tower werken Sint-Lazarus Silver Tower
Marc Fourdin : T 0498 944 304

2

Rogier | Rogier

Quoi: Les travaux de réaménagement de la station Métro Rogier, et en surface les travaux d'impénétrants (conduites eau-gaz-etc en sous-sol) se poursuivent. Le réaménagement de la place devrait s'achever fin 2015.

Actuellement:

- Entre le boulevard Emile Jacqmain et la rue Adolphe Max (côté Pentagone) : aménagement de voirie et de l'escalier de secours du tunnel Rogier
- Les travaux de la rue piétonne rue Gineste sont terminés
- Place Rogier : placement des structures d'appui du pied de l'auvent
- Clinique Saint-Jean Réfection du trottoir et de la berne centrale à la hauteur de la Clinique Saint-Jean (1000 Bruxelles). Déviation via le boulevard Roi Albert II

Quand: jusqu'au 30 juin 2014.

Accessibilité de la place Rogier

- Depuis la Petite Ceinture : par un passage aménagé en face du parking Rogier
- Depuis le quartier Nord : via la rue de Brabant
- Rue de Brabant : sens de circulation inversé entre la rue Popelin et la rue Saint-Lazare

Wat: De heraanlegwerken van het Metrostation Rogier, en bovengronds de werken van nutsbedrijven (ondergrondse water-gasleidingen enz) worden voortgezet. De heraanleg van het plein zou voltooid moeten zijn eind 2015.

Momenteel:

- Tussen de Emile Jacqmainlaan en de Adolphe Maxstraat (kant Vijfhoek) : aanleg van de weg en van de noodtrap van de Rogiertunnel.
- de wegenwerken van de voetgangerszone Ginestestraat zijn afgelopen..
- Rogierplein: plaatsing van steunstructuren aan de voet van de luifel
- Kliniek Sint-Jan Herstelling van het trottoir en van de centrale berm ter hoogte van de Kliniek Sint-Jan (1000 Brussel). Omleiding via de Koning Albert II-laan.

Wanneer: tot 30 juni 2014

Toegankelijkheid van het Rogierplein

- Vanaf de Kleine Ring : via een doorgang ingericht tegenover de Rogierparking
- Vanaf de Noordwijk : via de Brabantstraat
- Brabantstraat: rijrichting omgedraaid tussen de Popelinstraat en de Sint-Lazarusstraat

3

Commune | Gemeente

Quoi: le chantier des HBM peut occasionner quelques fermetures temporaires de voirie.

Wat: de werf van GW kan af en toe leiden tot de afsluiting van de weg.

4

Saint-Josse | Sint-Joost

Le chantier de la mosquée peut occasionner quelques fermetures temporaires de voirie. de werken aan de moskee kunnen ertoe leiden dat de weg af en toe moet worden afgesloten.

Braemt | Braemt

Le service communal des Travaux publics profitera de la fermeture de la rue Braemt pour faire la rénovation du carrefour Braemt-Ferme avec la création d'un plateau du 07/04/2014 au 25/04/2014. Les travaux durent environ 3 semaines, avec la fermeture complète du carrefour la dernière semaine.

De gemeentedienst Openbare Werken zal gebruik maken van de sluiting van de Braemtstraat voor de renovatie van het kruispunt Braemt-Hoeve met de aanleg van een plateau van 07/04/2014 tot 25/04/2014. De werken zullen ongeveer 3 weken duren, met een volledige afsluiting van het kruispunt in de laatste week.

Maelbeek (phase 3) Maalbeek (fase 3)

Quoi: Vivaqua entreprend la remise en état du réseau d'assainissement du Maelbeek. Au total, 7 puits seront réalisés, avec un travail en sous-sol pour renforcer les égouts de l'intérieur et puis, les 375 raccords individuels seront réalisés. Les voiries resteront accessibles mais pas les emplacements de parking.

Où: entre le square Marie-Louise (Bruxelles ville) et la rue des Coteaux (Schaerbeek). Le tracé du chantier suit à peu près deux parallèles.

Quand: jusque juin 2014.

Raccordements des maisons (dates prévisionnelles)

• **rue Braemt:** le tronçon de rue Ferme-Verbist sera fermé à la circulation du 07/04/2014 au 16/05/2014. Les carrefours ne sont pas inclus dans les travaux.

• **rue Braemt:** le tronçon Verbist-Louvain est fermé à la circulation jusqu'au 30/04/2014. Les carrefours ne sont pas inclus dans les travaux.

• **rue Bonneels:** la rue sera fermée à la circulation du 07/04/2014 au 30/04/2014. Les carrefours ne sont pas inclus dans les travaux.

• **rue des Coteaux:** la réalisation des puits d'introduction, le tronçon entre la rue du Soleil et du Moulin, sera fermée à la circulation du 22/04/2014 au 30/05/2014, la réalisation des puits se fera en 2 phases. La circulation est seulement possible pour les bus et les camions de la Propreté publique par un système de barrière.

• **rue des Coteaux:** réalisation du gunitage. Le tronçon entre la rue du Soleil et du Moulin, la circulation sera alternée du 02/06/2014 au 27/06/2014, la réalisation des puits se fera en 2 phases avec une circulation alternée afin d'éviter la coupure de la circulation des bus.

Wat: Vivaqua herstelt het net voor de sanering van de Maalbeek. In totaal worden 7 putten gemaakt, met een werk in de ondergrond om de binnenkant van de riolen te versterken en nadien zullen de 375 aansluitingen worden gerealiseerd. De wegen blijven toegankelijk maar niet de parkeerplaatsen.

Waar: tussen het Maria-Louiza-plantsoen (Brussel-stad) en de Wijnheuvelestraat (Schaarbeek). Het traject van de werken volgt min of meer twee evenwijdigen.

Wanneer: tot juni 2014.

Aansluiting van de huizen (voorlopige data)

• **Braemtstraat:** het stuk Hoevestraat - Verbiststraat zal afgesloten zijn voor het verkeer van 07/04/2014 tot 16/05/2014. De kruispunten maken geen deel uit van de werken.

• **Braemtstraat:** het stuk Verbiststraat - Leuvensesteenweg wordt afgesloten voor het verkeer tot 30/04/2014. De kruispunten maken geen deel uit van de werken.

• **Bonneelsstraat:** de straat zal afgesloten zijn voor het verkeer van 07/04/2014 tot 30/04/2014. De kruispunten maken geen deel uit van de werken.

• **Wijnheuvelestraat:** realisatie van de toevoerputten, het stuk tussen de Zonnestraat en de Molenstraat zal afgesloten zijn voor het verkeer van 22/04/2014 tot 30/05/2014, de realisatie van de toevoerputten zal gebeuren in 2 fasen. Verkeer is er enkel mogelijk voor bussen en voor vrachtwagens van Openbare Netheid door een slagboomsysteem.

• **Wijnheuvelestraat:** realisatie van het spuitbeton. Het stuk tussen de Zonnestraat en de Molenstraat, afwisselend verkeer van 02/06/2014 tot 27/06/2014, de realisatie van de putten gebeurt in 2 fasen met afwisselend verkeer teneinde een onderbreking in het busverkeer te vermijden.



Square Delhaye Delhayesquare

le service communal des Travaux publics met en chantier durant 3 semaines la réparation et le remplacement du petit Boule après les vacances de printemps 2014.

de gemeentedienst Openbare Werken zal gedurende 3 weken herstellings- en vervangingswerken uitvoeren van de "petit Boule" na de Paasvakantie 2014.

Chaussée de Louvain Leuvensesteenweg

Quoi: Chaussée de Louvain – au carrefour avec le boulevard Clovis, les bandes de circulation sont rétrécies dans le cadre d'un chantier de construction privé.

Quand: jusqu'au 18 décembre 2015

Wat: Leuvensesteenweg – op het kruispunt met de Clovislaan zijn de verkeersstroken versmald in het kader van een privé-bouwwerk.

Wanneer: tot 18 december 2015

INFO Travaux publics (voiries) - Openbare Werken (wegen)

Jean-Marie Chaloin - T 02 220 27 24
jmchaloin@stjosse.irisnet.be

Pour suivre les chantiers en cours dans la Région Bruxelles-Capitale avec des mises à jour hebdomadaires: www.bruxellesmobilité.be - T 0800 94 001.

Om de werken die momenteel worden uitgevoerd in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest te volgen met wekelijkse updates: www.mobielbrussel.be T 0800 94 001.

Deux Tours (N° 5-9) Tweekoren (Nr. 5-9)

Quoi: construction d'un immeuble de logements sociaux (chantier HBM). Placement d'une grue pendant 15 mois. Fermeture pendant le montage et le démontage de la grue. Déviation Louvain/Dekeyn/Verbist.

Quand: mars 2013 à mai 2014.

Wat: bouwen van sociale woningen (GW werf). Plaatsing van een kraan gedurende 15 maanden. Het verkeer kan niet tijdens door het plaatsen van de kraan. Wegomlegging Leuven/Dekeyn/Verbist.

Wanneer: maart 2013 tot mei 2014.



Respect 30 - Respect 50

Depuis quelques semaines les rues, les abords d'écoles de Saint-Josse, ainsi que dans toutes les communes bruxelloises, ont vu fleurir les panneaux de la campagne régionale de sécurité routière «Respect 30 - Respect 50». Un ton résolument positif pour encourager les automobilistes à lever le pied et mieux respecter les limitations de vitesse.

C'est l'occasion de rappeler que rouler vite en agglomération est particulièrement risqué en raison de la présence de nombreux cyclistes et piétons. En percutant un piéton à 50 km/h, le risque qu'il perde la vie est 4 fois plus élevé qu'à 30 km/h! Un danger inutile dans une si grande ville, où le trafic est dense et la route jalonnée de nombreux carrefours. Les 6 zones de police collaborent à cette action. Elles seront particulièrement attentives au respect des limitations de vitesse en vigueur.

INFO Bruxelles Mobilité - T 0800 94 001 - www.respect30.be
www.respect50.be

Au boulot, à vélo

Pour la 5^e année consécutive, «Bike Experience» revient et propose aux Bruxellois d'essayer le vélo pour se rendre au boulot. Pour les y aider, Bike Experience leur trouve un Coach (cycliste confirmé) pour les accompagner pendant les premiers jours.

Envie de tenter l'Experience? Inscriptions ouvertes jusqu'au 27 avril pour participer du 05 au 16 mai 2014.

INFO www.bikeexperience.be

Carrefour rue Verte, bientôt ouvert

Le réaménagement du carrefour de la rue Verte/Rivière a montré ses limites, c'est pourquoi, suite à de nombreuses plaintes, il a été décidé de la réouverture prochaine du carrefour pour désengorger notamment le flux de voitures devant l'école Tournesols et fluidifier de manière générale le trafic actuellement fortement ralenti par le mobilier urbain, qui sera quant à lui déplacé.

INFO Service Mobilité - T 02 220 26 38

Respect 30 - Respect 50

Sedert enkele weken zijn in de straten, in de omgeving van de scholen van Sint-Joost alsook in alle andere Brusselse gemeenten de borden opgedoken van de gewestelijke campagne voor verkeersveiligheid «Respect 30 - respect 50». Een uitgesproken positieve toon om de automobilisten aan te moedigen om de voet van het gaspedaal te halen en de snelheidsbeperkingen beter na te leven.

Dit is een gelegenheid om eraan te herinneren dat te snel rijden in een bebouwde kom bijzonder gevaarlijk is, door de aanwezigheid van de vele fietsers en voetgangers. Bij de aanrijding van een voetganger tegen 50 km/u, ligt het risico op een dodelijke afloop 4 maal hoger dan tegen 30 km/u! Een onnodig risico in een dergelijke grote stad, waar het verkeer zeer druk is en de weg afgebakend is door tal van kruispunten. De 6 politiezones werken mee aan deze actie. Ze zullen bijzonder waakzaam zijn voor de naleving van de geldende snelheidsbeperkingen.

INFO Mobiel Brussel - 0800 94 001 - www.respect30.be - www.respect50.be





Met de fiets naar het werk

Bike Experience is terug, en dit voor het vijfde jaar op rij! Woon je in Brussel en wil je wel eens naar het werk fietsen? Ga de uitdaging aan en doe het twee weken lang! Wij zorgen voor een Coach, een doorwinterd fietser, om je de eerste dagen te begeleiden. Schrijf je in tot 27 april en doe mee van 5 tot 16 mei 2014.

INFO www.bikeexperience.be

Kruispunt Groenstraat weldra open

De heraanleg van het kruispunt van de Groenstraat/Rivierstraat blijkt een aantal beperkingen te vertonen. Daarom werd na tal van klachten beslist om het kruispunt eerstdaags te heropenen, met name om de verkeersstroom voor de school Tournesols te ontlasten. Bovendien zullen er inspanningen worden geleverd om het verkeer, dat momenteel sterk wordt vertraagd door het stadsmeubilair, in het algemeen vlotter te laten doorstromen door deze elementen te verplaatsen.

INFO Dienst Mobiliteit - T 02 220 26 38

■ PROPRETÉ | NETHEID

Assainissement public

La placette à l'angle de la rue de la Limite et de la rue Josaphat, régulièrement squattée par de nombreux pigeons, vient d'être réaménagée par les services communaux et le Stic. La pose de nouveaux pavés, l'installation de nouveau mobilier urbain et la restructuration des arbres permettent d'assainir l'espace public, pollué par les déjections de pigeons et l'odeur de nourriture en décomposition. Il ne semble toutefois pas inutile de rappeler qu'il est interdit de nourrir les pigeons (sous peine d'amende) pour des raisons d'hygiène publique: ceux qui finissent les repas sont bien les rats! Aidez-nous à garder cet endroit propre.

INFO Service Travaux publics T 02 220 25 66
Service Propreté publique T 02 220 26 38

Openbare zuivering

Het pleintje op de hoek van de Grenstraat en de Josaphatstraat, dat regelmatig ingenomen wordt door tal van duiven, werd onlangs heraangelegd door de gemeentediensten en de Stic. Door het plaatsen van nieuwe straattegels, de installatie van nieuw stadsmeubilair en de herstructurering van de bomen wordt de openbare ruimte, die vervuild wordt door de uitwerpselen van duiven en de geur van rottend voedsel, opnieuw gezond gemaakt. Er dient echter te worden herinnerd aan het feit dat het verboden is om de duiven te voederen (op straffe van boete) om redenen van openbare hygiëne: de voedselresten die achterblijven trekken ratten aan! Help ons om deze plaats net te houden.

INFO Dienst Openbare Werken - T 02 220 25 66
Dienst Openbare Netheid - T 02 220 26 38





La Prévention veille

Depuis quelques mois, le service Prévention de la commune de Saint-Josse, composé de près de 110 personnes, est en pleine mutation.

Basée rue Brialmont 23, la **coordination** du service est assurée par 6 personnes. Les équipes **des gardiens de la Paix** (anciens gardiens de parc et stewards urbains) sont, quant à elles, présentes sur le terrain au quotidien pour assurer la sécurité des enfants aux abords des écoles, garantir l'information, la sensibilisation aux citoyens, signaler aux services compétents les problèmes de propreté et de voirie, veiller à l'encadrement et la surveillance lors d'événements ou d'activités communales, et assurer une présence constante dans les parcs communaux.

Un grand changement concerne la redistribution en **3 centres sociaux de Prévention – CSP** dispersés géographiquement sur le territoire pour être au plus près des habitants.

Leurs missions principales consistent à anticiper et/ou régler les nombreux conflits au moyen de la médiation : propriétaires/ locataires, voisinage, familiaux, risques d'expulsion... tout en aidant et guidant les habitants dans leurs multiples soucis quotidiens. Les rencontres se déroulent durant les permanences ou sur rendez-vous et sont accessibles à tous gratuitement.

Plusieurs personnes ont été désignées pour assurer les fonctions d'accueil, dans les différents locaux de la Prévention.

Une autre nouveauté est la création de l'équipe d'**agents de Prévention polyvalents**. Ces 8 agents sont avant tout des agents de convivialité, et vont là où le service a besoin d'eux.

Ils circulent dans l'espace public, conseillent, informent, renforcent les autres équipes quand il le faut, dans les locaux et surtout en extérieur. Ils établissent les relais instantanément avec tout service spécialisé. Ils sont reconnaissables grâce à leur badge communal.

Dans le domaine de la scolarité, le service vient en aide aux adolescents, et également aux primo-arrivants, nécessitant un **soutien scolaire** pour assurer la réussite de leur année, ou, dans les cas plus complexes, pour remettre sur les rails les jeunes en décrochage scolaire. Il fait en outre de la médiation dans le domaine scolaire en impliquant les parents.

L'équipe des **éducateurs de rue** a repris vigueur, passant de 4 à 8 travailleurs, qui travaillent avec les adolescents et les jeunes adultes. Ils vont à la rencontre des jeunes, sont à leur écoute et tentent d'éviter la montée des tensions dans l'espace public. Les éducateurs soutiennent les jeunes dans leurs difficultés spécifiques, les accompagnent, les conseillent et leur proposent aussi des activités sportives et culturelles. Ils font relais avec d'autres équipes si besoin est, comme la cellule scolarité ou les gardiens, le service jeunesse ou des sports. La participation de 12 jeunes aux *20 km de Bruxelles* est d'ailleurs un bel exemple d'implication sportive de l'équipe éducative. Le nouveau local des éducateurs de rue se trouve aujourd'hui implanté dans le quartier Nord, rue Saint-François 49, dans l'ancien « Foyer Poste ».

L'équipe de la **Maraude**, installée rue Gillon, apporte une aide aux sans-abri; leur activité est surtout visible dans les gares et les métros. Elle sert souvent d'intermédiaire entre le sans-abri, la police ou les services sociaux et médicaux.

Une personne, **animatrice sociale**, est chargée de l'aide aux personnes du 3^e âge pour éviter leur isolement, visites, appels téléphoniques réguliers, et nombreux conseils (sur les demandes de pension, la garantie de revenus aux personnes âgées (Grapa), les allocations handicapées, les chèques taxi...) sont ces outils de travail. Elle établit aussi des relais vers la Maison de la Famille au besoin.

Le service Prévention travaille en étroite collaboration avec de nombreux services communaux mais aussi avec les écoles, les associations, les comités de quartiers, la police... Rassemblant des professions très variées, d'assistant social à juriste, de psychologue à gardien, de communicant à médiateur, le service Prévention regorge de personnel habitant la commune. Le multiculturalisme tennodois y est en plus bien représenté, avec une vingtaine d'origines différentes parmi les membres du personnel, qui se révèle être une richesse dans la construction de liens sociaux durables avec les habitants et les autorités communales.

INFO Service Prévention rue de Brialmont 23 - T 02 210 44 65

CENTRES SOCIAUX DE PRÉVENTION

• CSP Alliance

rue de l'Alliance 20 - T 02 230 12 44

permanences: lundi, jeudi: 14-16h - mardi, mercredi: 9-12h

• CSP Houwaert

rue Brialmont 23 - T 02 210 44 56

permanences: lundi, jeudi: 9h30-12h - mardi, mercredi: 14-16h

Atelier Logement: vendredi: 11-13h

• CSP Nord

rue Botanique 59 - T 02 220 27 19

Permanences: lundi, mercredi, jeudi: 9h30-12h30

mardi: 14-16h

SOCIALE PREVENTIECENTRA

• SPC Alliance

Verbondstraat 20 - T 02 230 12 44

permanenties: maan., donder.: 14-16u - dins., woens.: 9-12u

• SPC Houwaert

Brialmontstraat 23 - T 02 210 44 56

permanenties: maan., donder.: 9u30-12u - dins., woens.: 14-16u

Atelier Huisvesting: vrijdag: 11-13u

• SPC Nord

Kruidtuinstraat 59 - T 02 220 27 19

Permanenties: maan., woens., donder.: 9u30-12u30

dins.: 14-16u

Preventie staat klaar

Sedert enkele maanden is de dienst Preventie van de gemeente Sint-Joost, die uit bijna 110 personen bestaat, volop in verandering.

De **coördinatie** van de dienst, die gevestigd is in de Brialmontstraat 23, wordt verzorgd door 6 personen. De ploegen van de **gemeenschapswachten** (voormalige parkwachters en stadsstewards) zijn dagelijks aanwezig op het terrein om de veiligheid van de kinderen te verzekeren in de omgeving van de scholen, informatie en sensibilisering van de burgers te garanderen, bij de bevoegde diensten de netheids- en wegproblemen te signaleren, te zorgen voor de omkadering en het toezicht tijdens gemeentelijke evenementen of activiteiten, en een permanente aanwezigheid te verzekeren in de gemeentelijke parken.

Een grote verandering is de herindeling in **3 Sociale Preventiecentra – SPC** die geografisch verspreid liggen op het grondgebied om zo bereikbaar mogelijk te zijn voor de inwoners.

Hun voornaamste taken bestaan erin om de talloze conflicten te voorkomen en/of te regelen door bemiddeling: eigenaars/ huurders, nabuurschap, familiale aangelegenheden, uitzettingsrisico's... waarbij de inwoners worden geholpen en begeleid in hun vele dagelijkse bezorgdheden. De ontmoetingen vinden plaats tijdens de permanenties of op afspraak en zijn gratis toegankelijk voor iedereen. Er werden meerdere personen aangesteld om het onthaal te verzekeren in de verschillende Preventielokalen.

Een andere nieuwigheid is de oprichting van de ploeg **van Polyvalente Preventieambtenaren**. Deze 8 ambtenaren zijn eerst en vooral samenlevingsambtenaren, en worden ingezet op de plaatsen waar de dienst hen nodig heeft. Ze circuleren op de openbare ruimte, geven raad, informeren, versterken de andere ploegen waar

nodig, in de lokalen en vooral buiten. Ze treden onmiddellijk op als tussenpersoon met alle gespecialiseerde diensten. Ze zijn te herkennen dankzij hun gemeentelijke badge.

In het onderwijsdomein biedt de dienst haar hulp aan adolescenten, ook nieuwkomers, die **studiebegeleiding** nodig hebben om te slagen op school, of, in meer complexe gevallen, aan jongeren die hebben afgehaakt op school om hen opnieuw op het juiste spoor te helpen. De dienst doet tevens aan bemiddeling in het onderwijsdomein door de ouders mee te betrekken.

De ploeg van de **straathoekwerkers** werd versterkt, van 4 naar 8 personen, die werken met adolescenten en jongvolwassenen. Ze benaderen de jongeren, luisteren naar hen en trachten oplopende spanningen in de openbare ruimte te vermijden. De straat-hoekwerkers steunen de jongeren in hun specifieke moeilijkheden, ze begeleiden hen, ze geven hen raad en stellen tevens sportieve en culturele activiteiten voor. Ze treden op als tussenpersoon voor andere diensten indien nodig, zoals de cel scholen of de gemeenschapswachten, de dienst jeugd of sport. De deelname van 12 jongeren aan de *20 km van Brussel* is overigens een mooi voorbeeld van sportieve betrokkenheid van de opleidingsploeg. Het nieuwe lokaal van de straathoekwerkers bevindt zich nu in de Noordwijk, Sint-Franciscusstraat 49, in de voormalige «Foyer Poste».

De ploeg van **la Maraude**, gevestigd in de Gillonstraat, helpt de daklozen; hun activiteit is vooral zichtbaar in de stations en de metro. Ze treedt vaak op als bemiddelaar tussen de dakloze, de politie of de sociale en medische diensten.

Eén persoon, een **sociaal werkster**, is belast met de hulp aan personen van de 3^{de} leeftijd om hun isolement tegen te gaan door bezoeken, regelmatige telefoontjes, en tal van adviezen (over pensioenaanvragen, inkomensgarantie voor ouderen (IGO), invaliditeit-suitkeringen, taxicheques...). Ze treedt tevens op als tussenpersoon met «la Maison de la Famille» indien nodig.

De dienst Preventie werkt in nauwe samenwerking met tal van gemeentediensten maar tevens met scholen, verenigingen, wijkcomités, politie... Ze verenigt zeer gevarieerde beroepen, van sociaal assistent tot jurist, van psycholoog tot straatagent, van communicatiespecialist tot bemiddelaar en zeer veel van de personeelsleden wonen in de gemeente. Het Tennoodse multiculturalisme is er bovendien goed vertegenwoordigd, met een twintigtal verschillende afkomsten onder het personeel, hetgeen een rijkdom betekent voor het opbouwen van duurzame sociale banden met de inwoners en de gemeentelijke overheden.

INFO Dienst Preventie Brialmontstraat 23 - T 02 210 44 65



Le tri sélectif se généralise chez les commerçants

Obligatoire depuis 4 ans pour les particuliers en Région bruxelloise, le tri sélectif des déchets ménagers (poubelle blanche pour les déchets organiques, poubelle bleue pour les pmc, poubelle jaune pour le papier/carton, le verre à la bulle à verre) s'élargit et se généralise auprès des petits commerces de la restauration.

Nouvelle législation

Depuis le 2 février 2013, tout producteur (entreprises, indépendants, associations, administrations...) ou détenteur de déchets doit avoir un contrat d'enlèvement des déchets. Il doit également trier les papiers-cartons générés par son activité professionnelle. Un an plus tard, le 2 février 2014, le tri du PMC, des bouteilles et flacons en verre transparent et des déchets végétaux de jardin devient également obligatoire pour les professionnels. Les rouleaux de sacs poubelles de différentes couleurs doivent être achetés impérativement à l'Agence de propreté choisie (Bruxelles Propreté ou un opérateur privé). La Région a annoncé qu'elle effectue régulièrement des contrôles. L'Ordonnance prévoit des amendes pouvant aller de 625 € à 62 500 €!

Accompagnement par les « Conseillers déchets »

Conformément au Plan régional de Prévention et de gestion des déchets, Bruxelles Environnement (IBGE) a développé un réseau de « conseillers déchets » pour aider les entreprises bruxelloises à améliorer la prévention et la gestion de leurs déchets, et ainsi réduire leur impact environnemental.

Afin de poursuivre le travail engagé par les antennes Atrium de Molenbeek et de Porte de Namur durant le « Brussels Waste Network 2010 », Atrium Saint-Josse et Forest ont répondu à l'appel à projet « Brussels Waste Network 2012 » portant sur une aide financière et méthodologique pour la réalisation d'un projet spécifique de prévention et/ou de gestion de déchets en vue de participer au réseau de conseillers et de l'alimenter par son expérience.

Le personnel d'Atrium Saint-Josse et Forest a suivi une formation donnée par Beci, suivie par la visite d'une usine de tri. Ceci dans le but de connaître au mieux la thématique des déchets avant de mettre en place les rencontres avec les commerçants.

Atrium a profité de la nouvelle législation concernant le tri des PMC pour les professionnels afin de communiquer auprès des snacks et sandwicheries présents dans les quartiers concernés : actions d'information, sensibilisation au tri, enquête, diagnostic, évaluation choix de poubelles, rédaction de fiches conseils et suivi sur le terrain.

Commerçants récompensés

Des questionnaires ont été remplis par les commerçants ciblés dans les quartiers de Saint-Josse et de Saint-Denis afin de comprendre de manière globale leurs comportements face aux déchets. Sur une cinquantaine de commerces à Saint-Josse, 28 ont répondu. Ensuite, 12 commerces ont participé durant cinq semaines (septembre 2013) à l'analyse détaillée de leur consommation de sacs bleus, blancs et jaunes. Parmi les commerçants ayant participé à l'opération de comptage des déchets, un total de 10 poubelles (PMC et déchets organiques) ont été offertes à 5 commerçants assidus moyennant le paiement d'une somme symbolique.

INFO Atrium Nord - Agence régionale du Commerce - rue Royale 326
1030 Schaerbeek - T 02 242 55 25 - www.atrium.irisnet.be
Bruxelles-Propreté PRO T 02 563 28 13 - www.obligationdecontrat.be
www.arp-gan.be



De selectieve sortering raakt ingeburgerd bij de handelaars

Sedert 4 jaar is ze verplicht voor de particulieren in het Brussels Gewest, en nu begint de selectieve sortering van het huishoudelijk afval (witte zak voor de organische afvalstoffen, blauwe zak voor het PMD, gele zak voor het papier/karton, het glas in de glasbak) zich uit te breiden en ingeburgerd te raken bij de kleine horecazaken.

Nieuwe wetgeving

Sedert 2 februari 2013 dient iedere producent (ondernemingen, zelfstandigen, verenigingen, administraties...) of houder van afvalstoffen een ophaalcontract te hebben. Hij dient tevens het papierkarton te sorteren dat afkomstig is van zijn beroepsactiviteit. Een jaar later, op 2 februari 2014, werd de sortering van PMD, flessen en bokalen in doorzichtig glas en van groenafval uit de tuin eveneens verplicht voor de professionals. De rollen met vuilniszakken in de verschillende kleuren dienen verplicht te worden gekocht in het gekozen netheidsagentschap (Net Brussel of een privé-operator). Het Gewest heeft aangekondigd dat het regelmatig controles zal uitoefenen. De Ordonnantie voorziet boetes die kunnen oplopen van 625 € tot 62 500 € !

Begeleiding door de «Afvalladviseurs»

Overeenkomstig het Gewestelijk plan voor de preventie en het beheer van afvalstoffen, heeft Leefmilieu Brussel (BIM) een netwerk van «afvalladviseurs» ontwikkeld om de Brussels ondernemingen te helpen de preventie en het beheer van hun afvalstoffen te verbeteren, en zo de impact op het leefmilieu te verkleinen.

Om het werk waarmee de Atrium-antennes van Molenbeek en van de Naamsepoort zijn gestart tijdens «Brussels Waste Network 2010» verder te zetten, hebben Atrium Sint-Joost en Vorst de projectoproep «Brussels Waste Network 2012» beantwoord, die betrekking heeft op een financiële en methodologische hulp voor de realisatie van een specifiek project van afvalpreventie en/of -beheer, met het oog op de deelname aan het netwerk van adviseurs en het bijdragen tot dit netwerk door ervaring.

Het personeel van Atrium Sint-Joost en Vorst heeft een opleiding gevolgd die werd gegeven door Beci, gevolgd door een bezoek aan een sorteerbijzonderheid. De bedoeling was om zo goed mogelijk kennis te maken met de thematiek van de afvalstoffen alvorens ontmoetingen te organiseren met de handelaars.

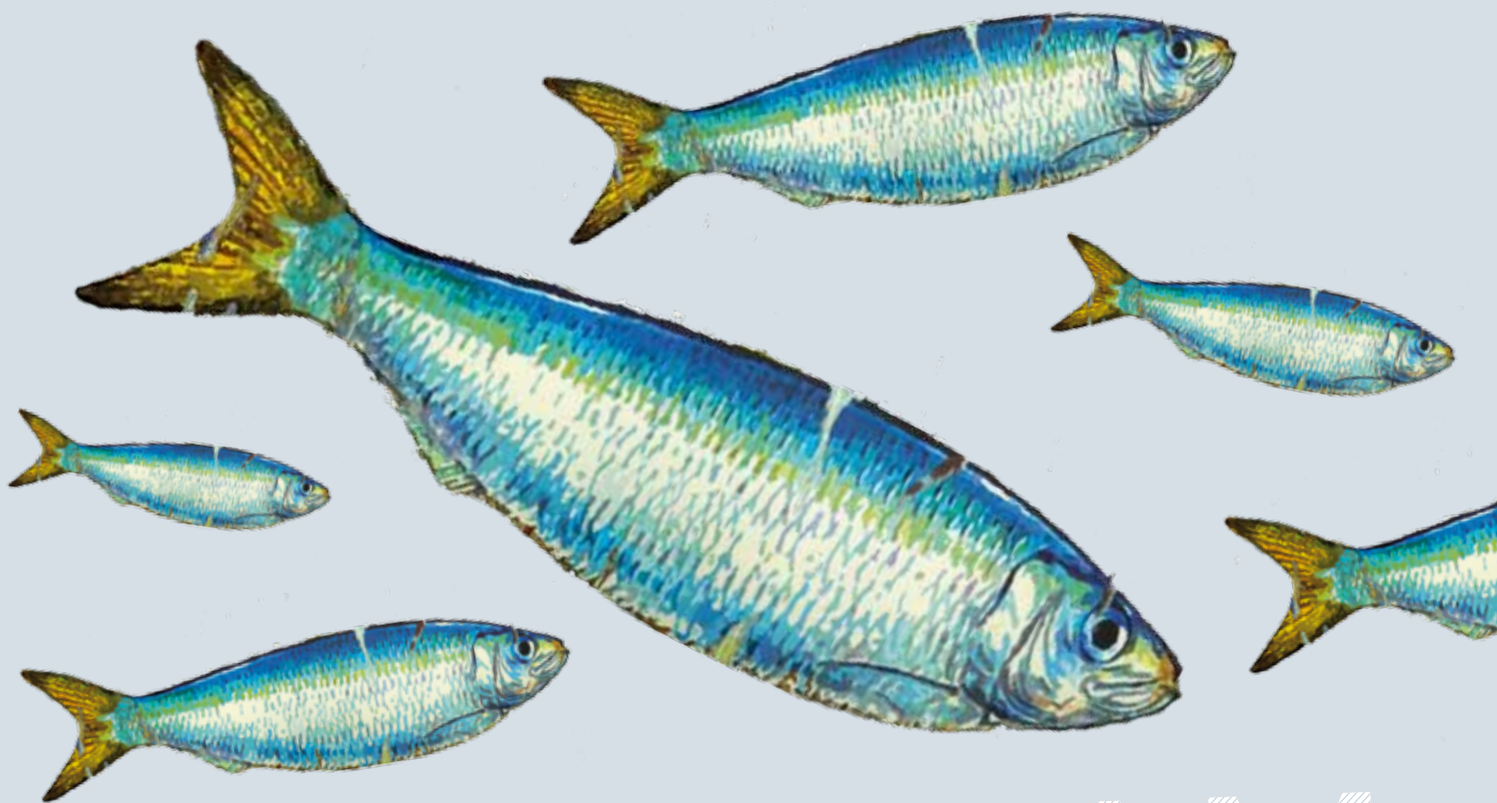
Atrium heeft gebruik gemaakt van de nieuwe wetgeving betreffende de sortering van het PMD voor de professionals om bij de snacks informatie te verstrekken over hun afvalverwerking. Het project verliep in 3 fasen over 14 maanden en was bestemd voor een zestigtal snacks en broodjeszaken die gevestigd zijn in de betreffende wijken: informatieacties, sensibilisering rond sorteren, onderzoek, diagnose, evaluatie keuze van vuilnisbakken, opstelling van adviesfiches en opvolging op het terrein.



Handelaars beloond

Er werden vragenlijsten ingevuld door de betrokken handelaars in de wijken van Sint-Joost en Sint-Denijs, teneinde hun houding tegenover afval op een globale manier te begrijpen. Van een vijftigtal handelszaken in Sint-Joost hebben er 28 geantwoord. Vervolgens hebben 12 handelszaken gedurende vijf weken (september 2013) deelgenomen aan de gedetailleerde analyse van hun consumptie van blauwe, witte en gele zakken. Van de handelaars die hebben deelgenomen aan de telling van afvalstoffen, werd een totaal van 10 vuilnisbakken (PMD en organisch afval) geschonken aan 5 ijverige handelaars mits de betaling van een symbolische som.

INFO Atrium Noord Gewestelijk Handelsagentschap - Koningsstraat 326
1030 Schaarbeek - T 02 242 55 25 - www.atrium.irisnet.be
Net Brussel PRO - T 02 563 28 13 - <http://pro.arp-gan.be/NL/> - www.arp-gan.be



MIAM MJAM

La petite histoire du poisson d'avril...

Depuis très longtemps la tradition veut que le 1^{er} avril, on s'amuse à se coller dans le dos des poissons fabriqués en papier ou de raconter des histoires rocambolesques pour tester la crédulité des uns les autres.

On date généralement l'apparition de cette histoire en 1564, l'année où Charles IX imposa à l'ensemble du royaume de France la date du 1^{er} Janvier comme premier jour de l'année au détriment du... 1er Avril. Le 1er Avril est donc devenu, en réaction à la décision du Roi, pour de nombreux « sujets conservateurs » un jour où l'on se remet de faux cadeaux et l'on se joue les uns les autres des tours.

Si l'apparition de la date est à peu près claire, l'origine exacte de l'utilisation d'un poisson reste obscure: certains y voient une référence à l'ichthus chrétien, le premier symbole de ce qui n'était alors qu'une secte juive, le poisson formé de deux arcs de cercle ou encore le prolongement de la période du carême où il n'était permis de manger que du poisson. D'autres y voient le signe du zodiaque des Poissons représentant le dernier signe de l'Hiver. Toutes ces raisons se confondant en plus avec les usages du Carnaval.

Cette coutume de faire des plaisanteries s'est répandue dans de nombreux pays: les Anglais ont conservé leur « April Fool's Day », les Allemands ont leur « Aprilscherz ». La tradition existe également aux Pays-Bas, en Belgique, au Canada, en Italie, aux États-Unis, en Suisse ou même au Japon.

Het verhaaltje van de aprilvis...

Sinds zeer lang wil de traditie dat we ons op 1 april vermaken met papieren aprilvissen op elkaars rug te kleven of onwaarschijnlijke verhalen vertellen om te kijken hoe lichtgelovig de anderen zijn.

Dit verhaal zou algemeen ontstaan zijn in 1564, het jaar waarin Karel IX aan heel het koninkrijk Frankrijk 1 Januari oplegde als de eerste dag van het jaar ten koste van... 1 April.

1 April is dus, als reactie op de beslissing van de Koning, voor tal van « conservatieve individuen » een dag geworden waarop we elkaar nepcadeau's schenken en elkaar voor de gek houden.

Terwijl het ontstaan van de datum ongeveer duidelijk is, blijft de exacte oorsprong van het gebruik van een vis nog een raadsel: sommigen zien er een verwijzing in naar het christelijke Ichthus, het eerste symbool van wat vroeger slechts een Joodse secte was, de vis gevormd door twee cirkelbogen of nog de verlenging van de vastenperiode waarin enkel vis mocht gegeten worden. Anderen zien er het teken Vissen van de dierenriem in dat overeenstemt met het laatste Winterteken. Al deze gebruiken vallen bovendien samen met die van carnaval.

Deze traditie om grappen uit te halen is verspreid over tal van landen: de Engelsen hebben hun « April Fool's Day », de Duitsers hun « Aprilscherz ». Ze bestaat eveneens in Nederland, België, Canada, Italië, de Verenigde Staten, Zwitserland en zelfs in Japan.

Sardines en escabèche

« Escabèche : poisson frit puis immergé dans une marinade corsée à base de vinaigre, que l'on sert froid en hors-d'œuvre »

Ingrédients (6 personnes)

- 1 kg de sardines fraîches
- 100 gr de farine
- 1 grosse carotte
- 2 oignons
- 4 gousses d'ail
- 2 c. à soupe de vinaigre de vin
- 1 c. à café de paprika
- 1 c. à soupe de cumin en poudre
- 1 piment de cayenne
- 1 petit bouquet de thym
- 1 feuille de laurier
- 15 cl d'huile

Préparation (15 min)

Peler la carotte et les oignons. Couper la carotte en fins bâtonnets et les oignons en rondelles. Enlever la première pelure des

gousses d'ail mais ne les peler pas complètement.

Couper la tête des sardines. Écailler et vider-les. Fariner-les légèrement et saler-les.

Faire chauffer la moitié de l'huile dans une grande poêle puis faire frire les sardines environ 6 min en les retournant une fois à mi-cuisson et placer-les dans un plat à bords hauts.

Mettre dans la poêle le reste d'huile, ajouter la carotte, les oignons, les gousses d'ail. Laisser blondir 5 min à feu doux. Ajouter le paprika, le cumin, le laurier, le piment, le thym émiétté et le vinaigre. Faire cuire 2 min à feu moyen en remuant. Verser sur les sardines. Laisser refroidir.

Couvrir et mettre à mariner au frais 12 heures avant de servir. Ces sardines se conservent 2 à 3 jours au frais.

Gemarineerde sardines (escabèche)

« Escabèche: gebakken vis gedompeld in een pittige marinade op basis van azijn, die koud wordt opgediend als voorgerecht »

Ingrediënten (6 personen)

- 1 kg verse sardines
- 100 gr bloem
- 1 dikke wortel
- 2 uien
- 4 knoflookteentjes
- 2 soeplepels wijnazijn
- 1 koffielepel paprika
- 1 soeplepel komijn in poedervorm
- 1 cayennepeper
- 1 boeketje tijm
- 1 laurierblad
- 15 cl olie

Bereiding (15 min)

Rasp de wortel en de uien. Snij de wortel in fijne staafjes en de uien in schijfjes. Verwijder de eerste schil van de teentjes knoflook maar pel

ze niet volledig.

Snij de kop van de sardines. Leg ze open en maak ze leeg. Bestrooi lichtjes met bloem en vervolgens met zout.

Verwarm de helft van de olie in een grote pan en laat dan de sardines ongeveer 6 min bakken en draai ze terwijl één maal om na halve baktijd, plaats ze in een schotel met hoge randen.

Giet de rest van de olie in de pan, voeg de wortel, de uien en de knoflookteentjes toe. Laat gedurende 5 min lichtbruin bakken op een zacht vuurtje. Voeg de paprika, de komijn, de laurier, de peper, de versnipperde tijm en het azijn toe. Laat 2 min al roerend koken op een gemiddeld vuurtje. Giet alles op de sardines en laat afkoelen.

Dek de schotel af en laat gedurende 12 uur marinieren op een koele plaats alvorens op te dienen. Deze sardines kunnen 2 à 3 dagen koel bewaard worden.

Rillettes de sardines

Ingrédients (2 personnes)

- 1 boîte de sardines à l'huile (100 gr)
- 100 gr de fromage frais
- 1 petite échalotte
- 3 brins de coriandre (ou du persil)
- 1 cuillère à café de câpres
- des olives vertes
- du piment d'espelette
- 2 cuillères à soupe de jus de citron (vert de préférence)

Préparation (10 min)

Hacher finement l'échalotte et une cuillère à café de câpres. Mélanger le fromage frais, la coriandre ciselée, les échalotes, une pincée de piment d'espelette et le jus de citron. Saler. Ajouter les sardines et les incorporer à la fourchette (il doit rester des petits morceaux). Décorer avec des rondelles d'olive et une feuille de coriandre. Servir sur du pain grillé ou avec des tomates cerises.

Rillettes van sardines

Ingrediënten (2 personen)

- 1 blik sardines in olie (100 gr)
- 100 gr verse kaas
- 1 kleine sjalot
- 3 takjes koriander (of peter-selie)
- 1 koffielepel kappertjes
- groene olijven
- piment d'espelette (Baskisch chilipoeder)
- 2 soeplepels citroensap (bij voorkeur groen)

Bereiding (10 min)

Begin met het fijnhakken van de sjalot en een koffielepel kappertjes. Meng de verse kaas, de fijngeknipte koriander, de sjalotten, een snuifje piment d'espelette en het citroensap. Bestrooi met zout. Voeg de sardines toe en vermeng ze erin met een vork (er moeten kleine stukjes overblijven). Versier met ringetjes olijven en een blaadje koriander. Dien op met geroosterd brood of



L'Art « conservé » au Musée

L'annuel « Erfgoeddag » met en lumière cette année le travail de conservation préventive et curative. Le Musée Charlier ainsi que de nombreux autres musées bruxellois et flamands, montreront l'envers du décor en ouvrant les portes de leurs réserves de conservation de tableaux le dimanche **27 avril 2014** de 10h à 17h.

Des frontières et des changements au sein du musée

3 réflexions muséologiques (visite libre) :

- Les objets d'art sont les témoins des échanges internationaux de matériaux, de techniques et de motifs. Les meubles ont été revêtus de placages de bois exotiques, la porcelaine est longtemps restée un mystère venu d'Orient...
- Depuis l'ouverture du musée en 1928 jusqu'à la muséographie actuelle, des photos d'archives illustrent les changements dans la présentation et la sélection des œuvres exposées.
- Concilier les défis de l'accessibilité et les exigences de la conservation dans un bâtiment classé.

Les réserves muséales

(visites guidées sur réservation 10h45, 11h45, 14h45)

- Comment sont organisées les réserves muséales au Charlier ?
- Quelles sont les procédures, les exigences de la conservation ?
- Comment concilier ces exigences avec la mission de rendre les collections accessibles.
- Une étude de cas.

INFO Musée Charlier Av. des Arts 16 - T 02 220 28 19
www.charliermuseum.be - www.erfgoeddag.be



Culture Commémorative

La commune de Saint-Josse, dont le territoire est marqué par l'histoire des communautés marocaines et turques se joint aux différents organismes belgo-marocains et belgo-turcs pour saluer le chemin parcouru et mettre en lumière les richesses culturelles qu'ont apporté 50 ans d'immigration.

L'intégration cédant le pas à la cohésion sociale, c'est donc une véritable fête de la diversité qui transcende un demi-siècle de Commémoration tout au long de ces prochains mois.

Au-delà de nombreux événements communaux récurrents dans lesquels des clins d'œil à la célébration (*Village J, OH ! Festival, braderies...*) ont spécialement été distillés cette année, la commune a également mis sur pied une exposition de sculptures monumentales avec les œuvres d'artistes reflétant l'esprit des 50 ans de l'immigration. On y retrouve les sculptures de Thierry Bontridder, d'Abdelaziz Bourdoud, de Dogan Cakir, de Sahagun et de Damien Moreau. Le vernissage aura lieu le **30 avril** à 13h et prendra place dans les jardins de l'Hôtel communal jusqu'au 5 août 2014.

« OH ! Festival, Arts en rue » : 16-18 mai 2014

Vu le succès rencontré auprès des habitants lors de la première édition, la commune de Saint-Josse remet les Arts de la scène dans la rue le temps d'un week-end de mai. Le *OH! Festival*, c'est la Place Houwaert et ses environs métamorphosés par l'installation de chapiteaux, roulottes, camion-concert, tentes berbères, scènes en plein air et souk associatif, accueillant les tennodois et les bruxellois dans une ambiance festive, conviviale, théâtrale et colorée!



Je lis dans ma commune

L'agenda culturel de la bibliothèque est bien rempli ! N'hésitez pas à vous y aventurer car diverses expositions commémorant les 50 ans de l'immigration se succèdent (expo de **Cartoons** du 14 au 23.04), également une exposition sur le travail de la céramiste **Monique Mauen** (du 07.04 au 08.05) ainsi qu'un marché de la micro-édition (26-27.04) sont à découvrir en avril.

La jeunesse n'est pas en reste avec le lancement d'un concours de dessins qui s'inscrit dans le cadre de « Je lis dans ma commune » mais aussi avec la lecture de contes traditionnels turcs en langue française (23.04).

La 2^e édition du **Marché de la micro-édition et du livre d'artistes** met en valeur les ouvrages et permet d'échanger avec les artistes du livre du crû (Roland De Naeyer, Bernard Villers...). Des animations lectures, débats, rencontres et distribution de chèques-livre sont prévues le samedi 26 avril entre 10h et 18h. La bibliothèque clôture sa participation à l'opération nationale « Je lis dans ma commune 2014 » par un drink le dimanche 27.04 entre 10 et 13h.

INFO Bibliothèque communale fr rue de la Limite 2 - T 02 218 82 42 (46)

« Bewaarde » kunst in het Museum

De jaarlijkse « **Erfgoeddag** » plaatst dit jaar het preventieve en curatieve bewaarwerk in de schijnwerpers. Het Charliermuseum alsook tal van andere Brusselse en Vlaamse musea tonen een blik achter de schermen en openen de deuren van hun bewaarplaatsen van schilderijen op zondag **27 april 2014** van 10u tot 17u.

Over grenzen en drempels heen, de museumzalen

3 museologische reflecties (vrij bezoek):

- Kunstvoorwerpen zijn getuigen van uitwisseling van materialen, technieken, motieven, zo werden meubels bekleed met fineer van tropisch hout, bleef porselein lang een Oosters geheim...
- Vanaf de opening van het museum in 1928 tot nu evolueerde de museumpresentatie. Beeldmateriaal illustreert de opstelling en de keuze van de tentoongestelde stukken.
- Het is een uitdaging een beschermd gebouw conform de vereisten van conservatie praktisch en inhoudelijk toegankelijk te maken.

De bewaarplaatsen

(geleide bezoeken via reservatie 10u45, 11u45, 14u45)

- Hoe zijn bewaarplaatsen georganiseerd?
- Welke zijn de procedures, vereisten van conservatie?
- Hoe verzoen je als museum deze opdracht met de taak collecties zo toegankelijk mogelijk te maken?
- Een case-study.

INFO Charliermuseum Kunstlaan 16 - T 02 220 28 19
www.charliermuseum.be - www.erfgoeddag.be

De nombreux spectacles, concerts, arts de rue, contes, cirque, danse, projections-débat, animations & ateliers étofferont une programmation variée et familiale.

L'initiative de cette mobilisation culturelle populaire lancée par le Collège des Bourgmestres et Échevins en collaboration avec la Compagnie de théâtre « Les Nouveaux Disparus », prend une nouvelle dimension pour cette deuxième édition en intégrant la Commémoration des 50 ans de l'immigration. Dans l'esprit nomade et aventureux des premiers Marocains et Turcs arrivés en Belgique, le *OH! Festival* accueillera la caravane de la Diversité qui terminera son voyage itinérant à travers la Belgique francophone à la rencontre des habitants de Saint-Josse.

Les partenaires locaux tels que la salle communautaire Sapiens, la Maison de la Famille, le théâtre le Public... participeront également à ce week-end des Arts en fête en ouvrant leurs lieux. L'opportunité pour le public de découvrir non seulement les institutions près de chez eux mais aussi des spectacles de qualité. A deux pas de là, le Lycée Guy Cudell profite de l'évènement pour ouvrir également ses portes aux parents et aux élèves le samedi 17 mai dès 11h.

Les nouveautés ?

Une **grande parade** d'ouverture rassemblera musiciens et artistes pour déambuler dans la commune du Nord au Sud en invitant le public à se joindre au lancement des festivités.

Une programmation met en lumière des artistes d'origine marocaine ou turque mais aussi des spectacles dont les thématiques abordent la diversité comme une conséquence positive de l'immigration. La « **Caravane de la Diversité** » en est notamment une démonstration.

L'accès au *OH! Festival* est entièrement gratuit, certains spectacles se font sur réservation pour en faciliter l'organisation. Le programme complet sera disponible sur le site communal en mai et une brochure papier sera distribuée en rue toute la durée du festival.

INFO T 02 219 11 98 ou reservation@lesnouveauxdisparus.com
www.saint-josse.be - www.lesnouveauxdisparus.com

Cultuur als herdenking

De gemeente Sint-Joost, waarvan het grondgebied een historisch ankerpunt is voor de Marokkaanse en Turkse gemeenschappen, sluit zich aan bij de verschillende Belgisch-Marokkaanse en Belgisch-Turkse verenigingen om hulde te brengen aan de reeds afgelegde weg en de aandacht te vestigen op de culturele rijkdommen die 50 jaar immigratie ons hebben gebracht.

Integratie kan nu plaats maken voor sociale cohesie, en dus zal deze verjaardag de komende maanden een waar feest worden van de diversiteit, dat een halve eeuw Herdenking overstijgt.

Naast tal van terugkerende gemeentelijke evenementen, dit jaar speciaal met een knipoog naar de Verjaardag (*Village J, OH! Festival, braderieën...*), heeft de gemeente tevens een tentoonstelling van monumentale beeldhouwwerken opgezet met de werken van artiesten die de geest van 50 jaar immigratie weergeven. Je kan er beeldhouwwerken bekijken van Thierry Bontridder, Abdelaziz Bourdoud, Dogan Cakir, de Sahagun en Damien Moreau. De vernissage vindt plaats op 30 april om 13u in de tuinen van het Gemeentehuis, en dit tot 5 augustus 2014.

«OH! Festival, Kunsten op straat»: 16-18 mei 2014

Gezien het succes bij de inwoners van de eerste editie, organiseert de gemeente Sint-Joost opnieuw de Kunsten van het straatpodium gedurende een weekend in mei. Voor het *OH! Festival* krijgen het Houwaertplein en omgeving een metamorfose door de installatie van circustenten, woonwagens, concertwagens, berbertenten, openluchtpodia en zoek met verenigingen, die de Tennodenaars en de Brusselaars verwelkomen in een feestelijke, gezellige, theatrale en kleurrijke sfeer! Tal van voorstellingen, concerten, straatkunsten, vertellingen, circus, dans, debat-filmvertoningen, animaties & ateliers zullen het gevarieerde en familiale programma vullen.

Het initiatief van dit populaire culturele evenement, dat werd gelanceerd door het College van Burgemeester en Schepenen in samenwerking met het Toneelgezelschap «Les Nouveaux Disparus», krijgt een nieuwe dimensie voor deze tweede editie door de Herdenking van 50 jaar immigratie. In de zwervende en avontuurlijke stijl van de eerste Marokkanen en Turken die in België arriveerden, zal

op het *OH! Festival* de karavaan van de Diversiteit neerstrijken, die haar reistocht door Franstalig België zal beëindigen met een ontmoeting met de inwoners van Sint-Joost.

De lokale partners zoals de gemeenschapszaal Sapiens, «la Maison de la Famille», het «théâtre le Public»... zullen eveneens deelnemen aan dit Feest van de kunsten door hun deuren open te zetten. Een gelegenheid voor het publiek om organisaties in hun buurt te leren kennen, maar tevens kwaliteitsvolle voorstellingen bij te wonen. Op een boogschut van het festival maakt het Guy Cudell Lyceum van de gelegenheid gebruik om een opendeurdag in te richten voor ouders en leerlingen op zaterdag **17 mei** vanaf 11 u.

De nieuwigheden?

Een **grote openingsparade** brengt muzikanten en artiesten samen om door de gemeente te trekken van Noord naar Zuid, waarbij ze het publiek uitnodigen om mee te wandelen voor de lancering van de festiviteiten. De programmatie plaatst artiesten onder de aandacht van Marokkaanse of Turkse afkomst, maar ook voorstellingen die de diversiteit benaderen als een positief gevolg van de immigratie. De «**Karavaan van de Diversiteit**» is hier met name een demonstratie van.

De toegang tot het «OH! Festival» is volledig gratis, voor bepaalde voorstellingen dient te worden gereserveerd om de organisatie vlotter te laten verlopen. Het volledige programma zal beschikbaar zijn op de gemeentelijke website in mei en gedurende heel het festival zal er op straat een papieren brochure worden verdeeld.

INFO T 02 219 11 98 of reservation@lesnouveauxdisparus.com
www.sint-joost.be - www.lesnouveauxdisparus.com

Ik lees in mijn gemeente

De culturele agenda van de bibliotheek is goed gevuld! Aarzel niet om een kijkje te gaan nemen want er worden diverse opeenvolgende tentoonstellingen rond de herdenking van 50 jaar Immigratie georganiseerd (expo met Cartoons van 14 tot 23.04), daarnaast een tentoonstelling rond het werk van de keramiste Monique Mauw (van 07.04 tot 08.05) alsook een verkoop van de micro-uitgave (26-27.04), allemaal te ontdekken in april.

De jeugd zet eveneens haar beste beentje voor met de lancering van een tekenwedstrijd in het kader van de actie «Ik lees in mijn gemeente» maar tevens met de lezing van traditionele Turkse verhalen in het Frans (23.04).

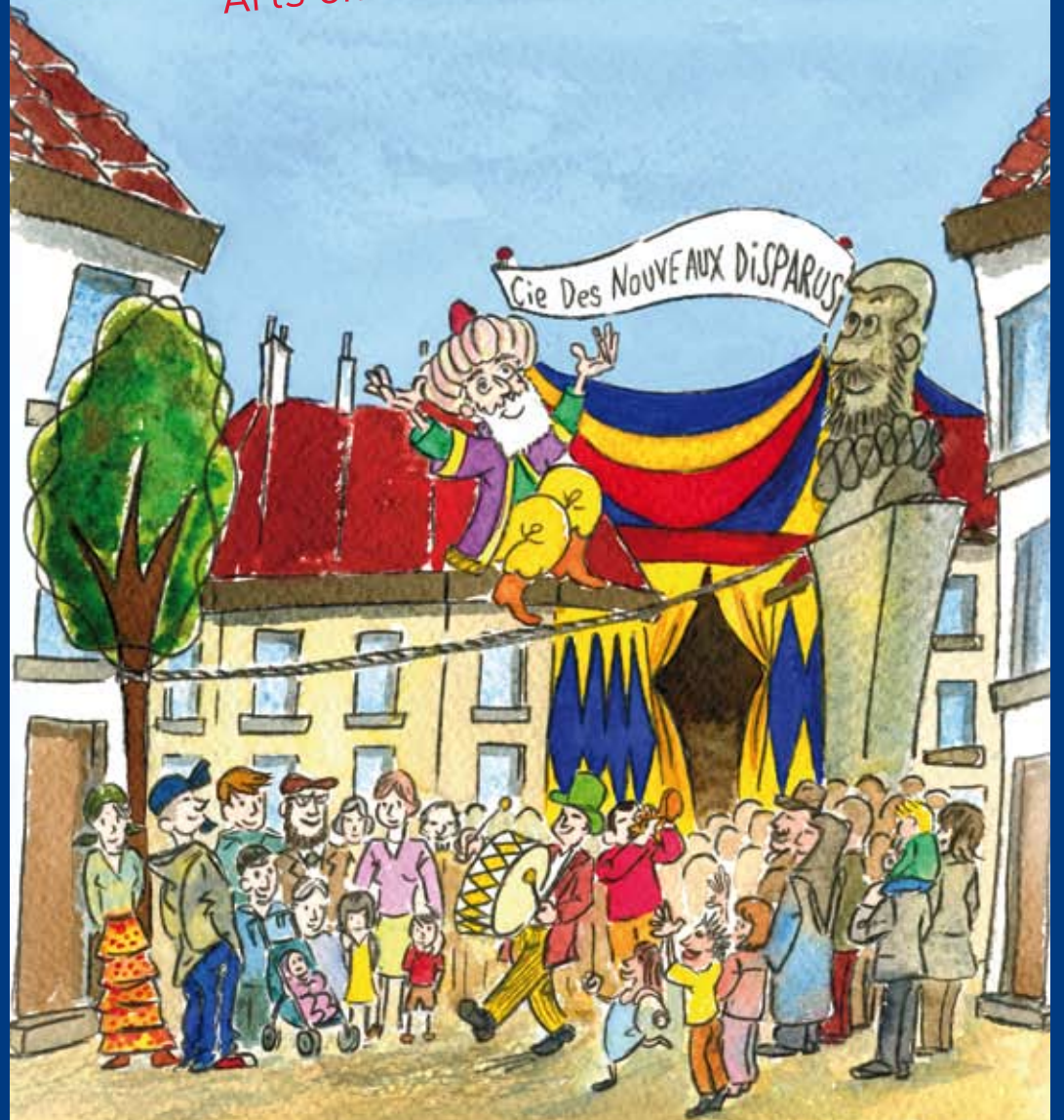
De tweede editie van de verkoop van de micro-uitgave en van het artiestenboek vestigt de aandacht op de werken en laat toe om een praatje te maken met de kunstenaars (Roland De Naeyer, Bernard Villers, enz.). Leesanimaties, debatten, ontmoetingen en uitreiking van boekencheques zijn voorzien op zaterdag 26 april tussen 10u en 18u. De bibliotheek sluit haar deelname aan de nationale actie «Ik lees in mijn gemeente 2014» af met een drink op zondag 27.04 van 10 tot 13u.

INFO Gemeentelijke Franstalige Bibliotheek Grensstraat 2 - T 02 218 82 42 (46)



OH! Festival

Arts en rue - Kunsten op straat



16 AU 18.05.2014
AAN

**PLACE HOUWAERT & SES ENVIRONS
HOUWAERTPLEIN & OVER**

ARTE
FESTIVAL

EN COURS LOPEND



> 19.04.14
THÉÂTRE [FR]

Derniers remords avant l'oubli

De sa belle et infailible écriture, Jean-Luc Lagarce dépeint l'âme humaine, ses contradictions, son envie d'amour, ses désirs enfuis et ses remords. Il nous livre ici une histoire intime qui nous invite avec fièvre à vivre la vie au présent.

Théâtre Le Public



> 23.04.14
EXPO

Cartoons

L'association d'amitié belgo-turque, Beltud, en collaboration avec la Bibliothèque communale proposent, dans le cadre des commémorations des 50 ans de présence des communautés turque en Belgique, une exposition de cartoons.

Bibliothèque communale



> 24.04.14
09:00 - 12:00
FORMATION [FR]

Les jeudis matin de l'EPN Sapiens INTERNET ET GOOGLE

Découvrir et comprendre internet, trouver l'information sur des sites, à la découverte de sites, les favoris, savoir utiliser un moteur de recherche, Google Images, Google Maps et Street view. Inscription sur place.

Espace Public Numérique Sapiens
Chaque jeudi



> 27.04.14
EXPO

Nass Belgica

L'ULB et le Botanique présentent, avec la collaboration de la Cambre, une exposition qui met à l'honneur les apports de l'immigration marocaine à la Belgique.

Le Botanique



> 27.04.14
19:30
EXPO

Et, si je suis ici...

Trois jeunes artistes : Olivia Barisano, Laura Lafon et Pauline Picry sont partis à la rencontre de plusieurs habitants de Bruxelles, dont l'histoire intime est liée à celle de l'immigration. Les témoignages alors recueillis, prennent la forme de triptyques photographiques et se déploient dans les serres du Botanique comme des albums personnels.

Le Botanique



> 30.04.14
ATELIER

Au delà des frontières et des disciplines artistiques

FOCUS SUR LE MOBILIER

Over grenzen en kunstdisciplines FOCUS OP DE MEUBELCOLLECTIE

Honneur les mobiliers de style et leurs techniques: de la table en chêne à pieds boule au secrétaire à cylindre plaqué acajou. Une attention particulière est accordée à l'ébéniste bruxellois Jean-Joseph Chapuis. Visite guidée pour visiteurs individuels : 23.04 à 15h. Réservation souhaitée.

Van eiken flespoottafel tot mahoniehouten cilinderbureau in fineer. Deze maand belichten we de meubelstijlen en technieken. Bijzondere aandacht gaat uit naar de Brusselse ebenist Jean-Joseph Chapuis. Rondleiding op dinsdag 29.04 om 12u30. Reservatie niet vereist.

Musée Charlier - Charliermuseum
€ 5 / 4



> 30.04.14
09:00 - 12:00
FORMATION [FR]

Initiation à Word

Initiation au logiciel de traitement de texte. Inscription sur place.

Espace Public Numérique Sapiens



> 08.05.14
EXPO

Céramique

MONIQUE MAUEN, PHOTOGRAPHE
ET CÉRAMISTE

Bibliothèque communale



>
16:00 - 18:00
ATELIER

Cours de charango Charangoles

Le Charango est une petite guitare latino, fort jouée en Bolivie, Pérou et Equateur. Vous voulez apprendre à gratter de cet instrument particulier et découvrir sa chaude sonorité ?

T 0491 742 937
menesesraul07@hotmail.com

Salle Sapiens - Sapienszaal

Chaque samedi
ledere zaterdag



>
11:00 - 12:00
ATELIER

Cours de salsa Salsales

Moudrik et Gabriela vous apprennent les bases de la salsa.

Moudrik en Gabriela leren u de basis van de salsa.

T 0474 673 538
moudrik2001@yahoo.fr

Salle Sapiens - Sapienszaal

Chaque dimanche
ledere zondag

FIN AVRIL EINDE APRIL



15.04.14
19:30
CONCERT

Wild Beasts

POP, INDIE

Orangerie (Botanique)

€ 18 / 15 / 12



16.04.14
20:30
CONCERT [FR]

Pinto

GARE AU JAZZ

www.leslundisdhortense.be

Jazz Station



16.04.14
14:00 - 16:00
ATELIER

Foire aux Savoir-Faire : Ateliers parents-enfants

DÉCORATION DE BOÎTE

Décoration de boîte à secret : découvrir les techniques de la patine sur bois.

Pour les enfants à partir de 5 ans.

Pour vous inscrire, envoyer un mail avec vos coordonnées et le prénom de l'enfant :

marion@foiresavoirfaire.org

Salle Sapiens - Sapienszaal

Entrée Libre / Vrije Ingang



17.04.14
19:30
CONCERT

The Legendary Pink Dots, Mongolito

ROCK, EXPERIMENTAL,
PSYCHEDELIC, AMBIENT

Witloof Bar (Botanique)

€ 16 / 13 / 10



18.04.14
19:30
CONCERT

Blood Red Shoes, The Wytches rock, indie, garage rock, psyché

Orangerie (Botanique)

€ 20 / 17 / 14



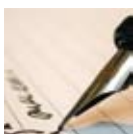
18.04.14
19:30
CONCERT

VW Spring Sessions : Anthony Joseph

SOUL, SPOKEN WORD

Rotonde (Botanique)

€ 17 / 14 / 11



19.04.14
15:00
EVENT

Le grand prix de la Nouvelle

La Bibliothèque communale présente le Grand Prix de la Nouvelle de la Fédération Wallonie-Bruxelles. Cérémonie de remise des prix, lectures des textes primés et drink.

Bibliothèque communale



19.04.14
EVENT

5^e rencontre internationale amicale du FC Saint-Josse

www.fcsj.be

Stade G. Petre

Rue G. de Lombaerde 55, 1140 Evere



19.04.14
09:00 - 18:00
EVENT

Tournoi mini-foot, Barbecue & Dj

Square Delhaye - « P'tit Boule »



19.04.14
10:30 - 12:30
LEZING [NL]

« Clownerie » - door Skriewer

De clown uithangen is een beetje als poëzie maar dan zonder woorden. Soms moet je erom lachen, soms maakt het je triest. We gaan op zoek naar de clown in onszelf.

Tijdens deze workshop kom je alles te weten! 6 - 12 jaar. max. 16 deelnemers

Bib Joske

Vrije Ingang



22.04.14 > 26.04.14
THÉÂTRE [FR]

La Course

CRÉATION DE LAZARE GOUSSEAU

Adolphe, 35 ans, roule trop vite sur l'autoroute A77. Son père l'attend à Mordhomme, village natal, pour fêter son enterrement de vie de garçon et la mort de son nom de jeune fille. Dans la voiture, à la place du mort sa Femme, sur la banquette arrière la Plus Jeune Fille, dans le coffre sa Mère. Le véhicule a une avarie et ils doivent s'arrêter sur une aire d'autoroute où plus personne n'y connaît rien en mécanique...

Théâtre de la Vie



22.04.14
19:30
CONCERT

The Strypes

BLUES ROCK, RHYTHM + BLUES

Rotonde (Botanique)

€ 18 / 15 / 12



22.04.14 > 07.05.14
FORMATION [FR]

Une orientation professionnelle ?

SE FAIRE COACHER À LA MISSION LOCALE !

En savoir plus sur les métiers ?

En savoir plus sur les formations ?

Motivé(e) et prêt(e) à travailler en groupe ?

Participe à un groupe d'orientation professionnelle à la Mission Locale.

T 02 210 89 31

vvlamynck@mlstj.irisnet.be

mgoossens@mlstj.irisnet.be

Mission locale pour l'Emploi



22.04.14
19:30
CONCERT

Antoine Chance
POP, FOLK, CHANSON
Rotonde (Botanique)
€ 17 / 14 / 11



22.04.14
12:30
CONCERT

Carlo Nardoza - Michel Bisceglia
piano Duo
MIDI JAZZ
JAZZMIDDAG

L'association piano et trompette, bien connue dans le monde du jazz, nous offre ici un son extrêmement pur dans un tête-à-tête entre deux musiciens aux identités très différentes. Carlo Nardoza, spontané et impulsif, issu du monde du jazz exclusivement et Michel Bisceglia, plus posé, venant d'un univers musical plus vaste.

Het samenspel van piano en trompet, dat welbekend is in de jazzwereld, laat ons hier een uiterst puur geluid horen in een tête-à-tête tussen de twee muzikanten met zeer verschillende identiteiten: Carlo Nardoza, spontaan en impulsief, afkomstig uit de pure jazzwereld, en Michel Bisceglia, rustiger en behorend tot een ruimer muzikaal universum.

T 02 219 58 51
www.leslundidhortense.be

Musée Charlier - Charliermuseum



22.04.14
08:45 - 12:45
EVENT

Place aux enfants à besoins spécifiques : entre normalités et égalités

Demi-journée de restitution de ce projet qui s'inscrit dans la volonté de la commune de réfléchir à l'accueil inclusif des enfants à besoins spécifiques au sein de crèches, des activités extrascolaires et de terrain que la commune organise ou soutient sur son territoire.

T 02 220 27 92
mmarsilli@stjosse.irisnet.be

Salle Péristyle
Entrée libre sur inscription



23.04.14
15:00 - 16:30
LEZING [NL]

Als woorden dansen

Een workshop met speciale aandacht voor nuances tussen woorden. We werken rond de tegenstellingen hard/zacht, recht/gekromd... Daarna rond handelingen in de ruimte: over een hoed springen, errond tippelen, ertegen duwen, eruit drinken,... Vervolgens wisselen we hevige en kalme bewegingen af zoals stappen, springen, galopperen...
6 -10 jaar. max. 20 deelnemers

Bib Joske
Vrije Ingang



23.04.14 > 04.05.14
LECTURE

Je lis dans ma commune

La Bibliothèque communale de Saint-Josse organise un concours de dessins avec, remise des prix le 26 avril mais aussi un marché de la micro-édition et du livre d'artistes durant le week-end du 26 et 27 avril 2014. Des animations lectures, débats et rencontres prévues durant la journée du samedi 26 avril entre 10h et 18h. Le 27 avril entre 10h et 13h rencontre autour d'un verre de l'amitié en présence des artistes, éditeurs et du public, pour clore ce week-end.

www.jelisdansmacommune.be

Bibliothèque communale



23.04.14
15:00 - 16:00
CONTE [FR]

L'heure du conte

T 02 218 82 42
Bibliothèque communale
Entrée Libre



23.04.14 > 11.05.14
EXPO

Maguy Hoebeke
Centre Rops
Vernissage le 23.04



23.04.14
20:30
CONCERT [FR]

Brussels Vocal Project
GARE AU JAZZ

www.leslundidhortense.be
Jazz Station



23.04.14
15:00 - 16:00
LECTURE

Les Petits Riens

CONTES TRADITIONNELS TURCS
Dans le cadre des commémorations des 50 ans de l'immigration turques, la Bibliothèque communale & l'Institut Yunus Emre présentent « Les Petits Riens », contes turcs pour enfants en langue française.

Bibliothèque communale
Entrée libre



24.04.14 > 28.06.14
THÉÂTRE [FR]

Lapin Lapin

COMÉDIE DÉJANTÉE DE
COLINE SERREAU
Une comédie politico-poétique pleine d'humour, de profondeur et d'espoir...
Théâtre Le Public



24.04.14
12:30
CONCERT

Big noise

MIDI DÉCOUVERTE
ONTDEKKINGSMIDDAG
1920, les quais de la Nouvelle-Orléans. Musiques africaine, classique, populaire occidentale, latine, blues se questionnent, se frottent, se superposent. Trois musiciens à l'énergie ravageuse nous font remonter le temps.

1920, de kaaien van New Orleans. Afrikaanse, klassieke en westerse populaire muziek, latin en blues wisselen elkaar af, dagen elkaar uit, worden aan mekaar gerijgd. Drie muzikanten met een overweldigende energie nemen ons mee in de tijd.

T 02 507 83 31
www.charliermuseum.be

Musée Charlier - Charliermuseum



24.04.14
11:00 - 13:00
EVENT

Inauguration de la Salle des sports Mandela

Inhuldiging van de Sportzaal Mandela

La commune rend hommage à Nelson Mandela en lui dédiant une salle de sports à Saint-Josse.

De gemeente brengt een eerbetoon aan Nelson Mandela door een sportzaal in Sint-Joost naar hem te noemen.

Salle Liedts - Liedtszaal



24.04.14
11:00 - 13:00
EVENT

Musée d'Art Amis des tout-petits

Présentation du manifeste «Musées d'art amis des tout-petits» par Isabelle Chavepeyer et Charlotte Fallon.

T 02 220 26 55

fquintart@stjosse.irisnet.be

Hôtel communal - Gemeentehuis

Entrée libre sur inscription



26.04.14
19:30
CONCERT

Noa Moon

FOLK, ACOUSTIC, POP

Orangerie (Botanique)

€ 17 / 14 / 11



26.04.14
12:00 - 00:00
FÊTE

Festival de commémoration des 50 ans de l'immigration turque en Belgique

En plein cœur du quartier Nord (Rogier) : Concerts, village associatif, food, spectacles, danses folkloriques.

Place Rogier

Entrée Libre / Vrije Ingang



26.04.14 > 27.04.14
10:00 - 13:00
ATELIER

Foire aux Savoir-Faire : Ateliers parents-enfants

FABRICATION DE JEUX EN BOIS
TYPE ESTAMINET

Fabrication de jeux en bois type estaminet. A partir de bois de récup', fabrication de peinture et enduit maison. Apprentissage du maniement de certains outils de menuiserie. Pour les enfants à partir de 7 ans.

Pour vous inscrire, envoyer un mail avec vos coordonnées et le prénom de l'enfant :

marion@foiresavoirfaire.org

Salle Sapiens - Sapienszaal

Entrée Libre / Vrije Ingang



27.04.14
10:00 - 17:00
EVENT

Erfgoeddag

L'annuel «Erfgoeddag» met en lumière cette année le travail de conservation préventive et curative.

«Des frontières et des changements au sein du musée» : Visite libre.

Réserves muséales : visite guidée à 10h45, 11h45, 14h45. Réservation obligatoire.

«Over grenzen en drempels heen, de museumzalen»: Vrij bezoek.

Bezoeken van de bewaarplaatsen (om 10u15, 11u15, 12u15, 14u15, 15u15, 16u15). Reservatie vereist.

T 02 220 28 19

www.charliermuseum.be

Musée Charlier - Charliermuseum

Entrée Libre / Vrije Ingang



30.04.14
15:00 - 16:00
LEZING [NL]

Schimmenspel, wanneer letters dansen in het donker

In deze workshop bedenken we wervelende verhalen en vinden we personages uit zoals zelfgemaakte letterfiguurtjes. Nadien laten we onze creaties dansen tegen het licht.

7 - 10 jaar, max. 20 deelnemers.

Bib Joske

Vrije Ingang



30.04.14
18:00
CINEMA

Cinéclub

FILM D'ACTION

ACTIEFILM

Le ciné-club démarre à 18h sous forme d'une auberge espagnole, et la diffusion du film commence à 19h.

De ciné-club vangt aan om 18u in de vorm van een Spaanse herberg (iedereen brengt zijn hapje mee), en de vertoning van de film start om 19u.

T 0491 62 57 36

ptjolle@stjosse.irisnet.be

Salle Sapiens - Sapienszaal

Tous les derniers mercredis du mois / Iedere laatste woensdag van de maand



30.04.14
20:30
CONCERT [FR]

Yves Peeters group

GARE AU JAZZ

www.leslundisdhortense.be

Jazz Station



30.04.14 > 05.08.14
EXPO

Exposition de sculptures monumentales

Monumentale beeldhouwwerken

Présentation d'oeuvres d'artistes reflétant l'esprit des 50 ans de l'immigration.

Sculptures de Thierry Bontridder, d'Abdelaziz Bourdoud, de Dogan Cakir, de Sahagun et de Damien Moreau.

De gemeente heeft tevens een tentoonstelling van monumentale beeldhouwwerken opgezet met de werken van artiesten die de geest van 50 jaar immigratie weergeven. Je kan er beeldhouwwerken bekijken van Thierry Bontridder, Abdelaziz Bourdoud, Dogan Cakir, de Sahagun en Damien Moreau.

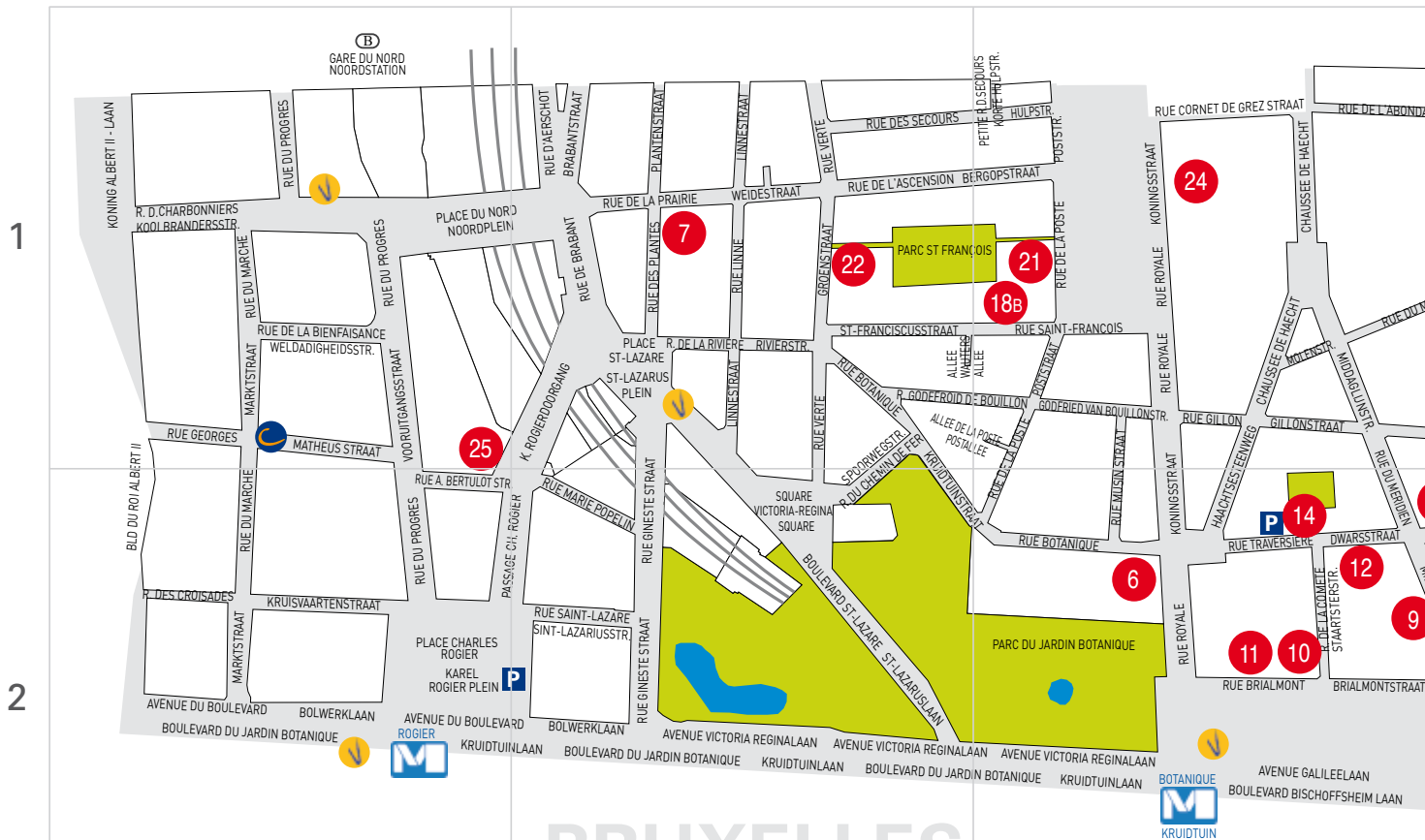
Jardin communal

Vernissage le 30.04 à 13h

A

B

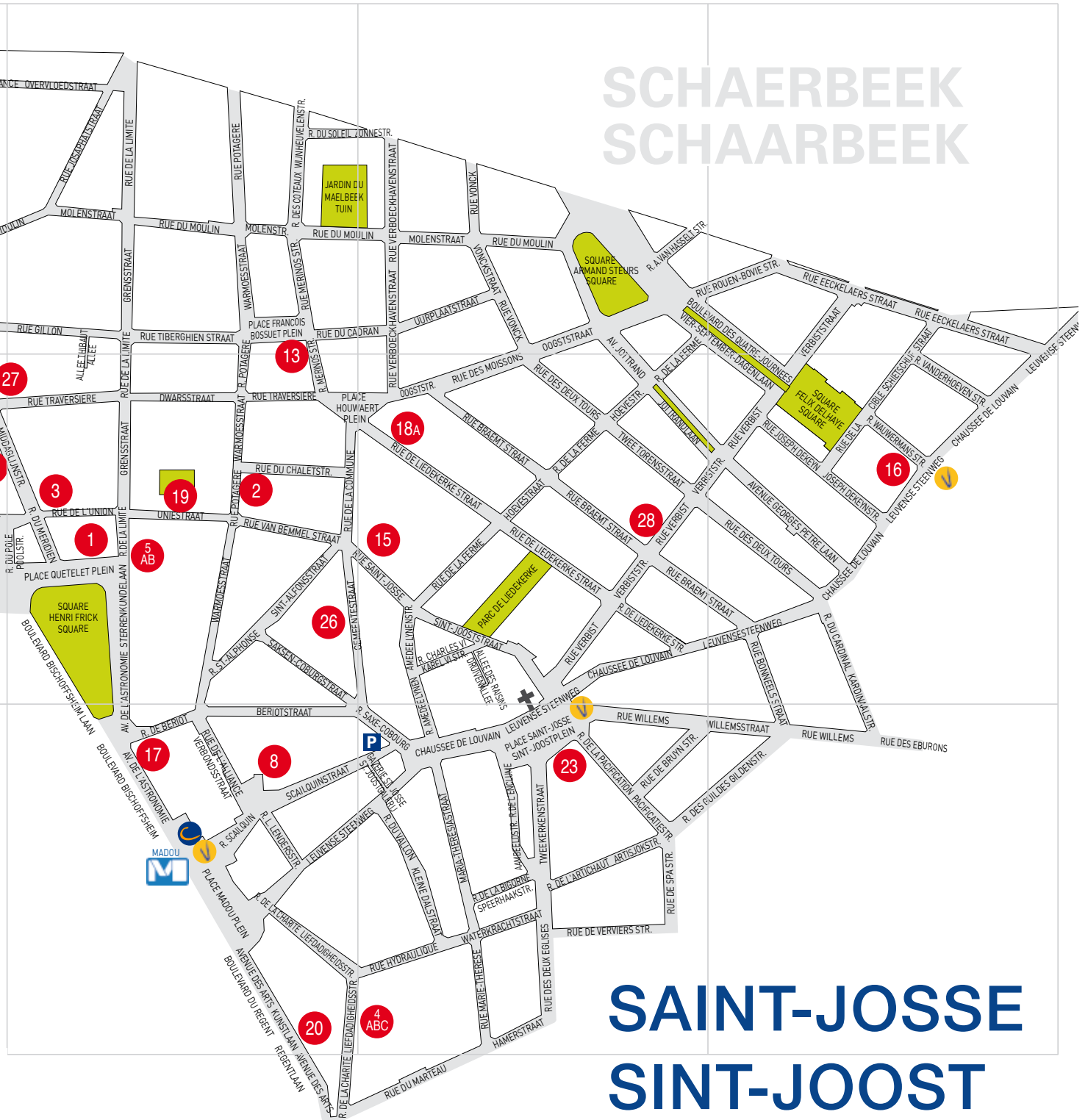
C



BRUXELLES BRUSSEL

- | | | |
|--|---|---|
| <p>1 Académie de Musique D2
place Quetelet 3 Queteletplein
T 02 219 23 80
www.ecoles.cfwb.be/acadintercsjtn</p> <p>2 Académie des Beaux-Arts D2
rue Potagère 52 Warmoesstraat
T 02 220 27 61
www.acastjosse.be</p> <p>3 Amazone asbl D2
rue du Méridien 10 Middaglijnstraat
T 02 229 38 21
www.amazone.be</p> <p>4A Ateliers Mommen, cité d'artistes
Kunstenarsite Mommen E3
rue de la Charité 37 Liefdadigheidsstraat
www.ateliersmommen.collectifs.net</p> <p>4B Brocoli Théâtre E3
rue de la Charité 37/33
Liefdadigheidsstraat 37/33
T 02 539 36 87
www.brocolitheatre.be</p> <p>4C Centre Multimédia E3
rue de la Limite 2
T 02 218 82 42
dir.bc.sjtn@bibli.cfwb.be</p> <p>5A Bibliothèque communale francophone D2
rue de la Limite 2
T 02 218 82 42
dir.bc.sjtn@bibli.cfwb.be</p> <p>5B Bib Joske D2
Grensstraat 2
T 02 201 00 62
bibliotheek@stjoost.irisnet.be</p> | <p>6 Le Botanique C2
rue Royale 236 Koningsstraat
T 02 218 37 32
www.botanique.be</p> <p>7 Le Bunker ciné-théâtre B1
rue des Plantes 66A Plantenstraat
bunkercinetheatre@yahoo.fr
http://bunker-cine-theatre.wifeo.com</p> <p>8 Centre culturel arabe D3
rue de l'Alliance 2 Verbondstraat
T 02 218 64 74
www.culture-arabe.irisnet.be</p> <p>9 Centre culturel russe C2
rue du Méridien 21 Middaglijnstraat
T 02 219 01 33
www.centreculturelrusse.be</p> <p>10 Centre Rops C2
rue Brialmont 9 Brialmontstraat
T 02 219 66 79
www.centrerops.be</p> <p>11 Centre Rosocha C2
rue Brialmont 7 Brialmontstraat
T 0486 29 91 05
www.rosocha.be</p> <p>12 CHAB, auberge de jeunesse C2
rue Traversière 8 Dwarstraat
T 02 217 01 58
www.chab.be</p> <p>13 Espace Public Numérique
Sapiens (EPN) D2
rue du Méridien 1B Méridienstraat
T 02 218 44 47</p> | <p>14 Foyer européen C2
rue Traversière 17 Dwarstraat
T 02 203 38 14
www.etr-brussels.be</p> <p>15 Galerie 18+1 E2
rue Saint-Josse 19 Sint-Jooststraat
T 02 223 75 34
www.18plus1.be</p> <p>16 Jazz Station F2
chaussée de Louvain 193a-195
Leuvensteeuweg 193a-195
T 02 733 13 78
www.jazzstation.be</p> <p>17 Hôtel communal
Gemeentehuis D3
avenue de l'Astronomie 13
Sterrenkundelaan 13
www.saint-josse.be</p> <p>18A Maison de la Famille
Foyer Liedekerke E2
rue de Liedekerke 112 Liedekerkestraat
T 02 210 89 39
www.maison-de-la-famille.be</p> <p>18B Foyer Poste C1
rue Saint-François 49 Sint-Franciscusstraat
T 02 217 41 86
www.maison-de-la-famille.be</p> <p>19 Mission locale pour l'Emploi D2
rue de l'Union 31 Uniestraat
T 02 210 89 39
www.emplois1210.be</p> |
|--|---|---|

SCHAERBEEK SCHAARBEEK



SAINT-JOSSE SINT-JOOST

- | | | |
|--|--|---|
| 20 Musée Charlier - Charliermuseum..... D3
avenue des Arts 16 Kunstlaan
T 02 220 26 91
www.charliermuseum.be | 24 SAZZ'n JAZZ..... C1
rue Royale 241 Koningsstraat
T 0475 78 23 78
www.sazznjazz.be | 27 Théâtre de la Vie..... D2
rue Traversière 45 Dwarstraat
T 02 219 11 86
www.theatredelavie.be |
| 21 Salle des Arcades
Zaal van de Arcades C1
rue de la Poste 51-53 Poststraat | 25 T.A.G. Tower Art Gallery..... A1
passage Rogier - Rogierdoorgang
info@tagcity.be
www.tagcity.be | 28 Théâtre Le Public..... E2
rue Braemt 64-70 Braemtstraat
T 0800 944 44
www.theatrelepublic.be |
| 22 Salle des sports Liedts - Sportzaal Liedts
rue Verte 50 Groenstraat
T 02 203 93 88 | 26 Ten Noey..... D2
Gemeentestraat 25
T 02 217 08 82
www.tennoey.vgc.be | |
| 23 Salle Péristyle - Zaal van Péristyle E3
place Saint-Josse 12 Sint-Joostplein | | |

MAI
MEI



01.05.14 > 04.05.14
FESTIVAL

Balkan Trafik Festival

La 8^e édition de Balkan Trafik sera à nouveau un événement festif avec des concerts, des films, des débats et des ateliers de l'Europe du sud-est. À l'affiche, on retrouve le Mahala Rai Banda avec Jony Iliev, Selda Bagcan, Esma Redzepova, George Dalaras et Women of the Balkans.

De achtste editie van Balkan Trafik wordt geheid weer een feestelijke bedoening met concerten, films, debatten en workshops uit zuidoostelijk Europa. De headliners zijn Mahala Rai Bandar met Jony Iliev, Selda Bagcan, Esma Redzepova, George Dalaras en Women of the Balkans.

www.balkantrafik.com

Bruxelles - Brussel



01.05.14 > 31.05.14
ATELIER

Au delà des frontières et des disciplines artistiques

FOCUS SUR LES ESTAMPES

Over grenzen en kunstdisciplines

FOCUS OP PRENTEN

Les techniques d'impression les plus populaires au 19^e siècle, telles que la gravure dite du vernis mou, à la pointe sèche et la lithographie sont bien représentées dans la collection.

Visite guidée pour visiteurs individuels le 21.05 à 15h. Réservation souhaitée.

Prenten zijn gegraveerde, gesneden, geëtsde en eventueel ingekleurde afbeeldingen.

Voor de 19^{de} eeuwse populaire diep- en vlakdruktechnieken zoals etsen, vernis-mou, droge naald en steendrukken zijn goed vertegenwoordigd in de collectie.

Rondleiding op 27.05 om 12u30.

Reservatie niet vereist.

www.charliermuseum.be

Musée Charlier - Charliermuseum

€ 5 / 4



03.05.14
EVENT

Iriscup

TOURNOI DES JEUNES

Les équipes participantes en U7, U9 et U10 : Crossing Schaerbeek, FC Black Star, FC Kosova, RRC Etterbeek, RU Auderghem, Stade Everois, Kraainem, Anderlecht-Milan, Bon Air Sport, VK Berchem,...

www.fcsj.be

Stade G. Petre

Rue G. de Lombaerde 55, 1140 Evere



03.05.14
09:00 - 19:00
EVENT

Braderie-brocante

MÉRIDIEN - HAECHT

Braderij-rommelmarkt

MIDDAGLIJN - HAACHT

Chaussée d'Haecht

Haachtsesteenweg

Entrée Libre / Vrije Ingang



05.05.14 > 10.05.14
EVENT

Semaine de la Solidarité Internationale

THÈME : ALIMENT-TERRE

Document-débat « Nos poubelles passent à table » (Siréas - Salle Sapiens), atelier sur l'alimentation et l'écologie (La Ruelle - Parc Liedekerke), atelier photolangage sur l'alimentation durable, sur l'eau et le changement climatique (CNCD et CTL La Barricade - Salle Sapiens), projection du film « La Jungle étroite » (ouvert à tout public - CTL La Barricade), pièce de théâtre « Opéra Coop » (Collectif 1984 - Salle Péristyle), ciné-débat « Au nom de la terre » (Culture et CNCD - Amazone) et pièce de théâtre « Fruit étranger » (Ras El Hanout). Pour clôturer la semaine de la Solidarité Internationale, spectacle de l'humoriste Mustapha El Atrassi (tout public, Mirano). Retrouvez le programme complet sur le site communal.

www.saint-josse.be

Saint-Josse



06.05.14 > 28.06.14
THÉÂTRE [FR]

Qui a peur de Virginia Woolf ?

COMÉDIE FÉROCE D'EDWARD ALBEE

La plus extraordinaire scène de ménage écrite pour le théâtre revient à l'affiche au Public dans une mise en scène qui cligne de l'oeil au passé ! La folie et l'humour seront au rendez-vous !

Théâtre Le Public



06.05.14
EVENT

Journée multisports

Journée multisports pour les 3^e et 4^e primaires des écoles de Saint-Josse.

Stade G. Petre

Rue G. de Lombaerde 55, 1140 Evere



07.05.14
15:00 - 16:00
CONTE [FR]

L'heure du conte

T 02 218 82 42

Bibliothèque communale

Entrée Libre



07.05.14
14:00 - 17:00
ATELIER

Foire aux Savoir-Faire : Ateliers parents-enfants

FABRICATION DE VAISSEAUX SPATIAUX ET MACHINES VOLANTES

A partir d'une caisse de bananes, de rouleaux, de papier maché et de deux chambres air : donnez vie aux plus folles réalisations utilisant des technologies spatiales encore inconnues sur terre !! La réalisation se fera sur les deux séances. Pour les enfants à partir de 5 ans.

Pour vous inscrire, envoyer un mail avec vos coordonnées et le prénom de l'enfant :

marion@foiresavoirfaire.org

Salle Sapiens - Sapienzaal

Date suivante : 14.05

Entrée Libre / Vrije Ingang



08.05.14
EVENT

Journée multisports

Journée multisports pour les 5^e et 6^e primaires des écoles de Saint-Josse.

Stade G. Petre
Rue G. de Lombaerde 55, 1140 Evere



10.05.14 > 11.05.14
FESTIVAL

Festival culturel et sportif Anatolie

12^e ÉDITION

www.facebook.com/TournoiAnatolie

Stade G. Petre
Rue G. de Lombaerde 55, 1140 Evere



10.05.14
EVENT

Match de gala de basket

Salle Guy Cudell



10.05.14
FÊTE~FEEST

Zinneke Parade

C'est la Zinnode tennooise « Urbanoïd Parkiet » qui emmènera une centaine de personnes défilant dans les rues de la Capitale dans le cadre de la 8^e édition de la Zinneke Parade. Cette parade ludique, créative et métissée est en fait un projet social et artistique stimulant l'imagination autour d'un thème commun.

De Tennooise Zinnode « Urbanoïd Parkiet » zal met een honderdtal personen de straten doorkruisen van de hoofdstad op 10 mei 2014 in het kader van de 8^{ste} editie van de Zinneke Parade. Deze ludieke, creatieve en kleurrijke parade is een heus sociaal en artistiek project dat de verbeelding stimuleert rond een gemeenschappelijk thema.

www.zinneke.org

Bruxelles - Brussel



10.05.14 > 11.05.14
EVENT

Fête de l'Iris

Irisfeest

Le samedi 10 mai 2014, des concerts auront lieu sur la Place des Palais.

Le dimanche 11 mai, une manifestation culturelle est proposée aux bruxellois, à la fois créative et populaire pour célébrer la Région de Bruxelles-Capitale dans une ambiance chaleureuse et familiale.

Zaterdag 10 mei 2014 zullen er op het Paleizenplein concerten plaatsvinden. Op zondag 11 mei, wordt de Brusselaars een cultureel evenement aangeboden, dat zowel creatief als populair is, om het Brussels Hoofdstedelijk Gewest te vieren in een warme en familiale sfeer.

www.fetedeliris.be

Bruxelles - Brussel

Entrée Libre / Vrije Ingang



12.05.14
20:15
SLAM

Slam à la Vie

Chaque 2^e lundi du mois, d'octobre à juin, des hommes et des femmes de tous âges, de toutes origines, de toutes langues, se réunissent pour un moment pendant lequel chaque participant bénéficie de 3 minutes d'expression libre.

Théâtre de la Vie

Entrée Libre / Vrije Ingang



14.05.14 > 18.05.14
EVENT

Caravane de la Diversité

Dans le cadre de la commémoration des 50 ans de l'immigration marocaine et turque, la compagnie des Nouveaux Disparus a mis en place le projet de « La caravane de la Diversité ». Trajet itinérant en Belgique francophone qui s'achève à Saint-Josse dans le cadre du OH! festival.

Représentations de différents spectacles :

- La Maroxelloise, agence de voyage;
- Gembloux, à la recherche de l'armée oubliée;
- R/2 Roots and Road;
- Un fou noir au pays des blancs.

www.lesnouveauxdisparus.be

Saint-Josse



14.05.14 > 01.06.14
EXPO

Hommage à Ellen de Tombay

Centre Rops

Vernissage le 14.05



14.05.14
14:00 - 17:00
ATELIER

Foire aux Savoir-Faire : Ateliers parents-enfants

FABRICATION DE VAISSEaux SPATIAUX ET MACHINES VOLANTES

A partir d'une caisse de bananes, de rouleaux, de papier maché et de deux chambres air : donnez vie aux plus folles réalisations utilisant des technologies spatiales encore inconnues sur terre ! Pour les enfants à partir de 5 ans.

Pour vous inscrire, envoyer un mail avec vos coordonnées et le prénom de l'enfant :

marion@foiresavoirfaire.org

Rue du Mérimin 1b

Entrée Libre / Vrije Ingang



15.05.14 > 28.06.14
THÉÂTRE [FR]

Les hommages collatéraux

VIRGINIE THIRION

Dans un face à face obligé, Max et Lucie rejouent le film de leur histoire. Ils se souviennent à deux des événements qui ont annoncé la fin de leur couple, mais à l'insu de l'autre, ils nous confient le décalage entre ce qu'ils pensent et ce qu'ils disent, avec toute la féroce drôlerie qui en découle.

Théâtre Le Public



16.05.14
19:30
CONCERT

James Holden, Luke Abbott

TECHNO PSYCHE

Orangerie (Botanique)

€ 18 / 15 / 12



16.05.14 > 18.05.14
FESTIVAL

OH! Festival, Arts en rue

OH! Festival, Kunsten op straat

Pour sa 2^e édition, la place Houwaert et ses environs se métamorphosent durant 3 jours : chapiteaux, roulottes, yourte, scènes en plein air et stands en tous genres investiront le quartier. Dans une ambiance festive et colorée, le OH! Festival est une occasion rêvée de partager, d'échanger avec les habitants, les associations du quartier et de la commune mais aussi avec tous les amoureux des Arts en rue.

Het Houwaertplein en omgeving een week-end lang een metamorfose : circustenten, oonwagens, een joert, een openluchttheater en allerlei stands zullen de wijk inpalmen. In een feestelijke en kleurrijke sfeer nodigt het OH! Festival is een leuke gelegenheid om gezellig te keuvelen en tijd door te brengen met de inwoners, de verenigingen van de wijk en de gemeente maar ook met alle liefhebbers van de Straatkunsten.

www.saint-josse.be

www.lesnouveauxdisparus.be

Place Houwaert et ses environs

Entrée Libre / Vrije Ingang



16.05.14 > 25.05.14
CONCERT

Les Nuits Bota

Un lieu unique et une programmation avec une sacrée réputation ! «Les Nuits» sont à nouveau cette année le premier événement à ouvrir la saison des festivals.

Artistes annoncés : Aeroplane, Amatorski, Arc Iris, Arthur Beatrice, Baloji, Benjamin Clementine, BRNS, Carl et les Hommes-Boîtes, Cascadeur, Cats on Trees, Cloud Nothings, Coely, Compuphonic, Emilie Simon, Emily Loizeau, Etienne De Crecy, FAUVE, François & The Atlas Mountains, Gambles, Hercules and Love Affair, Hospitality, Jagwar Ma, Jamaica, James Holden, Juana Molina, Jungle, La Smala, Long Distance Operators, Luke Abbott, Mac DeMarco, Madensuyu, Mark Dumail, MLCD, Moodoïd, Mulatu Astatke, Nicolas Michaux, Orval Carlos Sibelius, Robbing Millions, ...

Le Botanique



16.05.14
19:30
CONCERT

BRNS

ROCK, POP, EXPERIMENTAL

Rotonde (Botanique)

€ 17 / 14 / 11



16.05.14
19:30
CONCERT

Cascadeur, Cats On Trees, Mark Daumail

POP, INDIE

Le Botanique

€ 23 / 20 / 17



17.05.14
11:00
EVENT

Journée portes ouvertes du Lycée Guy Cudell

Lycée Guy Cudell

Entrée Libre



17.05.14
19:30
CONCERT

White Denim

POP, ROCK, FUNK

Orangerie (Botanique)

€ 18 / 15 / 12



17.05.14
19:30
CONCERT

Arc Iris

INDIE, POP

Rotonde (Botanique)

€ 17 / 14 / 11



17.05.14
19:30
CONCERT

Jagwar Ma, Jamaica

INDIE, POP, ELECTRO, ELECTRONIC, ROCK

Le Botanique

€ 20 / 17 / 14



18.05.14
19:30
CONCERT

Mac DeMarco, Cloud Nothings

LO-FI, INDIE, ROCK'N'ROLL, GARAGE

Orangerie (Botanique)

€ 18 / 15 / 12



18.05.14
19:30
CONCERT

Juana Molina

FOLK, SINGER-SONGWRITER

Rotonde (Botanique)

€ 16 / 13 / 10



19.05.14
19:30
CONCERT

Florent Marchet

CHANSON FRANÇAISE, POP, ROCK

Orangerie (Botanique)

€ 20 / 17 / 14



20.05.14 > 31.05.14
THÉÂTRE [FR]

D'ordinaire remué

CRÉATION DE PIERRE VERPLANCKEN

Six personnages de fiction.

Deux soeurs, deux amis et deux amants.

L'Amitié sous toutes ses formes.

Des situations quotidiennes, un « tous les jours » excessif, le réel qui se décale.

Nostalgie des moments passés et excitation des moments à venir. Les personnages se croisent et se débattent au gré des

différentes péripéties d'un récit non-linéaire.

différentes péripéties d'un récit non-linéaire.

différentes péripéties d'un récit non-linéaire.

différentes péripéties d'un récit non-linéaire.

différentes péripéties d'un récit non-linéaire.

différentes péripéties d'un récit non-linéaire.

différentes péripéties d'un récit non-linéaire.

différentes péripéties d'un récit non-linéaire.

différentes péripéties d'un récit non-linéaire.

différentes péripéties d'un récit non-linéaire.

différentes péripéties d'un récit non-linéaire.

différentes péripéties d'un récit non-linéaire.

différentes péripéties d'un récit non-linéaire.

différentes péripéties d'un récit non-linéaire.

différentes péripéties d'un récit non-linéaire.

différentes péripéties d'un récit non-linéaire.

différentes péripéties d'un récit non-linéaire.

différentes péripéties d'un récit non-linéaire.

différentes péripéties d'un récit non-linéaire.

différentes péripéties d'un récit non-linéaire.

différentes péripéties d'un récit non-linéaire.

différentes péripéties d'un récit non-linéaire.

différentes péripéties d'un récit non-linéaire.

différentes péripéties d'un récit non-linéaire.

différentes péripéties d'un récit non-linéaire.



20.05.14

19:30

CONCERT

**Hercules and Love Affair,
François + The Atlas Mountains,
Moodïd**POP, DISCO, ELECTRO, HOUSE, INDIE,
FOLK, PSYCHE**Le Botanique**

€ 23 / 20 / 17



20.05.14

19:30

CONCERT

The Julie Ruin, Traams, HospitalityPUNK POP, GARAGE, POST-PUNK,
INDIE, POP**Orangerie (Botanique)**

€ 19 / 16 / 13



21.05.14

15:00 - 16:00

CONTE [FR]

L'heure du conte

T 02 218 82 42

Bibliothèque communale

Entrée Libre / Vrije Ingang



22.05.14

19:30

CONCERT

Royal Blood, Solids

GARAGE ROCK, ROCK

Orangerie (Botanique)

€ 18 / 15 / 12



22.05.14

12:30

CONCERT

XamanekMIDI DÉCOUVERTE
ONTDEKKINGSMIDDAG

Ce groupe, c'est avant tout une affaire de famille, une famille musicale en perpétuelle quête de changements, d'évolution, de partage. Sous l'impulsion des frères Pincheira, il nous offre un voyage au coeur de la musique métissée: un répertoire essentiellement en espagnol avec des rythmes latinos : Cumbia, Merengue ou encore des sonorités andines.

Deze groep is bovenal een familiale aangelegenheid, van een muzikale familie die voortdurend op zoek is naar veranderingen, evolutie, manieren om haar muziek te delen. Gestimuleerd door de Pincheira broers nemen ze ons mee op reis naar het hart van de gemetisseerde muziek: een repertoire dat voornamelijk in het Spaans gezongen wordt met latino ritmes: Cumbia, Merengue of klanken uit de Andes.

T 02 507 83 31

www.charliermuseum.be**Musée Charlier - Charliermuseum**

€ 5 / 4



24.05.14

19:30

CONCERT

**Super Discount III live,
Etienne de Crécy DJ Set,
Aeroplane DJ Set,
Compuphonic DJ Set**

ELECTRO, HOUSE

Le Botanique

€ 22 / 19 / 16



24.05.14

19:30

CONCERT

Son Lux

ALTERNATIVE, ELECTRO, POP

Orangerie (Botanique)

€ 19 / 16 / 13



25.05.14

19:30

CONCERT

Jungle

ELECTRO, NEW SOUL

Orangerie (Botanique)

€ 20 / 17 / 14



25.05.14

19:30

CONCERT

The War on Drugs

PSYCHE, POP

Rotonde (Botanique)

€ 19 / 16 / 13



25.05.14

INFO

**Elections européennes, élection
législative fédérale et élection
régionale****Europese verkiezingen, de federale
wetgevende verkiezingen en de
gewestelijke verkiezingen**

28.05.14

18:00

CINÉMA

CinéclubFILM MUET AVEC MUSIQUE LIVE
STOMME FILM MET LIVEMUZIEK

Le ciné-club démarre à 18h sous forme d'une auberge espagnole, et la diffusion du film commence à 19h.

De ciné-club vangt aan om 18u in de vorm van een Spaanse herberg (iedereen brengt zijn hapje mee), en de vertoning van de film start om 19u.

T 0491 62 57 36

ptjolle@stjosse.irisnet.be**Salle Sapiens - Sapienszaal****Tous les derniers mercredis du mois /
ledere laatste woensdag van de maand**

DÉBUT JUIN BEGIN JUNI

Charlier 01.06.14 > 30.06.14
musée|museum ATELIER

Au delà des frontières et des disciplines artistiques

FOCUS SUR LA TAPISSERIE BRUXELLOISE

Over grenzen en kunstdisciplines

FOCUS OP DE BRUSSELSE WANDTAPIJTEN

Les tapisseries bruxelloises du 16^e siècle étaient et sont encore aujourd'hui mondialement connues. D'excellents peintres comme Bernard van Orley et Pieter Coecke van Aelst ont dessiné, sur commande des cours européennes, de nombreux cartons pour inspirer ces tissus précieux, composés de laine, de soie, de fil d'or et d'argent. Visite guidée thématique pour visiteurs individuels le mercredi 18 juin à 15h. Réservation souhaitée mais non obligatoire.

De 16de eeuwse Brusselse wandtapijten waren blijven wereldvermaard. De beste schilders Barend van Orley, Pieter Coecke van Aelst leverden in opdracht van de Europese hoven kartons voor deze kostbare stoffen geweven in wol, linnen, zijde, goud en zilverdraad. Over draadjes en gespecialiseerde textielateliers in Brussel. Rondleiding op dinsdag 24 juni om 12u30. Reservatie niet vereist.

T 02 220 28 19

Musée Charlier - Charliermuseum

€ 5 / 4



02.06.14 > 06.06.14
EVENT

Semaine de la Dignité Humaine

50 ANS D'IMMIGRATION TURQUE ET MAROCAINE, ÇA SE FÊTE

L'asbl Sima propose lors de cette semaine une série d'initiatives dans différents lieux délocalisés de Saint-Josse, avec une journée centrale le 04.06 au Botanique.

Saint-Josse

Entrée libre



04.06.14
14:00 - 17:00
ATELIER

Foire aux Savoir-Faire : Ateliers parents-enfants BIJOUX RÉCUP'

Bijoux récup' : Créer sa propre parure de bijoux tout en matériel de récupération ! Pour les enfants à partir de 7 ans accompagnés d'un parent.. Pour vous inscrire, envoyer un mail avec vos coordonnées et le prénom de l'enfant : marion@foiresavoirfaire.org

Salle Sapiens - Sapienszaal

Entrée Libre / Vrije Ingang



05.06.14
CONFÉRENCE

Conférence « La Bienveillance »

La Coordination de la petite-Enfance invite la psychanalyste Michèle Desonai à venir animer une conférence sur « la bienveillance ».

Salle du conseil communal

Entrée libre



06.06.14
19:00
THÉÂTRE [FR]

FemHom, le royaume des Histoires

CRÉATION ATELIER
THÉÂTRE D'INSER'ACTION

La commune de Saint-Josse soutient le spectacle écrit collectivement sur base des improvisations des jeunes de l'asbl Inser'Action. Mise en scène de Pauline Chevallier, avec la collaboration d'Ali Abba. On nous a demandé : « Alors où en est-on des inégalités Hommes-Femmes ? ». Pour nous c'était délicat, abstrait comme question au départ. L'une se voyait avocate et l'autre avait beaucoup d'amis filles, ils semblaient possible d'avancer pour chacun dans le respect et la tolérance, mais quand nous avons échangés nos « rôles », que les hommes ont joué des femmes et les femmes des hommes, tout est apparu. Les clichés, les stéréotypes et ça nous a fort inspiré.

Théâtre de la Vie



09.06.14 > 20.06.14
FORMATION [FR]

Une orientation professionnelle ?

SE FAIRE COACHER À LA MISSION LOCALE !

En savoir plus sur les métiers ?
En savoir plus sur les formations ?
Motivé(e) et prêt(e) à travailler en groupe ?
Participe à un groupe d'orientation professionnelle à la Mission Locale.

T 02 210 89 31
vvlamynck@mlstj.irisnet.be
mgoossens@mlstj.irisnet.be

Mission locale pour l'Emploi

Entrée libre sur inscription



12.06.14 > 14.06.14
EVENT

Présentation des travaux de fin d'année

Académie des beaux-Arts

Entrée Libre



13.06.14 > 20.06.14
FESTIVAL

Elles sont partout

Le DESLI et le service Culture de la commune en partenariat avec l'asbl « Elles tournent » organisent un festival de films réalisés par des cinéastes femmes et/ou ayant traits au question de l'égalité. L'occasion de partager avec les habitants de Saint-Josse, un moment d'émotion, de réflexion autour de films déclinants l'égalité (Emancipation des filles, Femmes et Santé, Femme et droits politiques, Femmes et Sport). Projections suivies de débat-goûter-drink. Garderies enfant prévues pour les séances des après-midis. Plus d'informations sur le site de la commune.

Saint-Josse

Entrée Libre



14.06.14 > 15.06.14
09:00 - 19:00
EVENT

Braderie-brocante

CHAUSSÉE DE LOUVAIN

Braderij-rommelmarkt

LEUVENSESTEENWEG

Chaussée de Louvain, rue de Liedekerke, rue Braemt, rue Verbist, rue Willems

Leuvensesteenweg, Liedekerkestraat, Braemstraat, Verbistraat, Willemsstraat

Entrée Libre / Vrije Ingang

TÜRK TELEKOM | mobile
Belçika

Le Festival des 50 ans

Découvrez
les nouveaux
forfaits de
TURK TLKM



dmy
Tirage au sort
2 Voyages en
Turquie pour
les gagnants

Entrée libre
12:00 - 00:00
(12h de festival)
Festival en famille
(* activités pour les enfants)

26.04.2014 @ PLACE CHARLES ROGIER

HADISE

KENAN ERER • FUNDA • KÜRSAT ZENGİN
GÜLABI KUBAT • RAFİK EL MAALİ • DJ F-ONE

Forfait amusement illimité!

Avec le soutien de la Commune de Saint-Josse-Ten-Noode



Accueil administration communale:
Onthaal van het gemeentebestuur:
T 02 220 26 11
Ouvert tous les jours de 8h30 à 13h,
permanence le mardi de 16h à 18h30
Open elke dag van 8u30 tot 13u,
dinsdag van 16u tot 18u30